KHABOURIS CODEX

TRANSCRIPTION

by S. P. Silver© 2005



THE PESHITTA NEW TESTAMENT

INTRODUCTION

(i)

The Transcription of the KHABOURIS CODEX

by S. P. Silver© 2005

The transcribing of the Khabouris Codex began in September 2004, as a comparison with the 1905 Peshitta. In a careful reading of the entire manuscript during the time of transcription, I noted several grammatical differences, and some few synonyms, but there are only a handful of errors in the entire manuscript. All but one have been corrected by another, later scribal hand. I have pointed out one scribal error which the scribes didn't correct..

When I began to notice these differences, using the 1905 Peshitta text as a comparative guide, I devised a **COLOUR-CODE** to mark and distinguish these differences in a way that would be easy to use by those that would like to delve deeper into the finished work.

The text type Estrangelo, "rounded", is beautifully scribed throughout the entire manuscript. It is represented by the font Estrangelo (V1.1) graciously offered by Paul Younan who is the creator and founder of www. peshitta.org, whose beloved mother tongue is Lashon Aturi (Aramaic). Six pages (three pairs) in the Gospel of Matthew, Pages 013, 014, 039, 040, 053 and 054 are written in the text type, East Adiabene which is represented by the font East Adiabene (V1.1) which has been compiled in the same format as Estrangelo (V1.1).

Parts of the manuscript have been rubbed off, smudged or otherwise illegible. These letters, words and larger areas have been carefully reconstructed using the 1905 Peshitta text in red.

For those familiar with K'tav Ashuri "square script", I have created the font Levistam (V1.1). The format follows that of Estrangelo (V1.1). Thus all three True Type fonts called (V1.1) are interchangeable with the text of the transcription and all three fonts are included with this transcription.

KHABOURIS CODEX - INDEX (ii)

by S. P. Silver© 2005

 Colophon. **Matthew 002** 1:1 to 1:16. **003** 1:17 2:3. **004** 2:4 2:15. **005** 2:16 3:6 4:19 5:9, 5:10 5:22, 006 3:7 4:2, 4:3 4:18, 5:23 5:34 6:28 7:11, 5:35 6:1, 6:2 6:16, 6:17 6:27, 7:12 7:26 7:27 8:11, **017** 8:12 8:27, **018** 8:28 9:9, **019** 9:10 9:22, **020** 9:23 10:1 10:2 10:16, **022** 10:17 10:29, **023** 10:30 11:5, **024** 11:6 11:21, **025** 11:22 12:5 12:6 12:23, **027** 12:24 12:36, **028** 12:37 12:48, **029** 12:49 13:15, **030** 13:16 13:29 13:30 13:41, **032** 13:42 13:57, **033** 13:58 14:16, **034** 14:17 14:31, **035** 14:32 15:13 15:14 15:28, **037** 15:29 16:3, **038** 16:4 16:18, **039** 16:19 17:4, **040** 17:5 17:19 17:20 18:6, **042** 18:7 18:19, **043** 18:20 18:34, **044** 18:35 19:14, **045** 19:15 19:28 19:29 20:14. **047** 20:15 20:28. **048** 20:29 21:9. **049** 21:10 21:23. **050** 21:24 to 21:33 21:34 to 22:4, **052** 22:5 22:20, **053** 22:21 22:41, **054** 22:42 23:12, **055** 23:13 23:25 23:26 23:37, **057** 23:38 24:14, **058** 24:15 24:30, **059** 24:31 24:46, **060** 24:47 25:15 25:16 25:28, **062** 25:29 25:43, **063** 25:44 26:13, **064** 26:14 26:29, **065** 26:30 26:43 26:44 26:57, **067** 26:58 26:71, **068** 26:72 27:11, **069** 27:12 27:26, **070** 27:27 27:43 27:44 27:59, **072** 27:60 28:7, 28:8 to 28:20, **Mark 074** 1:1 to 1:16, **075** 1:17 1:34 1:35 2:4, **077** 2:5 2:18, **078** 2:19 3:5, **079** 3:6 3:23, **080** 3:24 4:6 4:7 4:21, **082** 4:22 4:37, **083** 4:38 5:13, **084** 5:14 5:29, **085** 5:30 6:2 6:3 6:16, **087** 6:17 6:31, **088** 6:32 6:47, **089** 6:48 7:5, **090** 7:6 7:20 7:21 7:36. **092** 7:37 8:15. **093** 8:16 8:31. **094** 8:32 9:7. **095** 9:8 9:22 9:23 9:37, **097** 9:38 10:4, **098** 10:5 10:21, **099** 10:22 10:34, **100** 10:35 to 10:49 10:50 to 11:13, **102** 11:14 11:26, **103** 11:27 12:7, **104** 12:8 12:22, **105** 12:23 12:36 12:37 13:7, **107** 13:8 13:21, **108** 13:22 14:1, **109** 14:2 14:14, **110** 14:15 14:31 14:32 14:48, **112** 14:49 14:64, **113** 14:65 15:7, **114** 15:8 15:27, **115** 15:28 15:43 15:44 16:11. **117** 16:12 to 16:20 **Luke 117** 1:1 to 1:5. **118** 1:6 1:20. **119** 1:21 1:36 1:37 1:58, **121** 1:59 1:80, **122** 2:1 2:15, **123** 2:16 2:33, **124** 2:34 2:48 2:49 3:9, **126** 3:10 3:23, **127** 3:24 4:7, **128** 4:8 4:24, **129** 4:25 4:39 4:40 5:7, **131** 5:8 5:19, **132** 5:20 5:34, **133** 5:35 6:9, **134** 6:10 6:24 6:25 6:38, **136** 6:39 6:49, **137** 7:1 7:13, **138** 7:14 7:27, **139** 7:28 7:40 7:41 8:4, **141** 8:5 8:16, **142** 8:17 8:29, **143** 8:30 8:41, **144** 8:42 8:54 8:55 9:12, **146** 9:13 9:25, **147** 9:26 9:39, **148** 9:40 9:53, **149** 9:54 10:6 10:7 to 10:21, **151** 10:22 to 10:34, **152** 10:35 11:5, **153** 11:6 11:19, **154** 11:20 11:32 155 no image, 156 no image, 157 no image, 158 no image, 159 11:33 11:46 11:47 12:4, **161** 12:5 12:19, **162** 12:20 12:33, **163** 12:34 12:47, **164** 12:48 13:1 13:2 13:15, **166** 13:16 13:29, **167** 13:30 14:8, **168** 14:9 14:21, **169** 14:22 15:1 15:2 15:15, **171** 15:16 15:31, **172** 15:32 16:12, **173** 16:13 16:25, **174** 16:26 17:8 17:9 17:24, **176** 17:25 18:5, **177** 18:6 18:19, **178** 18:20 18:36, **179** 18:37 19:12 19:13 19:29, **181** 19:30 19:47, **182** 19:48 20:15, **183** 20:16 20:31, **184** 20:32 21:3 21:4 21:17, **186** 21:18 21:34, **187** 21:35 22:12, **188** 22:13 22:31, **189** 22:32 22:46 22:47 22:61, **191** 22:62 23:7, **192** 23:8 23:23, **193** 23:24 23:38, **194** 23:39 23:53 23:54 24:13, **196** 24:14 24:29, **197** 24:30 24:46, **198** 24:47 to 24:53, **John 198** 1:1 1:12 1:13 1:28, **200** 1:29 to 1:43, **201** 1:44 to 2:8, **202** 2:9 2:23, **203** 2:24 3:11 3:12 3:26, **205** 2:27 4:6, **206** 4:7 4:21, **207** 4:22 4:37, **208** 4:38 4:52 4:53 5:14, **210** 5:15 5:26, **211** 5:27 5:43, **212** 5:44 6:13, **213** 6:14 6:27 6:28 6:44, **215** 6:45 6:61, **216** 6:62 7:7, **217** 7:8 7:24, **218** 7:25 7:39 7:40 8:14, **220** 8:15 8:28, **221** 8:29 8:44, **222** 8:45 8:58, **223** 8:59 9:16 9:17 9:30, **225** 9:31 10:6, **226** 10:7 10:22, **227** 10:23 10:38, **228** 10:39 11:12 11:13 11:31, **230** 11:32 11:45, **231** 11:46 12:2, **232** 12:3 12:16, **233** 12:17 12:31 12:32 12:47, **235** 12:48 13:11, **236** 13:12 13:26, **237** 13:27 14:2, **238** 14:3 14:17 Blank 14:18 - 14:31, **240** 15:1 15:15, **241** 15:16 16:3, **242** 16:4 16:18, **243** 16:19 16:30 16:31 17:12, **245** 17:13 18:1, **246** 18:2 18:14, **247** 18:15 18:25, **248** 18:26 18:37 18:38 19:11, **250** 19:12 to 19:22, **251** 19:23 to 19:34, **252** 19:35 20:4, **253** 20:5 20:18 20:19 20:30, **255** 20:31 21:10, **256** 21:11 21:19, **257** 21:20 to 21:25, **Acts 257** 1:1 1:5 1:6 1:16, **259** 1:17 2:4, **260** 2:5 2:17, **261** 2:18 2:31,

by S. P. Silver© 2005

 2:45 3:10, **264** 3:11 3:22, **265** 3:23 4:9, **266** 4:10 4:20, **267** 4:21 4:32 4:33 5:7, **269** 5:8 5:19, **270** 5:20 5:32, **271** 5:33 6:1, **272** 6:2 6:13 6:14 7:10, **274** 7:11 7:25, **275** 7:26 7:38, **276** 7:39 7:51, **277** 7:52 8:3 8:4 8:16, **279** 8:17 8:29, **280** 8:30 9:2, **281** 9:3 9:14, **282** 9:15 9:25 9:26 9:38, **284** 9:39 10:9, **285** 10:10 10:23, **286** 10:24 10:37, **287** 10:38 11:3 11:4 11:17, **289** 11:18 11:29, **290** 11:30 12:10, **291** 12:11 12:21, **292** 12:22 13:8 13:9 13:20, **294** 13:21 13:33, **295** 13:34 13:46, **296** 13:47 14:9, **297** 14:10 14:20 14:21 15:4, **299** 15:5 15:17, **300** 15:18 to 15:31, **301** 15:32 16:5, **302** 16:6 16:17 16:18 16:29, **304** 16:30 17:3, **305** 17:4 17:13, **306** 17:14 17:23, **307** 17:24 18:2 18:3 18:14, **309** 18:15 18:25, **310** 18:26 19:9, **311** 19:10 19:21, **312** 19:22 19:32 19:33 20:3, **314** 20:4 20:15, **315** 20:16 20:29, **316** 20:30 21:5, **317** 21:6 21:17 21:18 21:28, **319** 21:29 21:39, **320** 21:40 22:10, **321** 22:11 22:25, **322** 22:26 23:7 23:8 23:18, **324** 23:19 23:31, **325** 23:32 24:10, **326** 24:11 24:24, **327** 24:25 25:9 25:10 25:20, **329** 25:21 26:5, **330** 26:6 26:17, **331** 26:18 26:29, **332** 26:30 27:10 27:11 27:23, **334** 27:24 27:37, **335** 27:38 28:5, **336** 28:6 28:17, **337** 28:18 28:30 28:31, James **338** 1:1 to 1:17, **339** 1:18 2:4, **340** 2:5 2:18, **341** 2:19 3:6 3:7 4:2, **343** 4:3 4:17, **344** 5:1 5:14, **345** 5:15 5:20, **Peter 345** 1:1 1:8 1:9 1:21, **347** 1:22 2:9, **348** 2:10 2:21, **349** 2:22 3:9, **350** 3:10 to 3:22 4:1 to 4:13, **352** 4:14 5:9, **353** 5:10 5:14, **John 353** 1:1 to 1:7, **354** 1:8 2:13 2:14 2:27, **356** 2:28 3:12, **357** 3:13 4:3, **358** 4:4 4:18, **359** 4:19 5:14 5:15 5:21 Romans **360** 1:1 to 1:9, **361** 1:10 1:24, **362** 1:25 2:4, **363** 2:5 2:20 2:21 3:8, **365** 3:9 3:29, **366** 3:30 4:15, **367** 4:16 5:7, **368** 5:8 5:19 5:20 6:16, **370** 6:17 7:7, **371** 7:8 7:23, **372** 7:24 8:14, **373** 8:15 8:30 8:31 9:8, **375** 9:9 9:25, **376** 9:26 10:8, **377** 10:9 11:3, **378** 11:4 11:19 11:20 11:34. **380** 11:35 12:14. **381** 12:15 13:7. **382** 13:8 14:7. **383** 14:8 15:1 15:2 15:17, **385** 15:18 15:33, **386** 16:1 16:17, **387** 16:18 16:27 I Corinthians **387** 1:1 1:4 1:5 1:21, **389** 1:22 2:6, **390** 2:7 3:4, **391** 3:5 3:20, **392** 3:21 4:12 4:13 5:7, **394** 5:8 6:9, **395** 6:10 7:4, **396** 7:5 7:17, **397** 7:18 7:34 7:35 8:7, **399** 8:8 9:10, **400** 9:11 to 9:22, **401** 9:23 to 10:11, **402** 10:12 10:27 10:28 11:10, **404** 11:11 11:25, **405** 11:26 12:6, **406** 12:7 12:21, **407** 12:22 13:2 13:3 14:6, **409** 14:7 14:21, **410** 14:22 14:35, **411** 14:36 15:15, **412** 15:16 15:32 413 15:33 15:49, 414 15:50 16:7, 415 16:8 16:24, II Corinthians 416 1:1 1:13, 417 1:14 2:4 2:5 3:3, **419** 3:4 3:18, **420** 4:1 4:15, **421** 4:16 5:12, **422** 5:13 6:9 6:10 7:5. **424** 7:6 7:16. **425** 8:1 8:15. **426** 8:16 9:5. **427** 9:6 10:4 10:5 11:1, **429** 11:2 11:16, **430** 11:17 11:30, **431** 11:31 12:12, **432** 12:13 13:2 433 13:3 to 13:14 Galatians 433 1:1 to 1:2, 434 1:3 1:18, 435 1:19 2:11, 436 2:12 3:2 3:3 3:17, **438** 3:18 4:6, **439** 4:7 4:24, **440** 4:25 5:11, **441** 5:12 6:2 6:3 6:18. **Ephesians 442** 1:1. **443** 1:2 to 1:19. **444** 1:20 2:12. **445** 2:13 3:9 3:10 4:9, **447** 4:10 4:27, **448** 4:28 5:12, **449** 5:13 5:32, **450** 5:33 6:16 6:17 6:24, **Philippians 451** 1:1 1:9, **452** 1:10 1:26, **453** 1:27 2:12, **454** 2:13 2:29 2:30 3:15, **456** 3:16 4:10, **457** 4:11 4:23, **Colossians 457** 1:1 1:4, **458** 1:5 1:22 1:23 2:7, **460** 2:8 2:23, **461** 3:1 3:17, **462** 3:18 4:11, **463** 4:12 4:18 I Thessalonians 463 1:1 1:6, 464 1:7 2:10, 465 2:11 3:4, 466 3:5 4:6, 467 4:7 5:4 468 5:5 5:27, 469 5:28, II Thessalonians 469 1:1 2:2, 470 2:3 3:1, 471 3:2 3:18 I Timothy 472 1:1 1:15, 473 1:16 2:11, 474 2:12 3:15, 475 3:16 4:14, 476 4:15 5:14 477 5:15 6:4, 478 6:5 6:17, 479 6:18 6:21, II Timothy 479 1:1 1:10, 480 1:11 2:11 2:12 2:25, **482** 2:26 3:15, **483** 3:16 4:16, **484** 4:17 4:22, **Titus 484** 1:1 to 1:8 485 1:9 2:7, 486 2:8 3:8, 487 3:9 3:15, Philemon 487 1 to 9, 488 10 to 25 Hebrews 488 1:1 1:3, 489 1:4 2:4, 490 2:5 2:18, 491 3:1 3:19, 492 4:1 4:15 4:16 5:13, **494** 5:14 6:15, **495** 6:16 7:9, **496** 7:10 7:26, **497** 7:27 8:10 8:11 9:10, **499** 9:11 9:24, **500** 9:25 10:9, **501** 10:10 10:29, **502** 10:30 11:5 (1) 11:6 11:18, **508** (2) 11:19 11:34, **503** (3) 11:35 12:8, **504** (4) 12:9 12:23, (**5**) 12:24 13:9, **506** (**6**) 13:10 13:25, **509** Colophon, **510** Colophon

COLOUR-CODE

by S. P. Silver© 2005

- 1) Blue: word, letter, proclitic, conjunction or the di vision of a word appears in the Khabouris but not in the 1905 Peshitta. i.e. **Line** (Matthew 4:5, Page 007)
- 2) Grey: word, letter, proclitic, suffix, conjunction or the di vision of a word appears in the 1905 Peshitta but not in the Khabouris. Where space permits this colour-code is used. Other times only the alternate suffix is shown after the end of the word (in brackets) i.e. (1) (Mark 9:14, Page 095)
- 3) Red: words and letters that are reconstructions of unreadable areas using the text of the 1905 Peshitta in red. i.e. (Hebrews 11:17 11:18) Page 507 (1)

11:17 האנולאן איב אביה אל אפעד אפער ארייה איביה איפער אפער איביה איפער איפער איפער איפער איביה איפער איפער איפער איפער איפער איפער איפער איפער איפער איבער איבער

4) Red ~ or ~ : marks the beginning of a verse or paragraph, respectively. They appear i.e. in the Khabouris Manuscript as an eternity symbol with red dots. These single and double markers were added to make contextual readings (I Corinthians 8:1, Page 398) (paragraphs, later chapters and verses) visually easier to find.

5) Red Brackets: (order of words in a phrase) in the Khabouris Codex as opposed to (ביל מונה) the order found in the 1905 Peshitta i.e. (John 5:30, Page 211)

6) Rubric: red rubric between individual books is a note of completion of the former book Followed by an introduction to the next book. i.e. between Mark 16:20 and Luke 1:1

: प्रवेतकां : त्राप्त : त्रापत : त्

7) Gold: words or letters that are of a special shape or appear to have been added later. i.e. #1 The Mem Sofit is embellished. (John 7:4, Page 216)

L राजवाना (I Corinthians 7:39, Page 398) VAV "व" is in opposite margin े

8) Gold followed by Green: location, and correction of a scribal error.
i.e. \\(\) \(\)

JOHN WESLEY ETHERIDGE II CORINTHIANS GALATIAN

13:2-b to 13:14

GALATIANS
1:1 to 1:2-a

13:2-b(so) now also being distant I write to those who have sinned, and to the rest of the others; that if I come again I will not spare.

- **13:3** Inasmuch as you demand the proof of the Meshiha who speaketh in me, (of) Him who is not weak among you, but is mighty among you:
- **13:4** for though he was crucified in weakness, yet he liveth with the power of Aloha:-so also we are weak with you, but we live with him through the power of Aloha which is among you.
- **13:5** Prove yourselves, whether in the faith itself you stand; try yourselves. Are you not assured that Jeshu the Meshiha is in you, if you be not reprobates?
- 13:6 But I trust you will know that we are not reprobate.
- **13:7** But I implore of Aloha that there may not be any thing in you that is evil, that our proving may be seen; but that you may do good, and that we may be as unproved.
- 13:8 For we are not able to do any thing against the truth, but for the truth
- **13:9** For we rejoice when we are weak, and you are strong: but this also we pray, that you may be perfect.
- **13:10** Therefore while distant I write these (things), that when I am come I may not act severely, according to the power which my Lord hath given me for your edification, and not for your destruction.
- **13:11** Wherefore, my brethren, rejoice, and be perfect, and be comforted, and let agreement and peace be among you; and the God of love and of peace shall be with you.
- 13:12 Salute one another with the holy kiss.
- 13:13 All the saints ask for your peace.
- **13:14** The peace of our LORD Jeshu Meshiha, and the love of Aloha, and the communion of the Spirit of Holiness, be with you all. Amen.

Completion: of the letter: to the Corinthians: the Second: Restoration: of the written: letter: to the Galatians:

- 1:1 PAULOS, an apostle, not from men, nor by men, but by Jeshu the Meshiha, and Aloha his Father, who raised him from among the dead,
- 1:2-a and all the brethren who are with me, to the churches

NOTES: 433
John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	II CORINTHIANS GALATIANS 433
	्रांनेक स्थान प्रांत्र प्रांत्र स्थान व्याने व्यान
LINE *VERSE	13:3 to 13:14 RUBRIC 1:1 to 1:2
1	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 באלת באלים אולא באלים אולא באלים אולא באלים אולא באלים ב
2	
	स्पूर्ण मिसंद्री सेत्रपंद्रित सेत्र रेतिका सेम्प्र रेति रेत्रप्रम्
3 13:3	* העל הבחסטא בער אונים אינים אינים ברי שים
4 13:4	الله الله الله الله الله الله الله الله
5	भरति एरं स्त्यामिति भिर्देश प्राप्ति स्यापित
6	स्तिकितः. रेट या चार्या या अति रेति
7 13:5	ען נהה בעולה האלהה הבבה. * נפבה, בחה. אי
8	בים בים בים מודבן אנוסם נפדבה אושם. אם
9	לת הבוסהוגען תנוסה, הנבחל הבעול בכח, הסח. הלו
10 13:6	לה המלוא אנוסה. * המבי אוא הין הסהגה. העד
11 13:7	र्तात कान सकीत है स्वात होते होते हैं स्वात है
12	נים הלה בבה מהוד הביבי. איא הבחסיך הלך נוסימה.
13	प्रतिका मिक्राका, स्थानी निर्मितः प्राप्त
14 13:8	रिप्रे चर्छियेर. * क्रेंत्र १ १४ वस्ता व्याप
15 13:9	נוסבל מהצופו אלה על מהצופו אינה עין הין
16	स्था ह्या क्राफा प्रतिथा कार्य हिन्
17 13:10	स्मूर्य या होराफीर किर्कारक, क्षेत्रमें कोरेर दह हेपाय
18	कार्या कार्या स्थान स्थान स्थान स्थान स्थान स्थान स्थान
19	المعلمة كمرك مملكك منهد لد متدر. لدسمه
20 13:11	הלא נשהעפבה. * דבע אוער. עדה האהלבדיה
21	والمهديرة والمواهد والمراهد والمراهد والمراهدة والمراعد والمراهدة والمراعد والمراهدة والمراعد والمراهدة والمراعد والمراهدة والمراعد والمراعد والمراعد والمراعد والمراعد والمراعد والمراعد والمراعد والمراعد وا
22 13:12	म्यान्ते काम्मीस्य कार्वात् स्थान्ते स्थान्ते स्थान्ते
23 13:13	עה העה בנוגדסופר טהעדפר * * אלעבר בבלתבה
	طهه عديكار * علمه دمن بحدد معيدك مسعم
25	स्तिकितः कद्मकिकिति संकाधित स्वकारचेत यत् ब्रिक
26	े भूकं से राजिय : मित्रीत : मित्रीत : मित्रीत : मित्रीत :
GALATIANS 27 1:1	: بوسايع : كراباي : بوساي : كراباي : موسايم : موسايم :
28	علىكى ئى سى دىنىكى مىنى دىد دىدىكى كىنى دىد.
29	ىخەك مىخىنىكى، مايرلىم كىخەمەت ھەم بېرىسىم
30 1:2	स्यु स्थाने कार्यमः कार्याकाः राध्याः स्थानः धिराक्षेत

ووي و ماليم بسائل شهر دوي و مالا و ورصامته مدي مدي والمرام والمرام - The way were were stored in עוב ברינה בעולא האומא הבבה נפינה בניה. א בה בהשנינות שבים אנוסם. נפצבה אמחום יאם בלמיסוה משולושבים ברצים מחווא מצו מחווא לא מינים לוא אנולם . מינים בי אוא היא היא היוליבם . המונה נא מיוחנת מיבים ושור אלא הנים מו אומאים דולא משחשובנם מונס הביני אנט הבחמון ולן שלנים אי אלאוראנים ומנחחם שבונים ובולאי חבוב נוחחבו אתר נינים ולאים לאפול משבינות יעות פיניבר מבות וחשול מחשול אלא עוף בחשול אים יוצים עום דינם ولام والما والمعروب والمالية والمعروب والمعروب والمعروب היוני שות האטילות ומים ברביה . רקוב היצור ביותו שנה מלובי שלים ולא מלא האולים מלום בלה מיו אינינים אנש בחלוא הנחיב לו ניצי לבניבה חלא לבסקים פבח , דבר אינון, עדם האולציבים אוואלתם משקלמתו אנים אלמתומלתם מאלים שולם בשום בא הקצורים הלא מחום אל במים בי שאו היצורים שותנוך בנושנות א מנישום אילים באלים בשלוכנות בניתם עוניבאו בוריווי בתבי בתב משום מחום באנים חבות בחולא ביחנוא בעורבא במי פונה ולהבינים ביאור היאור והווי בוויאי בה elistely or reiex of hor ceres of low ule restraity, nelmon singeres legith

	Ī
JOHN WESLEY ETHERIDGE GALATIANS 1:2-b to 1:18-a	NOTES: 434 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses
1:2-bwhich are in Galatia:	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005
1:3 Grace be with you and peace, from Aloha the Father, and from our Lord Jeshu Meshiha,	
1:4 who gave himself for our sins to deliver us from this evil world, according to the will of Aloha our Father:	
1:5 to whom be glory to the age of ages. Amen.	
1:6 I am amazed how soon you have been turned from the Meshiha himself, who called you by his grace, unto another gospel,	
1:7 which it is not; but there are men who disturb you, and (who) wish to remove you from the gospel of the Meshiha.	
1:8 But if we also, or an angel from heaven, should preach to you other than what we have preached to you, let him be accursed.*	* Cherem.
1:9 As I have said before, and now again say to you, If any man preach to you other than what you have received, let him be accursed.*	
1:10 For now do I persuade men, or Aloha? or do I seek to please men? For if until now I had pleased men, I should not have been the servant	

II. 1:11 BUT I make known to you, my brethren, that the gospel which is

1:12 for neither from man had I received it and taught it, but by the

1:13 For you have heard of my former manners in Judaism.** that I

exceedingly persecuted the church of Aloha, and made it desolate.

1:14 And I excelled in Judaism more than many of the sons of my years who were of my kindred, and was exceedingly zealous for the doctrine

1:15 But, when He willed who separated me from my mother's womb,

1:16 to reveal his Son in me, that I should preach among the nations,

1:17 neither went I to Urishlem, to the apostles who were before me,

1:18-a And after three years I went unto Urishlem, that I might see

immediately I did not disclose to flesh and to blood;

but I went into Arabia, and again returned unto Darmsuk.

of the Meshiha.

of my fathers.

preached by me was not from man:

revelation of Jeshu the Meshiha.

and called me by his grace,

** Yehudoyutha.

ridge erses piled 2005

29

30

1:18

ריי בינת שטבר

1:111117

with **GALATIANS** 434 1:3 to 1:18 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 دېلېک. 4744 1:3 .161 4.474 1:4 ىكى لنلج 471 1191111 محسك 1:5 كلحب حديك سهه وحب , אטליםא حبلتههه 1:7 . ALGUS 1:8 as: 1:9 11 1:10 13 M حكة 17 λ π n 8 1:11 18 1:12 حذبتك بالتهد * ೱೱೱೱೱ ستسك مه وحد 20 דבידים היתקע. याक्षात्रर grad 254727 क्रायव 22 1:14 23 בתטאמעדב تبلەھىد. 25 สส 1:15 ىلىتەلەت: 26 1:16 تكسي. 27 שריים בי **1274** * 28 1:17 םאותב.

שונים חוב תבל ביות המוח הנוחב יף צור מוצף עורות הינוף מע ובן בוריאו וחוא בב אים אווו אשמבי הווה הפול המולא מוום ביותו שלותה אות משונים לונים אוא אונים תוש וחצים אנשם בה תבעיא מה בלבחולוהי לאשות שבביתא אבא 237 معرفروم الما محرفة من معرف والمروم المام معرفر דינשוצה מכבולה דוכעואי אף מום דיה دراعوي درم عدمي وبمودون الدوروم وبه والمادون עניהה א עוניתי אינניא הנכן וחשונה איניבית חבושה ולחב אוני אנא הא אנו וכמינו נבי ובנה منع وزردام وروم معلى مدور ومعلى إذ الدسم من المعلق المن المالمة والمعلم المناسبة אונא האינפי אנספי ביריא וחיצא וריינים ישבים המים בבלא לרבוצים לא מים אל שים שם בלים שיים בשונה בשונה בשונה בשונה בשונה באמול בין मार्था रेश हो हो अद्रेश अहा हो मार्थित हो मह Kuly Klik Emingle months Kris מששאים בייצימים בי מהצפי דוכן נעדי הבוחחונות אורושוני ועם דורף מחושם ברום באותים חמובה מיחות למיחותים ביחורים בתחות של שב וכן מפוצא בנו בנו ביות החתום בוויות וחשלי אים מים של בווים של אים מים של ביותים פר שלא הנג מחורים הפר יות מו בנים אתב יחשונב and manklasa; monais Ja PAROLEUDER -وودوري ووروس الم وازن الصفية مراور م ally wille brot mirrored busing ria אולא איונות לאיניא בחומות בי היצים לביר ומות فالم حدود نورالو عينا و المعدد المعدد المعدد

JOHN WESLEY ETHERIDGE **GALATIANS** 1:18-b to 2:11-a

- 1:18-bKipha, and I remained with him days fifteen.
- 1:19 But others of the apostles I saw not, only Jakub, the brother of our
- 1:20 But these which I write to you, behold, before Aloha, that I lie not.
- 1:21 And after these I went to the regions of Syria and of Cilicia.
- 1:22 Neither did the churches of Jihud which are in the Meshiha know me by face.
- 1:23 But this only they had heard, that he who had formerly persecuted us, behold, now preacheth he that faith which he beforetime had overthrown.
- 1:24 And in me they glorified Aloha.
- III. 2:1 AGAIN, from fourteen years I went up to Urishlem with Bar Naba, and took with me Titos.
- 2:2 But I went up by revelation; and I disclosed to them the gospel which I proclaim among the nations; and I showed it to those who were considered to be somewhat between myself and them, lest in vain I had run or should run.
- 2:3 Titos also who was with me, who was an Aramoya, was not constrained to be circumcised.
- 2:4 But on account of false brethren, who entered upon us that they might espy the liberty which we have in Jeshu Meshiha as that they might bring me * into subjection;
- 2:5 yet not for the space ** of an hour did we cast ourselves down to be subject to them; that the truth of the gospel might continue with you.
- 2:6 But, they who were considered to be somewhat, but what they were I care not, for Aloha accepteth not men's faces, they themselves added nothing unto me;
- 2:7 but otherwise: for seeing that I was intrusted with the gospel of the uncircumcision, as Kipha was intrusted with [that of] the circumcision;
- 2:8 for he who wrought effectually with Kipha for the apostleship of the circumcision wrought effectually also with me for the apostleship of the Gentiles;
- 2:9 and knowing the grace which had been given to me. Jakub and Kipha and Juchanon, who were considered to be pillars, the right hand of fellowship gave to me and to Bar Naba, that we (should preach) among the Gentiles, and they among the circumcision:
- 2:10 only (requiring) that of the poor we should be mindful; and I have been solicitous to do this same thing.

IV. 2:11-a BUT when Kipha

435 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* WALTON reads, " us."

** Or, the fulness of an

LAY

GALATIANS

435

*	1:19 to 2:11
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	क्षिक कार्य व्यक्तिक क्षित्र व्यक्ति
2 1:19	* क्रियां भू स्थान क्षेत्र क्षियं क्षियं भूति भूति क्षियं क्ष्यं भूति क्षियं क्षियं क्षियं क्षियं क्षियं क्षियं
3 1:20	אמה : הבל אנא בל הבלב אנא - י הבלב אנא בה : הא
4 1:21	यन्त रिकिश रिंग स्टन्ट रियेर. * वस्तु सर्वनं कृष्यु.
5 1:22	भूता प्राकृतिक स्थानिक प्रावक्ति कार्या
6 1:23	החר ער באפר האלא הבישחה שלי הבתדינואי. * אלוא
7	האל בלנחה בהנון החם. ההם ההן מהנה דהף החל
8	८. करीर कीर स्थियं कास्तामिर. का सन् वस्त स्थिर
9 1:24 - 2:1	תשע החלו. * חנדבען החם בב לולהלו ~ * אחב
10	स्य स्य स्किं रिर्म्स्थिकि स्थाप्त अधिक किरानंत्रीत
11 2:2	रत संस्थेत. करसंक रत्य प्रिक्ष. * क्रीयर्क रूप स्थितित.
12	म्यान किए क्रमंत्री स्टरं, निर्णे स्थानिक
13	בעב התשומביץ החח התהת התומהם, בעב
14 2:3	वित के तर्वा को की को को को कि के वित के कि के वित
15 2:4	म्किक स्टिंग स्टेरिस्टेर कारेर. रेंद्र रेतकिराक स्मृतनं. * स्मृ
16	सन् राधेर मधीर स्थान स्थान व्यापन
17 2:5	ן דידשר ביינוא איכוא אודאדיים (יוד): * אף וא באו
18	र्यात रेतकंत्यन किराधनकार स्वानंति कारो
19 2:6	בות התשל בין התשל בין התולים בית בהת
20	म् राम् प्रतिकार कि स्मि कि प्रतिकार कि
21	בענבא לה נשב. הוה אך הען. מאת לה אחשפה
22 2:7	L. * रेटीन रेप्पं प्रेरपिक. पक मार्च स्टेरिक अर्चनिक
23	स्यानिकार राज्य स्थानिकारम् देशकार स्मृतनिकारः
24 2:8	* هه لبر دول اجلاها معرسها دلالهابها والم
25 2:9	אם ער בערורטואן אינענאי אינער אייער אינער אייער אינער אייער אינער אייער אינער
26	ंपाल : प्राचित त्राह्म त्याप : प्राचित स्वाचित्रः
27	ಗದಾಗಿರ್ವ್ ಗಾಗಿ ನಿನ್ನಾಗಿ ನಿನಿಗಿ ನಿನ್ನಾಗಿ
28	הבחם בחשל שהבח עם הלבינים אנגן בערים
29 2:10	המנה, בניהואלו. * בניהה הנדמבואו החין נההין בין.
30 2:11	क्रिकेट्री. प सकर कारेर रिस्माक कर रेकेर मु टेरिक

مرام درام درساسه مربور مرام درام היות שונים בינים מוחם בימום הוב מועל בינם ל היוצא מא וכנסבר מערטום אים ומוכום מבתיובו מבמעם החקא ה הרבדישה מחח בן לא נחיאונים ולחב ore Haro willing en when in יום ל למים במיבולא בוכביו אוא בנתביל המוחבולה בייקי בינישוקבינים נטטט ביבות איוקינטטים ביני בו וחמי בברתי האירינא מחמים וא אימיתום בביוה מקונ לעה אנוא בולה בנים: בנים מאפחלא ביות מוא ני משתי מכנול אנניל הניבריבה אם אתם או שני אומרות לבתביבותה . השברות המכנולא ניות להילנה ביונה הנה התבומל בניה האשלנותה: מבנת . בים הנג אעולנתם נאיבונו לב אורואנגי באף באף רבווא לא נוסב . היום היה הולם . מרובר באחשם ח-לביאלא אעלינאנים יעור בי דאומהיעינית מפניםא repelation superinding exest control in more seinel lexex estundes Elisen x . ull The Lording of receivence see then the האומיחבים לו נשחבי חבאפאחיושה: בתימולבינים מחחי באינולניות: בתיחולה נוכנו ביות בחלציות בי ל יורי ביציות בנדיד ב חבינה בינחדים איבושה בובים ביא ביחבת ביחות עובי

JOHN WESLEY ETHERIDGE **GALATIANS** 2:11-b to 3:2-a

2:11-bhad come to Antiokia, I rebuked him to his face, because they were offended by him.

- 2:12 For until certain men came from Jakub, he had eaten with the Gentiles: but when they were come, he withdrew himself and separated, because he was afraid of those who were of the circumcision.
- 2:13 And the rest of the Jihudoyee also were thrown with him in this, so that Bar Naba also was led away by their partiality.
- 2:14 And when I saw that they were not walking rightly in the truth of the gospel, I said to Kipha in the presence of them all: If thou who art a Jihudoya live as an Aramoya, and not Judaically, why forcest thou the Gentiles to live Judaically?
- 2:15 If we who by our nature are Jihudoyee, and are not of the Gentile
- 2:16 because we know that man is not justified by the works of the law, but by the faith of Jeshu Meshiha, also in him, in Jeshu Meshiha, have believed, that from the faith of the Meshiha we may be justified, and not from the works of the law; because from the works of the law shall no flesh be justified:
- V. 2:17 IF, while we seek to be justified through the Meshiha, we also ourselves are found sinners, is Jeshu Meshiha therefore the minister of sin? It cannot be.
- 2:18 For, if those things which I destroyed I build again, I make it manifest of myself that I transgress the commandment.
- 2:19 For I by the law to the law am dead, that unto Aloha I may live:
- 2:20 and with the Meshiha am I crucified, and from henceforth I live not, but in me liveth Meshiha: and this that I now live in the flesh I live by the faith of the Son of Aloha, who loved me and gave himself for me.
- 2:21 I do not deny the grace of Aloha; for if righteousness is by the law, the Meshiha died in vain!
- 3:1 O deficient-minded * Galatoyee, who bewildereth you? For, behold, as if depicted before your eyes, hath Jeshu the Meshiha been crucified.
- 3:2-a This only would

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *,

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Chasiri-reyonee.

with **GALATIANS** 436 2:12 to 3:2 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 يسههمرح لكالبليهجد 2:12 95 2:13 15'27 Kaa 2:14 1295 क्षेत्रंजार בצדיה खल 11 2:15 12 13 2:16 2:18 20 2:19 22 23 BLANK LINE 27 2:21 28 29 3:2

ווינוחים האבחתו אבחומה הבו הבכולונו חסף כוחי בניך נא נאומה אוצא וכק לחום ענים ... אמת בופותא אופל החמא עם אומה דנה עוב מחום الاسمولانع و برال زوسل شمي در سند צוחיים אים של משותם מחחם ברכחי לנחורא שוכא וינותסונא האם בונבא אמוב בונבא היא לבשב כאוצהם, מסומנו עונים אולים ומרים אינים בצירות ראותינונה. אוריביום וצאפא ענה פנחם ביא אוים וישוחונאי אנים אול שונים אולים או אנים ליום ליום אונים אות אנים ובוכיבה העורות היוש בעוון ביא שות בוצ ورود والم درور من درور ما مرور من مرور من مرور من مرور من فرائم: حال دودهم قبلة دائم صدية م دوديم مد בברא הנוכחמאולא בחונונוחלאישוני ורבעו אי אף עוב דות בצותב וכבעול הינוכוב ורוב ותונים חוו ברשווא נוביה חנאוכן בדיבא היושומאי בקון. ברים בניבה העוכם מאים לא תפונים פל בנסו א, הנ صديد ود ودر مندور دودوسائ باعتطانيم له عدوم 10000 בינות הבנה נדתב הבשוא הביתבואות בעונום בינונום בינונום שנים את בי לאולה המחלבים מחרוב לחובה ביא אוב או שהייל על נפע הבריב על פחמונים אילאים אם ביני בורים אינול המולצו בי ליום הלאות אמחים אמחים משונה אונה שונה בו בשותם הוא משונה אונים אונים المرائم والمعدد المعدد ביות שליות מום הבינים באומון ביות אומו אות ביות وبمسود مفرود دويس ساميه المراام - 9TE ליבטומה באומאים אל ביו בים מבטומאותיו וועובוט אים a sin . Kill Kill simis of . Dien for Kusen שונים בנים ברות אותם מות בות ביות בותם אותם שונים יצוברה מותי ופצועא פני ישלבים מוצא בלעתה יוב או

3:2-b to 3:17

- **3:2-b**l know from you: Through the works of the law received you the Spirit, or through the hearing of faith?
- **3:3** Are you so foolish * that having begun in the Spirit you are now finishing in the flesh?
- **3:4** And all these have you borne in vain? But would it be in vain?
- **3:5** Then, he who imparted to you the Spirit, and wrought miracles among you, (did he so) through the works of the law, or through the hearing of faith?
- **3:6** AS Abraham believed Aloha, and it was reckoned to him for righteousness,
- **3:7** know therefore that they who are of faith are the children of Abraham.
- **3:8** For Aloha who knew before that he would justify the Gentiles through faith, evangelized before unto Abraham; as saith the holy scripture: In thee all the nations shall be blessed:
- 3:9 therefore believers are blessed with Abraham the believer.
- **3:10** For they who are of the works of the law are under the curse: for it is written, Cursed is every one who doeth not all that is written in this law.
- **3:11** But that man is not justified by the law before Aloha, this maketh manifest: because it is written. The just by faith shall live.
- **3:12** But the law is not of faith: but he who doeth those things that are written in it shall live by them.
- **3:13** But us hath the Meshiha bought from the curse of the law, and hath been made a curse instead of us: for it is written, Accursed is every one who is hanged on the wood:
- **3:14** in order that upon the nations there might be the blessing of Abraham in Jeshu the Meshiha, that we might receive the promise of the Spirit through faith.
- **VI. 3:15** MY brethren, I speak as among men: That a covenant of man because confirmed no one rejecteth, or changeth in any thing.
- **3:16** But to Abraham was promised the promise, and to his seed. And he did not say to him, Unto thy seeds, as of many; but, To thy seed, as of one, him, (namely,) who is the Meshiha.
- **3:17** But I say this, that the covenant which was confirmed before by Aloha, in the Meshiha, the law which was after, four hundred and thirty years, cannot nullify, nor (can it) abolish the promise.

NOTES: 437
John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Saklin atun.

3:3 to 3:17 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 אנתטשא アンスとだっ प्रकामका 3:3 דמעז. 2 3:4 3:5 THE L تەحىك 1.471 אמאמ لتنتك צבוט דבוטופט ككتة الله از از الله באבויהה נוסביבה لىسى. حلهه 3:9 אנה, באבויףת 3:10 13 . אנעטאלי 3:11 حور. 3:13 ۲T) 1100 אנותומטאז. 3:14 حىحەك אבלנינוא? 22 23 3:15 بتتلك 25 27 3:17 29 *⊢*₽7₽ч سرهي

GALATIANS

437

with

שמשה אומה אלומושומים אלים אים מאל ברשמים אליים היותם שום ביום אותם אותם אותם אינפוא החינה ארבוסמים באותה האומניול בנה לובנים בנם מובל: האולה הרב מונינותל אנו מונים אונה בנו אואורבותות מכונה בני המומר בי יים מונים מוני מוני ביות ביות אמונים מונים לאריבותם אנט האוכב בתבא מבנוא הבתינולבינה מוספורה פלחם ברכובא ויבונה ושוחותים חחם באפירות תוחונים אם יאני בי בוני בינים אום בערחם אם ולעום ותן ולה יונו . כולנד בגי בינן מם כל מי בלא ננבר כל בכולנה בשורם מא הוב אים בלא בנו משובום אנצי בנוכחת א לחל אנחאי מה א שוא וחני ויפול הבומנדים הוהנוא החינוכומא נו אם ביו אול האלומים שו אחת אל ביי אממים בנבר בי שונה הכיול ביה בנים בנים בהיום ול היה וכבעו ועניות ותוחא בעיכת מאי חתם מחוא עוף ותוחא وطور ود ولل من در در ورده الله در مرده المالي در مرده كره ברצובים שמחום בחדבולות האכירות כובתב תיצווא יוחות פוסרי שוחהוא היחות ביוחות שוחי לעוצה אינוני אינור המול בשול אומים אינא . ההיולם הרביצא האשיליים אנו לא היכולה אם הישעום בוחות בנים לאתביחודי הני אומות ביו וביו ביום וביום חוביב חים חלא אופי לוהי בלויבת איני בלוסף אאי לוויבתי אתוו ולעוב ב מוח בא מולח מות מושונים ביות אולי אואי לידיום של שנים מונים אצומרים וכ בתבושא הוח בחות מוח למוח אינו אונים אונים אונים או מולולנת שונים לא הישע היות להחושות משונים או

3:18 to 4:6-a

- 3:18 But if the inheritance was by the law, it could not have been by the promise; but Aloha gave it unto Abraham by promise.
- 3:19 Wherefore then was the law? It was added on account of transgression, until the Seed should come, he, of whom was the promise; and the law was given by angels into the hand of a Mediator.
- 3:20 But a Mediator is not of one; but Aloha is one.
- 3:21 Is the law therefore against the promise of Aloha? Impossible: for if a law had been given which could make [guilty man] to live, certainly righteousness would have been by the law.
- 3:22 But the scripture hath included all under sin, that the promise through faith of Jeshu Meshiha might be given to them who believe.
- 3:23 But until (the dispensation of) faith came, the law kept us, as shut up unto the faith which was to be revealed.
- 3:24 The law therefore was our conductor * to the Meshiha, that we might be justified by faith.
- **3:25** But faith being come, we are not under the conductor.
- 3:26 For you are all the children of Aloha through the faith of Jeshu the Meshiha.
- 3:27 For they who into the Meshiha are baptized have been clothed with the Meshiha.
- 3:28 Jihudoya or Aramoya is not; the slave or the free is not; male or female is not; for you are all one in Jeshu Meshiha.
- 3:29 And if you are of the Meshiha, therefore are you the seed of Abraham, and heirs by the promise.
- VII. 4:1 BUT I say that what time the heir is a child, he differeth not from a servant, though he be lord of all.
- 4:2 but is under curators and stewards until the time which his father appointeth.
- 4:3 So we also, while children, under the principles of the world were subjected.
- 4:4 But when the fulness of the time had come, Aloha sent his Son. and made from a woman, and made under the law,
- 4:5 that them who were under the law he might redeem, and we might receive the constitution of sons.
- 4:6-a And because you are sons, Aloha hath sent the Spirit

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, tutor.

15 18 22 23 25 26 27

29

31

with **GALATIANS** 438

3:18 to 4:6 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 THOMES. 3:18 حدهلحك ىلىكىكى. 3:19 42472 אססדילא. 4:50 3:21 . 1:11/1:1 **CONCLUS** MIN! **CONCIDIO** 3:22 7177 :ىحەك التعليه 3:23 3:24 עמאא LAUTHU W 3:26 בשיתוחשל 3:27 עבהיוףט ״ كالمتلك 3:29 المحتمية 4:1 4:2 4:3 4:4 4:5 4:6 ≺aσngn≀‱a _{*} Mai 11911 ヹ゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙ヹヹ

א דינם דרב ביריחם או מו בבילחות אים ניפבל לא מחודם וכן מבחופוא ולאבציחת הים בריחופוא מחיות בות אומאים מיבון מוכו עיבושאים מקול מיבון ויום או אינלולחים ב. בפרבא הנאולא ווצא מוח הנח מוח אלים אומניתובי מותם נותחשא בג מלאם 大きれるないろうれ」とっていいからんとういっているか בים עוד וחף וניסמסא מובני מסמחבו א מחף ונישומים באלחים שמים אותובי אותים בחומים או אנוא דוכבוני בחוא ומנוטו . יביני איני ני ני ני מינים אור החולא החום ובענתום אם אלא שביצי בולבא כל ובנת דלנייול בינוים אים בינים בינוים או היצועים משושא נוסונים לאולות מוכיותונים בים בים בים the words mercindy, eronos ils mostle. c.s. שבדעם עום למיניינים לא הבילעיא מחום לביולפונים. פרכם כם אותם ולוצא היותא לא לחום ורבעולאם דורם חשובשות שובים בר אולול בין חשובשות אינו מחת ולעוד ליצאים כלכם: עוד כנוא אנילם לאופין בוחשיבוחולא העדוב וכבעולו אולת בי הבורצעו א בוכבולה לוכצעא לבצולה לנול נוחחונא אומאים לעל ברבא מלא כב עאולאי לעל הפיאולא נמבהלאי כופה: בון נוג אנים בבחב משוואים בותשותא אנושה והבל והבות אנושהי האבצ וחבר הובולא ברכולניא, אוכיו איא היה הברכא 154 ونوافع الم وقع مر حقولم، وو وقع مر مرال مرال مراك אלאולישול אפונים אאימוסות הדים בול א בפרא לובוא בים ב אכאותו וחבוא אף מונו ב בי יוטיבא היוטים יותמתם אומלטיבים וויה וויקובי וביותו החות פו בלא הני בחלבות הובואו שוני אלות א יול מושום ביו אותונים אינישום אינישום שויין בוציות בונים בונים בונים בובים בובים ובונים בו בושאי הראומינים: ביש בניאים ביף אומוא דים ע

4:6-b to 4:24-a

- **4:6-b**of his Son into your hearts, who crieth, Father, our Father.
- 4:7 Therefore you are not servants, but sons; and if sons, heirs also of Aloha, through Jeshu Meshiha.
- 4:8 For, while not knowing Aloha, you served them who by their nature are not gods:
- **4:9** but now that you have known Aloha, and especially that you have been acknowledged of Aloha, turn you again to those diseased and beggarly principles, and will to be subject to them afresh?
- 4:10 Days, and months, and times, you observe.
- **4:11** I am afraid, lest in vain I have laboured among you.
- **4:12** Be you as I am, for I am as you are, my brethren, I beseech you. In nothing have you injured me.
- **4:13** For you know that in infirmity of my flesh I preached to you at the
- **4:14** And the temptation of my flesh you did not despise nor execrate: but as an angel of Aloha you received me, and as of Jeshu Meshiha.
- 4:15 Where then is your happiness? For I testify of you, that had it been possible, your eyes you would have plucked out and given to me.
- **4:16** Have I become your adversary, because I have preached to you the truth?
- 4:17 They are emulous of you not for good; but they would shut you in, that you might be emulous of them.
- **4:18** But it is well to be emulous in good things at all time, and not only when I am with you.
- VIII. 4:19 MY children, with whom I travail afresh until the Meshiha be formed in you,
- 4:20 I would be with you now, and change the sound of my voice, because I am astonished at you.
- 4:21 Tell me, you who are willing to be under the law, do you not hear
- 4:22 For it is written, that Abraham had two sons, one of the bondmaid, and one of the free.
- 4:23 But he who was of the bondmaid was born according to the flesh, and he who was of the free was by the promise.
- 4:24-a But these are parables

439 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

with

GALATIANS

439

4:7 to 4:24

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 151 15 ion **19** 4:7 177 12:47 25.472.2 4:8 . 157171 ् वक्रावय حبلاه 乜 : 4:4747 .11911 4:9 、いなびょしょ สสส grzz.rgra नवम : 1:472 ~ 447×7442.× אמשרושאו ىك क्टनक_र תוי בא TO CO لحهر חדשבנא رتحتو رحدن . , a⋴1 4:10 4:11-12 aaa الاحادالات 13 4:13 25.47222 عدريوهبتت 4:15 17 به تحه ۲. حرب المرادي لحهر 19 4:17 Kaa ् ववत्वक् 44747 4:18 ′ വ്ഥത്നമുമ്പു 22 ארטוף כט י 23 4:19 4:20 よってのなり 25 27 4:22 حصلب 4:23 29 حدەلحت 4:24

ברבירה וניהומפה . מו במולא אולא איבה בשחתים ! Koning Karkin Klarkin Klark abuno Kl ARKINGS WELL STRUCK OF STRUCKEN פעל איא בלוכא שבים אים לאים בנה תחיום תם שבום יחונים ואו דרים ולא יצוא ה intropiens park plane rounding להרבח במה אנאני בל בנו בת האלה וכדני مناه ديده منيد ممرساه منتافيم لد والد בצורברא היחנד לבה האינות לפה שורא, נונטור. בבה: לאמחה לבציולאם אלא ובעובבנה בינות בינות בינות בולבים בולבים בולבים בולבים בלסולבת אוא בלעותה בינה את הדבן הדים היעולים אנאים בצובא בניטול בנים משניאים בא החינום er exmon lorder men oriente cero al ... וכול הומתה אנא רבות י אתפים ל אניםם בשבי בנוחחם, ולישום ורישום יונות לנוחם שותנת אניסה . משנה בגל הלאוביות חלים מחת למינו כב אוכולא חעה כב נואים למינול או אונים יותב אומיות א בירוטור אומעלונים וינה בינה בינה מאירות א בירושוני ביו שליחי המות הניצוחים

4:24-b to 5:11-a

- 4:24-bof the two covenants: the one which was from Mount Sinai bringing forth into bondage, which is Hagar:
- 4:25 for Hagar is Mount Sinai which is in Arabia, and answers to this Urishlem, and serves in bondage, she and her children.
- **4:26** But she, Urishlem the high, is the free, who is our mother.
- 4:27 For it is written, Be glad, O barren, who hast not borne; Exult and cry, thou who hast not travailed; Because multiplied are the sons of the desolate. More than the sons of the married wife.
- IX. 4:28 BUT we, my brethren, as Ishak, are the children of promise.
- 4:29 And as then he who was born of the flesh persecuted him who was after the Spirit, so also now.
- 4:30 But what saith the scripture? Cast out the bondmaid and her son; for the son of the bondmaid shall not inherit with the son of the free.
- **4:31** We therefore, my brethren, are not the children of the bondmaid. but the children of the free.
- 5:1 Stand therefore in that liberty with which the Meshiha hath freed you, and be not enthralled with the yoke of bondage.
- 5:2 Behold, I. Paulos, tell you, that if you be circumcised, the Meshiha profiteth you nothing.
- 5:3 But I attest again to every man who is circumcised, that he is obligated to fulfil the whole law.
- 5:4 You have ceased from the Meshiha who are justified by the law, and from grace you have fallen.
- 5:5 But we through the Spirit, who is from faith, expect the hope of righteousness.
- **5:6** For, in the Meshiha Jeshu, circumcision is not any thing, nor uncircumcision, but faith which is made perfect by love.
- **5:7** Well did you run; who hath impeded you, that to the truth you should not be in obedience?
- 5:8 Your persuasion is not from him who called you.
- 5:9 A little leaven the whole mass leaveneth.
- 5:10 I am confident of you in our Lord, that no other thing you will think; and he who disturbeth you shall bear judgment, whoever he is.
- 5:11 But I, my brethren, if yet I have preached for circumcision,* why have I been persecuted? Hath the scandal of the cross ceased

440 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *. **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Ba-gezurtho. Khabouris-gezurtho with **GALATIANS**

4:25 to 5:11

440

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 ~क्षनंक्षः עבייטאלי. 4:25 2 אבלדלבטלר. 4:26 שהקרוניי 4:27 4:29 Kaa سکہ . אבלסעא 4:30 **45** אונוד 13 4:31 5:1 <u>س</u> צלבצטופט 5:2 101 لحه ۲. 5:3 5:4 5:5 ىخەك 22 5:6 ובאוק Loring 23 LAUTHU W אנתוף קדנה זי 5:7 24 . , പർഥപ്പ 25 5:8-9 حله 27 28 حدث ۔ $m_{\rm H}$ 29 **M** 5:11 تتحذه . മൂവവ

הישויולנת הניקנים שני א הנכן וחד שוני ובירוחת איני ביות היצו ביותו לחוץ מים المادة معاديم الموسم معمد عامر مكانيم ח דלחיולם דלים שובים ביום ביום אים דומים מאורים מו ראים שנים בחנים בני האים בנים בבנים وروا المناوع والمراجع والمان ورود ورود والم وورود اجلا وهديه وسنه وبنودية معلوة احدوده والما سان الم منسي محمد مرموس والم والما والم האני התינים מום הלוב מחם הבנים והף מחם א למים בכבומנות מפנא אף. במבאי אלא אתנו בחבא. אפשוה לאתולא הלביה. والم والمرام وورن والمرام عد ووين ومهادم دراء ورون دولة معدل كافسيه لله معدم وقد المحددة حقد دیکاداؤی، فعمده شعد در کادماؤی وصاليم والأف والم ماطودون ماهد دور הצבונה משא שונה בחלום איכו אנ الدم و المرافعة وعينه ودور كم ובם. הבסותה אנא בנק ולחר: לבל ביצאות התבולבן בים بسند مر دولم سده و دراس مراس الم יבש משווא אינוש ליבומים א וכוליום אנושם בים المحصوص بقائم وسنم في ودونه ودم مسحده ملكم المودة المرسماطي محتوره منام والمحسكية والمعاد र्रात स्थानांतर स्थित लंग्नियह क्षेत्रं हिम्नियार משמשה התבולותינים בשובאו בבוני ההמעשה בינות החברה הלעידים ול השום בינים וליום ול פינספת לא החוא בה מחו בשובח . מבים والن وسالته بحسبور محد ברבים, הופנים אנונים לא משולה ودالم الدي وبين وبن من المربع والمربع بتباسط الديم وصوفه في بتباسط والحم عمام الم

5:11-b to 6:2-a

- 5:11-bthe scandal of the cross ceased?
- **5:12** But I would that they who disturb you were even cut off.
- X. 5:13 BUT you have been called unto liberty, my brethren: only let not your liberty be for an occasion of the flesh; but in love be subjected one to another.
- 5:14 For all the law in one word is fulfilled, in this: Thou shalt love thy neighbour as thyself.
- **5:15** But if you bite and devour one another, beware lest one by another you be consumed.
- 5:16 But I say to you, Walk in the Spirit, and the desires of the flesh you will not work.
- 5:17 For the flesh desireth that which is repugnant to the Spirit, and the Spirit desireth that which is repugnant to the flesh; and the two are adverse one to the other, that not any thing that you will you may do.
- 5:18 But if by the Spirit you are led, you are not under the law.
- **5:19** For the works of the flesh are known, which are (these), fornication, uncleanness, lasciviousness,
- **5:20** the worship of idols, sorcery, enmity, contention, ambition, wrath, calumny, divisions, rendings,
- **5:21** envy, murder, drunkenness, revelling, and all that are like these; and they who do them, as I told you before, so now I tell you, the kingdom of Aloha do not inherit.
- 5:22 But the fruits of the Spirit are, love, joy, peace, prolonging of the spirit, benignity, goodness, fidelity,
- 5:23 meekness, patience; against these the law is not set.
- 5:24 But they who are of the Meshiha have crucified their flesh, with all its passions and its lusts:
- 5:25 live we therefore in the Spirit,
- 5:26 and let us not be vain-glorious, contemning one another, envying one another.
- **6:1** My brethren, if a man of you be overtaken by a fault, you who are in the Spirit, regain him, in the spirit of meekness, and beware lest you also be tempted.
- **6:2-a** And bear

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses**

Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

with

GALATIANS

441

5:12 to 6:2

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 5:12 5:13 L CL ' umoran ~ ugr. ragus. س بالماليم سحورحدث 5:15 427× 5:16 בתקטוב سه لحب ′ यक्तपय Linux. שלבצם . 5:17 13 5:18 (वक्रावि 日本アドイ אבנטיא. 5:19 * ھەلىتك . < 44TPT 2.2 15 5:20 لمسك בקצבבטעט על אותאלו. ****57949**** سخىكك. .180111 alth. 7**61**01017 ينه لب هدني. צונלבטופט :101 20 5:22 יי מפדיפריני 4472 22 23 5:23 24 5:24 25 5:25 يريوم لاس 27 ۱۲۲۲ 28 . < agri אבדהו ्वकार वर यस्मानन 6:2 ′ น⊈บานฐน でしたし.

Les extensiones and see see entra est מידולפידים בעל לעובי פונים בו בינים מא בעובא בכל על בלביא עור נכם עור ולניםף פף בי אוכר אנא מוניברסע א היחשלה בבחופת סיפותא הבנסואוא ב חיום אינו בנתי פני א לבמורא המלינים משמבות אנה עוב העבי הלא מבול חוב אנולה ולמומו בדינים - almaga או בים בירושא תבילהיבונה אנילום בים ת לעוד ערכום איני פוניבון אינם בוצ בבדומות הבנסף אי Kulago Korawa Korawa Sanawa . amobuk . وولموزير والعصام وورد ودولي والمام والمام الله erody sein Plants . works works the בחשות ולב דא חבל הליולם היבום חוולנים היחל מינינו אנשורוכן וחשונה אוכינים ובח . אף. וחבאה אוכני איאי דתובחוסות האומה באורים באיניול אנה צירחטא אנוסניתם י עוהיאים עורחולאי ב צוורי או משנים יחנואי במשרבה לה ביושה ביושה ביושה הלוחים מים בחל אם תבו עובר נהולאם של מיולה עובה מא לא معروب المرود والمروسي عدى و ومعاديده والمروب Exercise Language Principal المعالم منة على من منتصورم مدة وسيران بمنسره אוצ וכובהי נוסמונת בהספומים. אוניםם المعددة المعددة المرسوس المعددة المعددة ישנים וחוצים ביוצים אב אנומה מומנים היונים

JOHN WESLEY ETHERIDGE **GALATIANS EPHESIANS**

6:2-b to 6:18-a

1:1-a

- **6:2-b**the burden of one another, and so fulfil the law of the Meshiha.
- **6:3** For if a man consider that he is something, while he is not, he deceiveth himself.
- **6:4** But let every man prove his work, and then in himself he shall exult, and not in others.
- **6:5** For every man shall bear his own burden.
- **6:6** But let him who heareth the word, communicate to him from whom he heareth it, in all good things.
- XI. 6:7 Do not err. Aloha is not mocked: for whatever a man soweth, that he reapeth.
- **6:8** He who in the flesh soweth, from the flesh corruption reapeth; and he who in the Spirit soweth, from the Spirit the life that is eternal shall reap.
- **6:9** And while we do that which is good, let it not weary us; for the time will be when we shall reap, and it will not weary us.
- **6:10** Now, therefore, while the time is ours, let us do good unto every man, and especially to the sons of the house of the faith.
- **6:11** You see these letters which I have written to you with my hands.
- **6:12** They who would glory in the flesh would constrain you to be circumcised; only lest for the cross of the Meshiha they might be persecuted.
- **6:13** For neither do these who are circumcised keep the law; but they will that you be circumcised, that in your flesh they may glory.
- **6:14** But to me let it not be that I shall glory except in the cross of our Lord Jeshu Meshiha, by which the world is crucified unto me, and I am crucified to the world.
- **6:15** For circumcision is not any thing, nor uncircumcision, but the new creature.
- **6:16** And they who this pathway accomplish, peace be upon them and mercy, and upon the Israel of Aloha.
- **6:17** Henceforth upon me let no man throw a burden; for the signatures of our Lord Jeshu Meshiha in my body I bear.
- **6:18** The grace of our Lord Jeshu Meshiha be with your spirit, my brethren. Amen.

Completion : of the letter : to : the Galatians : : restoration : of the written : letter : to the : Ephesians : ~~

1:1-a PAULOS, an apostle of Jeshu Meshiha by the will of Aloha,

442 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	यानि क्यान भूमन्य याकाय क्यान भूमन्य
LINE *VERSE	6:3 to 6:18 RUBRIC 1:1
LINE VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	יוסביא אנאאאר. אוף בנא הדבל אניים בהאשף
2 6:3	אמדענילת. * ארץ (אנד ביר) מביר אתנוסחקים מהות בה א
3 6:4	भूकिकार. एम्क स्प्रितः * भूमि भारत रामका
4	בשלי. ההיגין ביוההי ונפדה וההלי בהבהיה
5 6:5	הלה באנגילת. * בל אוב בני החצלה הופבה נבסחל.
6 6:6	* נדוסות אר און און און און אין אמדער אינדער
7 6:7	क्षिप स्टीक्ष क्षेत्र क्षेत्रका हो स्वीप क्षेत्रका व्या
8 6:8	תאת הפיצ בינצא הם הם נשה. * מן אבצאי
9	פיצר. בל בפוצה מבונה מים מים אבים אבים
10 6:9	יוב. בי יום היא הללה נישחה. *חבה גבהי יום
11	म्रह्म प्राप्त क्रावे प्रताम प्रताम क्रावे प्रताम
12 6:10	न्द्रेंत केल्ये, प्र. * क्रन्येत कटारे राज प्रतक प्र.
13	नात क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र क्षेत्र स्थान
14 6:11	रमेरे सकास्मानेर. * प्ला भिर्मे ट्रांसन ट्रिस
15 6:12	באינירי * אירוא בלבה אודישיבט בדישיאיי שיני
16	كالرب لحه بدله المؤلمة مرسكة
17 6:13	सन्द्रम्येत के प्रकार के कि कि कि कि कि कि
18	برونا ولنام بسمعين كرين عدم يدهان بوري
19 6:14	הבדשויבה, העלבה בשובהיה, * ע היא לה עהה
20	ك كالمعلقة كالكار كالم حوصوص المعنى معامل
21	متسكر بديم لليكم وسك لد. مكركم وسك كركم
22 6:15	धिते मात्र कार्यक्र प्रतिकार समा किया
23 6:16	र्याकोतः स्पेरातं के तस्ति कार्मितः के तर्रातः राजियोत्त
24	स्टारीत सीस्ता, सीस्रेत एककोर सीमक <i>ा वर्गमा</i> र क <i>री</i>
25 6:17	المعافية المراهاة بعدا له المتعدد الملكة الله المعالمة
26	אנא גיי בחלומלה הודי, נדחר הדניא בפגיי
27 6:18	אמרך אונאי אידישישי ייניי יצשר עצייאי איל
28	بالمركب بالمس كالملاء المرابعية : المالي : المرابع :
29 EPHESIANS	: بولاد : حومت : بولون : برايو : ۱۳۹۰ : ۱۳۰۰ : ۱۳۰۰ : ۱۳۰۰ : ۱۳۰۰ : ۱۳۰۰ : ۱۳۰۰ : ۱۳۰۰ : ۱۳۰۰ : ۱۳۰۰ : ۱۳۰۰ : ۱
30 1:1	* काणक स्थापन स्टब्स्य स्वयंत्र स्थापन

GALATIANS

442

EPHESIANS

משו ה בעורה או המונה מיילות אונים ה אונים מיים ין החינות בנחים לנפיות נוחוא במבחה בי א באינוניאים בל אינו פו ויים כו אונו ביות נשותם ... בולחולף. די מום דעיפי וכנולה למום נכי הוכשונים פותב לב ביצוא מהה ההם משפים וים הייוד מו בי ותב כו בנסרא עוד א מהם ביים חובה הכד הע This or to their ein ploto examproner error out בינוא דנד בפינות אם עוד שינים בינות בינות בינות ובחיב

JOHN WESLEY ETHERIDGE EPHESIANS

1:1-b to 1:19-a

- **1:1-b**to those who are in Ephesos, saints and believers in Jeshu Meshiha:
- **1:2** peace be with you, and grace from Aloha our Father, and from our Lord Jeshu Meshiha.
- **1:3** Blessed be Aloha, the Father of our Lord Jeshu Meshiha, who hath blessed us with all blessings of the Spirit in heaven, in the Meshiha;
- **1:4** as he before elected us in him, from before the foundations of the world, that we should be saints, and without blemish before him, and in love
- **1:5** predesignated us unto himself, and constituted us children in Jeshu Meshiha, according to the pleasure of his will;
- **1:6** that the glory of his grace might be glorified, that (grace) which he hath poured upon us by the hand of his Beloved:
- **1:7** in whom we have redemption, and by his blood the remission of sins, according to the riches of his grace
- **1:8** which he hath made to abound in us in all wisdom and in all understanding of the Spirit;
- **1:9** and hath made known to us the mystery of his will, which before he had determined in himself should be done:
- **1:10** that in the dispensation of the fulness of the times, every thing from the first might be renovated in the Meshiha, in heaven and in earth.
- **1:11**And by him we have been chosen, even as he predesignated and willed, who worketh all according to the mind of his will;
- **1:12** that we who first hoped in the Meshiha, should be to the honour of his glory.
- **1:13** In whom you also heard the word of truth, which is the gospel of your salvation; and in whom you believed and were sealed with the Spirit of Holiness who was promised;
- **1:14** who is the earnest of our inheritance, until the redemption of those who are saved, and unto the praise of his majesty.
- **II. 1:15** ON account of this, behold, I also, since I heard of your faith in our Lord Jeshu Meshiha, and your love to all the saints,
- **1:16** have not ceased to give thanks on your behalf, and to remember you in my prayers;
- **1:17** that the God of our Lord Jeshu Meshiha, the Father of glory, would give to you the Spirit of wisdom and of revelation in his knowledge,
- **1:18** and would enlighten the eyes of your hearts to know what is the hope of his calling, and what the riches of the glory of his inheritance for the saints,
- 1:19-a and what is the inheritance of his power in us

NOTES: 443

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

) LALI); EI IILSIANS 443
	1:2 to 1:19
LINE *VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	क्रियीय स्रेराकेका, स्रेराकेकाई. वस्त्रेर क्राक्वितरे.
2 1:2	राक्रीर मंत्र अस्ताम् राज्य राज्य अस्यम् अस्यम्
3 1:3	אבה. הבן בין בהל הדעלה - * הבין הה אלהא
4	אבחת הדי, בחל הדעות הח הביב בל בחיב
5 1:4	היחנ בדתוא בתדנואי. * אובוא הטהת נבן בה תן
6	वासन किंग्स्यकेक मधीन्येत. मधकावेत वास्ययेत वास्येत
7 1:5	תחק בהתחתה. הבנהבא בהק לה. * השתק
8 1:6	रायतः स्याप्ते भारते स्वर्धे पुरमकः * साम्रोहरू
9	स्वस्थेत स्प्रैस्वर्षकः कव स्थास्थित स्पन्
10 1:7	* स्टक रेत्रक ८ किरंवधेर. तस्त्रक स्वस्वधेर स्प्राकेरेर.
11 1:8	ಗ್ರಭ ಭಾರ್ಶಿನ ಸ್ಥರ್ಭವಾರಿತಾ. * ಕಾಲ ನಿನಾರಿವರ್ಶಿರಿ ಆ್ರ. ಆಲ್
12 1:9	ىحتك مححك همحك ببنهد. * مكمدلي. كبنيك بريديه.
13 1:10	הם הטהק הם מק הנשלמי בה. * לתהבינה אל
14	התהלנהה הכל ההת הן הויב נושנהום
15 1:11	स्तरम्पेतः स्टरत्येत वचेत्रंत्रेतः कवक म्य क्रिक्रम्य.
16	रिपे स्वस्त रंस्स् कि स्टी कि स्टी क्रिके
17 1:12	ह्याक. * हाककेर या रितीय सम्मान अप्तं प्राप्त
18 1:13	किमनेत सक्रम्यात्मकः क्षेत्रट प्रतिक्र यस्तिक
19	स्रिकेर स्वान्यकेर. त्रेराकेपक छार्याकेर स्वाप्य .
20	क्रायाकी . तोराकियाकेलकी प्रांतिय स्वातास्त्रेत स्वाित्रेत
21 1:14	ಕಾಗಿಕೆ. * ಕಾರ್ಲ ಸಭಿರಾವ ಕ್ಷಾವಾಗಿ ಸಿನ್ನ ಎಡ್ . ಹಿರಿಗ
22 1:15	अर र्यक भूम कांकार्स स्थानमान निर्मा
23	रियेर. क्रेस स्म्रमार्थक काम्यार्थका, स्म्रसरं, प्रमार्थ
24 1:16	स्यक्षेत्रः तक्षान्यः स्वतिष्ठं विकार् अस्यक्षेत्रः क्षान्यक्षेत्रः
25	. प्राचित्र प्राचित्र राज्यका प्राचित्र प्राचित्र प्राचित्र
1	* הות התוי, בחל הדעות אבו המדבחעות אל
27 1:18	ंक्यात कार्याये कार्याये स्वतं (वर्च)
28	בעלה הלבחול בין הואה הואה הואה הואינה.
29	אבנא (a) אבנא האפולה איניוייייי איניוייייייייייייייייייייייי
30 1:19	* नद्योत क्रा प्रकारित संस्वतित स्वाकिः स्व च्यत्यापः

EPHESIANS

443

MODELL STATES

The Designation of the Board of the State of remain and month desire where والمر و والمراجع والم אבטרי הניפונים ברצווואים מום הכוצים כמו רים בי מדמי ולוי יצולמה הפותאים המחוא מביצא החל א מחשר שו ישושו ורבשום ביות ביות וחים מוחים לרישו בשום כבשוא אנים בצבי לקבורו הנצולכנו rem milla Portue nercen uneur regland. יאנט במולויא ו ליבסומים מוג האומנים בו היו מס המובתר מחסא שמר העמנו לעוד ביות מוכל ביות מו בניםולבחם הוכניאים ה בל מבקם כמו הקנים בולעוב ול ברבונות הבעום חבאונה הבוחונה אולציותי אנט הינונים הינונים הים היום היום בפל מינו יום בפלא בתב נדים הנוסים עוב אולם המורים מסרד בריצווא ומבלא בוסצבחשוםות באף. אנומח בנת בוניומח מולא המחשולאלישולים שמביולא המונונה ב חם בח של מונ האשלעה דמותה בא הנד ולחול . ובחדתוא אנואים חלצו שוא האינוניום בריון מיצו אום. ביניבול וחוביבות מותם הבופף שותב בים מבו ברובות מנו מום מספים ביו ביוניות יותו פולפיף לא הייבוחלא העולה. די דאולי

JOHN WESLEY ETHERIDGE EPHESIANS

1:19-b to 2:12-a

- 1:19-bwho believe, according to the operation of the might of his power,
- **1:20** which he wrought in the Meshiha, and raised him from among the dead, and set him at his right hand in heaven,
- **1:21** above all the principalities, and powers, and mighty ones, and rulers, and above every name that is named, not only in this world, but also in (that) to come;
- **1:22** and subjected every thing beneath his feet: and Him who is over all he hath given to be the head of the church,
- **1:23** which is His body, the completeness of Him who all in all completeth.
- 2:1 You also who were dead in your sins and in your transgressions,
- 2:2 in which from the first you walked according to the worldliness of this age,* and according to the will of the prince of the power of the air, of that Spirit who urgeth ** in the sons of disobedience;
- 2:3 in those works in which we also walked from the first in the lusts of our flesh, doing the will of our flesh and of our mind, and were the sons of wrath fully as the rest.
- **III. 2:4** BUT Aloha, who is rich in his mercies, for his great love wherewith he loved us
- 2:5 while we were dead in our sins, made us alive with the Meshiha, and through his grace delivered us,
- **2:6** and raised us with him, and made us to sit with him in heaven in Jeshu the Meshiha.
- 2:7 that he might show to the ages to come the greatness of the riches of his grace and his goodness, which hath been upon us in Jeshu the
- **2:8** For by his grace are we saved through faith, and this was not of you, but is the gift of Aloha,
- 2:9 not of works, that no man should glory.
- **2:10** For we are his creation, who are created in Jeshu Meshiha unto good works, which Aloha hath prepared before, that in them we should walk.
- **2:11** Wherefore be mindful, that you Gentiles at first were carnal, and were called the Uncircumcision by that which is called the Circumcision, and is the work of the hands in the flesh:
- **2:12-a** and were at that time without the Meshiha, and were aliens from the polity **+** of Israel, and strangers to the covenant of the promise, and, without hope, were without

NOTES: 444

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Olmoyutheh dolmo hono.
** D'methchaphto.

+ Duboree, the manners, or regulations, of Israel.

EPHESIANS

444

1:20 to 2:12 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 يريك بسيري 1:20 यात्र कृपयरःय 1:21 حدلت 74477 1:22 אטעעני 1:23 2:1 ' पक्रापदा بدحك י אבשפעטשפט 2:2 تىبلەنچە, حدولا تەلحە» ، ′ นฐานสา will bit w THE STATE OF علالك ببني 12 ED ID حديري 2:3 44.4 13 15 2:4 אנא אלאו. ィンタフィ 17 2:5 ामाया<u>र</u>्थ 18 2:6 المجاهدين وحركتك كتت 2:7 - 41555E لتعلاي דיבוחדי TILLY TO ىلىر 2549477 وجروحيون د کیدههای いいもとらん حىحەك 2:8 בהיתונות. .सत्योत्तः 23 2:9-10 **/LT:** 24 25 2:11 1:011: ~ uqn2;2 Tit of 26 ् वक्रवत्व 27 ′ वक्रावया הבשה אנשליםל 2:12 29 «عمهمانزر»
 «
 »
 «
 »
 «
 »
 «
 »
 «
 »
 «
 »
 «
 »
 «
 »
 »
 »
 «
 »
 »
 «
 »
 »
 «
 »
 »
 «
 »
 »
 «
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »
 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 »

 » ् वक्रवता تتفايي. ەلەحتىب *.* นฐภนต

كالك

אנדטלבנאי.

4209F.47

्वक्रवक्

מייים על ביות ביות אינים מער ביות מלא ביול מעל ביות ביות בנירו בוריונואים האמעונים כם בול וכיולאים האקולפים וכ מכנוחרבות אולב מב בנחום אווצחם חבהולני مسالم مدود مله مرود مرود ورجع درجع فردس الم בלוניה בעוריא מונאי אלא אף בביניני הגוביב על رويد المسلم بالمصر مراين ويمرين مريد الله وم בליי העובנים ביא קובוקא באיוקה ליותו ושובנים ייום במיסופל בכל מיות או לבת במבולים מחשלם בעורה בם הכספוה שלבה בית מונים ביונבלה החשים, בבינה אני שומבסולות בעורכא وروم مراكم ودونه والم بعظ المصورة من ودور בדינא ואף עוב אומנייף בי בנחות מב מניער בדינים א הבינונים החונים שותם הבינונים ההולהבול הריות החות בירתנות העולה הלומות אנים ובים אומות הנים הנילו בינורסותו וקל עסבה מנאא האער ودر سيرونم شرويم سناسيم خرينم در ر درسيد الم חבושה שלה בינה האמול ברכחי האהולים בר ח בשות בשת משווא ולוושא האולים די אולים דים ול הבחומים ה שבחומים חבום שבחומים החחום בבחב משוואי בן בחולה מוף בו Mobin הי באומאינוא וכן בפילא בנוא אני ביולבותולם בה מים ניב העומים אולפינים בישורי משעות ובייניא חינו התים מונות לורי אומא הפתום מיוני מים אם שומים במחה משונים בים בים וכן הריבוד החשום . חתומשנים החשים בחיום מינ התשלמולא בוסרולאים אינושמים בבר בינים באים בינים בינים בינים וביאור בינים בינים וביאור בינים הנחפינים החנים בב החבידה העסילה האיכנים संकृतिक तिकार मान्य स्थान स्था

JOHN WESLEY ETHERIDGE EPHESIANS

2:12-b to 3:9-a

- 2:12-bAloha in the world.
- **2:13** But now, by Jeshu the Meshiha, you who before were far off, are brought nigh by the blood of the Meshiha.
- **2:14** For he is our peace, he who hath made the two one, and hath destroyed the wall which stood in the midst,
- **2:15** and the enmity, through his flesh; and the law of prescriptions, with its requirements, he hath abolished, that of the two he might create in himself one new man, and make peace;
- **2:16** and hath reconciled the two in one body with Aloha, and by his cross hath slain the enmity.
- **2:17** And coming, he preached peace to you, to the far off, and to the nigh;
- **2:18** therefore, through Him there hath been made for us both an access by one Spirit unto the Father.
- **IV. 2:19** THEREFORE are you no more strangers and sojourners but sons of the city of the saints, and sons of the house of Aloha;
- **2:20** and you are builded upon the foundation of the apostles and of the prophets, and Jeshu the Meshiha himself is the chief corner of the building:
- **2:21** and in him is the whole building increased and enlargeth into a holy temple in the Lord,
- 2:22 while you also in him are being builded the dwelling of Aloha by the Spirit.
- **3:1** On account of this I, Paulos, am bound for Jeshu Meshiha for the sake of you Gentiles:
- **3:2** if you have heard the dispensation of the grace of Aloha which was given me for you;
- **3:3** that by revelation he made known to me the mystery, as I have written to you in few (words);
- **3:4** so that while you read you are able to understand my knowledge of the mystery of the Meshiha,
- **3:5** which in other generations was not known to the sons of men, as it hath now been revealed to his holy apostles and to his prophets by the Spirit;
- **3:6** that the Gentiles should be sons of his inheritance and partakers of his body, and in the promise which is given concerning him by the gospel,
- **3:7** of which I am made a minister, according to the gift of the grace of Aloha, which he hath given me by the operation of his power.
- **3:8** To me, who am the least of all the saints, is given this grace, that I should preach among the Gentiles the riches of the Meshiha, which are not searched;
- **3:9-a** and to bring to light unto all men what is the dispensation of the mystery....

NOTES: 445 John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

EPHESIANS

445

2:13 to 3:9 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 محسكار كرياه Kta * حىحەك 2:13 حديي 71270 2:14 15001 15.FZQ 2:15 تتهاجه حكەمەدىلەر 15.2002x لتكئ ~ aar 4974 حصروات ัสสารุษา 11911 تحديك הלבה 2:16 4775 1807771V7 **المناسمة** 2:17 EED. 14may 2:18 $\mu_{\dot{r}\dot{r}}$ 2:19 . പൂനവയ 2:20 Ni to 14 2:21 955 تسلک 2:22 15 < **वक्त**ार. 17 3:1 תובו נווא 18 3:2 ציליבטקט 3:3 アドレタン لحه تولىبزىلىء 3:4 ' 4974. aa 22 3:5 הבהדת 23 טאמט/בקט لتتك 25 3:7 മ്പവവ 26 1191111 27 التالكاك 3:8 M 29 नंत्र<u>ाश्त</u> * 31

אות בנובים מבא הנה כבות משוא המוספי animain Karin שנו ברוח בבריה ומו א הפחשו א בפחשונות א בישוחתבה לעוף בציצא ינורות المانسين ديد ويا عص عالم ي מפנותא במנונאים רבו בומח באוחא האחיותם עם של אממו מוחות המנוצא החוום מוחות פעם מיניא ברעובא מוצה דישונים המחו מינים בינים יונואים חדיבא ורחעל א מופצא בתיבואים פר מנומה בוחוכים בעומה מומה ונינובים אדאות אבוחע שמשות על מוא אוא צחוחם אומניא אנא משום תישוא על אפנה בוכולא א עויפולה מפינינות אינוא הכוטכום ביצורים אני וכא הוכשבעם אניסו בי מנים ורש ביול בול הבארות הרבעות . מוזה Kemson Keins Sabre Kl Kishe Ki וצניים מונדא היווצים חת בנחות בנחות בני ברסחומת חבחום בא הפניחי ההתרחוניא אוינות מוח בצונא בידת נונון אנט דבותובות העובותות לב כים מערבונות אי הישורים בי ביוהר אנא הפניחה מביצאי אותנוחים לובים ול משיד בפולהא בחומרות הוצעות מותרואותות יאונים לבל אוצי אולא מיו נכל בינים ולא

JOHN WESLEY ETHERIDGE **EPHESIANS**

3:9-b to 4:9-a

- **3:9-b**which was hidden from the ages in Aloha, who created all:
- **3:10** that through the church might be made known the wisdom of Aloha, which is full of diversities, to the principalities and powers who are in heaven,
- 3:11 that which he prepared from of old, and which he hath executed by Jeshu our Lord,
- **3:12** by whom we have freedom and access with the confidence of the faith of him.
- V. 3:13 WHEREFORE I pray that I may not weary in my affliction, which is on your account, for this is your glory;
- 3:14 and I bow my knees unto the Father of our Lord Jeshu Meshiha.
- **3:15** from whom is named the whole family * who are in heaven and in earth;
- 3:16 that he would give to you, according to the riches of his glory, with power to be confirmed by his Spirit in your interior man;
- 3:17 that the Meshiha may dwell by faith in your hearts in love; your root and your foundations being confirmed,
- **3:18** that you may be able to follow out with all the saints, what the height, and depth, and the length, and breadth;
- 3:19 and know the grandeur of the love of the Meshiha, and be filled with all the fulness of Aloha.
- **3:20** But to Him who is able with power beyond all to do for us above what we ask or conceive, according to his power which worketh in us,
- 3:21 to Him be glory in his church, by Jeshu Meshiha, in all ages, for ever and ever. Amen.
- VI. 4:1 I BESEECH of you, therefore, I, the bound one for our Lord, that you walk as is worthy of the calling wherewith you are called,
- **4:2** in all lowliness of mind, and composedness, and long-suffering; and be patient towards one another in love.
- 4:3 And be diligent to keep the unity of the Spirit in the bond of peace,
- **4:4** that you may be in one body and in one Spirit, even as you are called in one hope of your calling.
- 4:5 For one is the Lord, and one the faith, and one the baptism;
- 4:6 and one is Aloha, the Father of all, and over all, and by all, and in us all.
- **4:7** But unto each of us is given grace according to the measure of the gift of the Meshiha.
- **4:8** Wherefore it is said, He ascended on high; He led captive captivity, And gave gifts unto men.
- 4:9-a But he who ascended, what is it but

446 NOTES:

John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled

By S. P. Silver© 2005

Abohutho, paternity.

3:10 to 4:9

EPHESIANS

446

470094

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 राजारह *स्ट्री* برجك 77 3:10 والمعالية 3:11 ىلىي. 3:12 3:13 3:14 3:15 3:16 **7**472 * حذوسه . तरंरं के इक्ष . agradzzy: הבעבטישבט ليوسي ما ہحدہٰلحم ، 3:17 י משקומינקובט 12 1304U , א אפצכתט * 3:18 र्राज्य र حلهه עבאיבה 13 15 iana WITH GLAND 3:19 स्ट्रीयम **EMPLE** . 1.71 3:20 لحكحج 17 751 3:21 حريوته تحلهه حبحهد 4:2 يتحبحهه تتفيتذر 22 <uqrauqua * 4:3 23 ् वववाकाः * 4.4 חבעונא 25 4:5 26 27 4:7 π 7 σ 2 \star रक्षात्र थाया لتستك 31 4:9

מים לפנים א מים ורים בנות באלמות מבל בנא הצם בפולא ופופינים עבוכולות האומא ושנים פחבצו المجدودة مراجة المحدودة والمحدودة والمحدودة المحددة ال אודיאי הצבונה בצמב ניבושא וכן ביום בבה אותל ביהום באי ריובים ולא בילחבונא החומים והוו חבא באוני אנא באולוצא באולוני בעו אברים והמוצאת מצירושולכו ווצאם אוא בהדני ומים אבמחי הובי יצוצי מבשאי מים התבוחתבי לתומו בל אבמחתלא הבעולא חבאוצאים הנישלניונה אנים בהולדא הולשדה שולוחם הריעולא ולשולדה בבחו וום בבבבינים בנים בביבב בבינוא בהשרישה לא בבובה לכם בעותראו בני ביונים משומל איני אינים ביונים משומלים ביונים בתשיבות ליכי יכם בניתם מוניצאים יכוח דחור א הצחותם א האהוצא הפולאים התלופת וכהולא הבינצא בעוסבת בתבשוא סומומיצוה בפונה באנים ונים הנה הנייה בעול אים בל וכת פו וויבור ב لم: منظفة سم دعم بعثملم شدة وأفدم شده: whis exercises in decourts השתם השונאי בפורחת ביצא ביוונים שורכם אוכם משלים של העום ביום אלא אמול אבוכו ביום לום while runes nonouto up his looks some ביות בעותא בשוניאי בוסמססם בעוד פוצא חבוו יף מאו אני וצא האולטוניולם - בעוד מכיד אהמרובה ער החוצו הינואים חנולא העינותום K Zua היותחונים אוחות אוחות אבא וכל יושל פניחריו ב בלב הברות לעד עוף דבות הנה אולובהבים אותיני הימות ותיוחרים היות אים ביות אים מיותי ורות ובונים אם המומן הים היוא חים אלאיא ביי

JOHN WESLEY ETHERIDGE EPHESIANS 4:9-b to 4:27-a	NOTES: 447 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses
4:9-bthat he also descended first into the low places of the earth?	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005
4:10 He who descended, is he who also ascended above all the heavens, to fulfil all.	2, 6 .11 6 .113.0 2 000
4:11 And he gave some who (are) apostles, and some who (are) prophets, and some who (are) evangelists, and some who (are) pastors, and some who (are) doctors;	
4:12 for the perfecting of the saints, for the work of the ministry, for the edification of the (church of the) Meshiha,	
4:13 until we be all one in the faith and in the knowledge of the Son of Aloha, and one man perfect in the measure of the stature of his completeness;	
4:14 and that we be no [more] children, agitated and altered by every wind * of fraudulent doctrines of men, which in their craftiness they fabricate deceptively in order to seduce,	* Or, spirit.
4:15 but be confirmed in our love, that whatever is ours may increase in the Meshiha, who is the head,	
4:16 by whom the whole body is increased and compacted in all the limbs, according to the gift which is given in proportion to every member for the increase of the body itself, that in love its structure might be completed.	
VII. 4:17 BUT this I say and testify in the Lord, that from henceforth you may not walk as the rest of the Gentiles, who walk in the vanity of their minds,	
4:18 and are darkened in their understandings, and are alienated from the life of Aloha on account of their ignorance,** and on account of the blindness of their hearts;	** Or, because they have not knowledge.
4:19 who are cut off from their hope, and have delivered themselves up to lasciviousness and to the working of all uncleanness in their greediness.	
4:20 But you have not thus learned the Meshiha,	
4:21 if really you have heard him and learned as the truth is in Jeshu;	
4:22 but that you put from you your former habitudes, the old man who is corrupt in deceitful lusts,	
4:23 and be renewed in the spirit of your minds,	
4:24 and wear the new man, who by Aloha is created in righteousness and in the sanctity of truth. +	+ Vabchasyutho da- qushtho.
VIII. 4:25 WHEREFORE let lying cease from you, and speak the truth every man with his neighbour: for we are members one of another.	quantino.
4:26 Be angry and sin not, and let not the sun set upon your wrath,	

4:27-a and give no

EPHESIANS 447

4:10 to 4:27 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 .જાંડે પંજાસ പുപുപുപ്പ 4:10 कीय पिर स्य योका, स्वयंत्र रामी यो 4:11 * ۲۲:تې בעומדייעב . 1.71/1/1 אבטנוקיוף 23047 reer LoLL بروسوي איז די די די די ويحبونه אבעילגאוליים א המשמעל CLOCA यत्विका कृष्ण لحك ويستك אבתטבא. .स्त्योत्सः ەدىك בנףף י שאצעים لحهه ٧. עטקרעק 20 والمواسية Lewphy. رفحهه ۱ بههوسهد تىكلەللەلەر. **'** 4472, * 22 : ८ पक्य 4:21 23 つむなみしだぶ تهه وحبحه ۱ تتلحه البركم برع בדמשא אינבוף הבך ~ מבבק*ו*נט * 1.47472 لحبربعه ہدیدکنجہ ہے۔ LAUCT X +7 بىلەتەند. र्या कंप्यक कारि 4:26

नम्परेत र्य रंग्यूटन, रेत र्यरंट. कैरोत केर्निन,

4:27

ENA curd house literations and house the role מחמנים מוחם באוף מון בון בון בונים בונים מוחים שונים ול ביו מאות היצחולאו בחסים הוכוף אי בוכנא המונים לבייבא הימשרשום לביוא הפיבא הרבשות בליים בכל נוחחא מוריבים ובחונים ווא חבוב בולא בכבים באומים ביו ביני בינים היינים בינים ב באוניות מושאים ללח במחוא לוחוד אים מושות ביו ווי בו ביו مرحيطهم لعل ومدن وبين الوالم ورون و سند وسند ورهد و مرادم وزاده و مادم غذيديم سيمضه وول شدوم وبلم ودين بدودي יו וויים באים ביות בות בי בא השופייבר בחושים בי حواسرونده عربه وتعدما התבולנותוב א ल्याका कि कारक कि निर्देशका निर्देश לבשום א ביוסות בשונה מהרא הנואהים התמוחה אנא בתפונה בת היא לא המחחם ב תבויונת אנף שוצא הבוכורא היוונת במוינתות לבנותם חשותם בולבו בותו . המוכנים אום עם سهم و المراد المراد و المراد و المراد و المراد المر entrod benn omin secons wereno onites epring leuration of policy relies thends בינום לכחם . אנים בי הים לא החביא ובולחינות .. ומשואי אן שניל איום שוינולהנותו הכוח וופולהים בי מישא באושהתו מתבומא מבחבי אוא ביולייוה. תונח מהבסבה מביכא לבינוא מה ברלנים א ورد فرود دوروره والمدر مراه والمورد والمراد وا אופר בנה . חום לביות לביניא עבולא חום הבאלחא אומיביני בוריחים א טביישיים אינים ביו אינים יולוי הלא איפונים מובים ביבים מאים מושאל אים الع حد عدره معدد معدد الم بدوت والمناولول

JOHN WESLEY ETHERIDGE **EPHESIANS** 4:27-b to 5:12-a

4:27-b place to the accuser.

- 4:28 And let him who hath stolen henceforth steal not, but labour with his hands and do good, that he may have to give to him who needeth.
- **4:29** Let no hateful word come out of your mouth, but that which is comely and useful for edification, that it may communicate grace to those who hear.
- 4:30 And grieve not the Holy Spirit of Aloha, by whom you have been sealed unto the day of redemption.
- 4:31 Let all bitterness, and heat, and anger, and clamour, and scandal be taken from you, with all malice;
- 4:32 and be gentle one with another, and affectionate, and forgive one another, even as Aloha in the Meshiha hath forgiven us.
- **5:1** Be therefore imitators of Aloha, as beloved children:
- **5:2** and walk in love, as the Meshiha also loved us, and delivered himself for us, an offering and a sacrifice to Aloha of a fragrant smell.
- IX. 5:3 BUT fornication and all uncleanness and covetousness, let them not be even heard among you, as it becometh the saints;
- **5:4** neither filthiness, nor words of folly, or of jeering, or fables, which are not necessary, but, instead of these, thanksgiving.
- 5:5 But this know, that any man who is a fornicator, or impure, or covetous, or an idolater, hath no inheritance in the kingdom of the Meshiha and of Aloha;
- 5:6 lest any man deceive you with vain words; for because of these cometh the anger of Aloha upon the sons of disobedience.
- **5:7** Be not, therefore, participators with them.
- **5:8** For you were before darkness, but now you are light in our Lord. As the sons of light, then, so walk.
- **5:9** For the fruits of the light are in all goodness and rectitude and truth.
- **5:10** And be discerning of that which is good before our Lord.
- **5:11** And have no communion with the works of darkness, which have no fruits, but reprove them.
- 5:12-a For that which in secrecy

NOTES:

John Wesley Etheridge SPS Notes *.

Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

1200917 **EPHESIANS** 4:28 to 5:12 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 ٤٤ ويدرون . The to 4:28 يحيك 4:29

ליחשת שהשה התושת התושת

Maria

בעבות אלו.

المبرسيس

يتكنتاب

ついるみしょう

75.55

للهه ب.

Drn Lin

4:30

4:31

4:32

5:1

5:2

5:3

5:4

5:5

5:6

5.7

5:8

5:10-11

5:12

13

15

20

22

23

24

25

27

29

* حله

הבה בלה

' ugraga *

् वक्रवतावा

كحط

K4747

स्स्यन्तर

لكمحك 25.4912 ىكىەت. Kagux TE1951. 2777 يحصوب וני בי הואל LADING. تعهمك حصيت كحصب 47444 الزيك verouge. つむなみひだぶ حدرحهوبه 454747 ् ववत्यक्र בואםמן aqrada * ىحمەمەھەب بيحولب למקדומטו עקעל

448

שמיא לאפל מבין אים האנא בנוב מחחאי נבר וא פניים ביי אוא באור האור ישופים או יודילאי הפרוחוא לוח ותיולצ ווכן המפנת שמבים בו תוא מונא מי בחתפה נא ולפחם . אנא אנביא Les Khary Soins Kind Kiring Kish בצורפתם הבוא הלמחום מפנבעה וציף מאו מניצא האותם האולשולוכיולה, פות לנחמא הפחדמות. פיניבות השוכחלא הרתנא הרח ביה שנה בים פצילמו הפנה בור פוח בצהמא . החקנומה בינסעותה עוד למום עוד. הותי עודינותם מהההנומה عدوسم سولسور محدوثه وماديم ودحسه عدد לה מהם של בשל בשל באות אונים בונו א מול באים היו לבם בעום לאם אותם באף השעוא אינור האשור נפשות על אפים מהיכוא הריפוא לאנמא الديسة خصيحة، أسمطه منه مدادة - بالهماط كم הפוחבים ולא היצולוכותם ולצולוכות בעולובם Klackbring Klacking Kingan בין בחלא אם הפנשא אם הצבאי מונה הנאתיולכני בי אלא עוצי מונים מלחביות אומים מהבא בנם מחבימה וצלובי בכל אפו האשמשותו וניא אם לובא אם ישובי Exurbina Elle Profes you with the circle of בינילבה ולכה הרבעול היאוריאים דוניא אבצ בובבה ב المنام صافيت المال مالم منه عد منام والم האומא בו בנא הוא מיול וביום ומאינא וא מוצו ולמוחם לוחם שהולפה היולפים החומים בד מב ומתוק עונה בא היו וחות א אנולם בנתו ביום אשירוע נחחידא מחבל מינוצח באדים מוצוי בנחמים אים בומים אות שומשות הוצימים א המחודות אים amount the service of the contract משולחת ביו ביינים בניצור ביינים וביים ביותר אולא מחמשות מפחע נוחם ב משים על הקוחים

JOHN WESLEY ETHERIDGE EPHESIANS

5:12-b to 5:32-a

- **5:12-b**they do it is execrable even to mention.
- **5:13** For every thing is exposed by the light, and is revealed, and whatever revealeth is light.
- **5:14** Wherefore it is said, Awake thou who sleepest, And arise from the dead, And the Meshiha shall enlighten thee.
- 5:15 See then that you walk vigilantly, not as fools, but as the wise
- **5:16** who redeem their opportunity, because the days are evil.
- **5:17** On account of this, be not wanting in mind, but understand what is the will of Aloha.
- **5:18** And be not drunk with wine, in which is intemperance, but be filled with the Spirit.
- **5:19** And discourse with yourselves with psalms and with hymns and with songs of the Spirit, singing with your hearts unto the Lord.
- **5:20** And give thanks always on behalf of every man in the name of our Lord Jeshu Meshiha unto Aloha the Father.
- **5:21** And be subject one to another in the love of the Meshiha.
- X. 5:22 WIVES, be subject to your husbands as to our Lord.
- **5:23** For the husband is the head of the wife, as the Meshiha is the head of the church, and he himself is the Saviour of the body.
- **5:24** But as the church is subject to Meshiha, so also (should) wives be unto their husbands in every thing.
- **5:25** Husbands, love your wives, as also the Meshiha loved his church, and gave himself for her,
- **5:26** that he might sanctify her and purify her in the laver of waters and by the word,
- **5:27** and that he might constitute her a church unto himself, being glorified, and not having blemish or wrinkle or any thing like these; but to be holy and spotless.
- **5:28** So it becometh husbands to love their wives, as their own bodies. For he who his wife loveth, himself he loveth.
- **5:29** For no man ever hated his own body, but nourisheth it, and taketh care of it; so also the Meshiha (taketh care) of the church.
- **5:30** For we are members of his body, and of his flesh are we, and of his bones.
- **5:31** Because of this a man leaveth his father and his mother, and cleaveth unto his wife, and they two become one flesh.
- **5:32-a** This mystery is great; but I

NOTES: 449

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

EPHESIANS 449 5:13 to 5:32

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 रम्माराधक. 5:13 لمنه كحجر. سوحه، Kracu 5:14 5:15 5:16 STIT! , aus: حدله אישניקט . LANT TOLK 972. ETH: 127777 טבוףצבתוף בתיוחוץ بفححه 5:19 حلحههجه وتتذب אדיםעצו ' पद्मापया <uqrapada * تحلوب سه بره 12 5:20 5:21 13 * بېزى 5:22 15 5:23 Hara LEGIPTIES. 25.27.2 5:24 5:25 47×4 20 5:26 22 5:27 23 व्यक्षक्रास्त्रप्र 25 5:29 27 5:30 29 5:31 דבטם 46.27 11971 5:32

بالد ، براه مد در ، مرسم الله المرسم אתם שנוים הובנים מאור מחום מיולו הימונים ביות בעותנים בנת אנם אמסונים אלאאומים ביות בערים בו בו בינות ביות או או אים אים מחומים תיוועריבים עוד שוב בעוסבות בתי שנונים שהיישנים הצושבים לביונים אנים בורים. בי שבים פאונים האינים הי אינים אונים אונים אונים אונים אונים מינים אונים בצא מח בנבוסאים חמחם וליוווא בפיצאים אינים בנותא וכנולבינא ורכעואי הינוא ניין ליפוניים בפל מבוד מסם ביצא אונים נשובה NO ENPERCIUM MUE REPORTS OFFE على تهوية، معدد عيدة معددة ودونية ودوام المرادة הנושר הי ברום א נופצות כך היצינואים בהי הלא מלא שומוא שמשו הלח הלשום הלח הציותן ולניתהא מנישה הלא תבחם יותנוא הלא לבינא ونسيم: وعندم مرس ولكووسم ومن وللموافرة من בו מער נפוח מות מער ולא פו אם מירים ועד מפיא פנינים אלא משלים אלת חנים ף. דיות היום محمد حصوص سيم محمد او صصص وحال شائع بعدوه . ברביא לאבחתו חלאתים חנים ב לאינול מל מים חברותם ישליות עוד במסדם מיצא אייוא דב מחם אנא ממושלב

JOHN WESLEY ETHERIDGE **EPHESIANS** 5:32-b to 6:16-a

- 5:32-bspeak of the Meshiha and of his church.
- 5:33 Nevertheless let every one of you so love his wife as his own self; but let the wife reverence her husband.
- **6:1** Children, obey your parents in our Lord, for this is right;
- **6:2** and this is the first commandment which promiseth. Honour thy father and thy mother,
- **6:3** that it may be well with thee, and thy life be prolonged upon the
- **6:4** Parents, make not your children angry, but make them to grow in the discipline and in the doctrine of our Lord.
- **6:5** Servants, be subject to your masters who are according to the flesh, with fear and trembling, and with simplicity of heart, as unto the Meshiha:
- **6:6** not in the sight of the eyes, as if you were pleasing men (only), but as the servants of Meshiha who do the will of Aloha.
- 6:7 And serve them from all your soul, in love, as unto our Lord, and not as unto men;
- **6:8** knowing that whatever good a man doeth he is rewarded by our Lord, whether he be a servant or a son of freedom.
- **6:9** So you, masters,* do likewise to your servants; forgiving them a fault; ** for you know also that your Master is in heaven, and there is no respect of persons with him.
- XI. 6:10 HENCEFORTH, my brethren, be strong in our Lord, and in the power of his strength.
- **6:11** And clothe you in all the armour of Aloha, that you may be able to stand against the wiles of the accuser.
- **6:12** For your wrestling is not with flesh and blood (only), but with princes, and with powers, and with the possessors of this dark world, and with the evil spirits who are under heaven.
- **6:13** Wherefore clothe you with all the armour of Aloha, that you may be able to meet the evil one, and being prepared in every thing you may stand.
- **6:14** Stand, therefore, with your loins strengthened with the truth, and wear the breastplate of righteousness,
- **6:15** and let your feet be shod with the preparation of the gospel of
- **6:16-a** and with these take to you the shield of faith, that therewith you may be empowered with strength to extinguish

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

Polyglot.

* Or, lords. ** " Faults."_ WALTON'S

470094 **EPHESIANS 450**

5:33 to 6:16 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 95 5:33 ′ 49712. حدله. 6:1 DIED W 17. TE127 דָבט LELIPARY L אבופניבנה تتسدی ′ 49712. 1191111 6:7 13 15 ' यक्तरः بربلحه ا व्यक्तव7 הבוקים בו 20 6:10 אין אַ بالهجحمه 1. io الەمحك رسمت 22 6:12 אוף בוף טבבט י 23 25 6:13 ىىتەكك. Ma しいいいん 26 تنتكر. 27 ' വൗവ്ഥമ്പ * صادت ەرىكە متربته 29 6:15 42.cf LOUGH HAM . 751127 الجنالة والمسارية 15.200 6:16 KEDLETTURET. لتديحه يدجت

THE THE WELL SE WELL SEROMOTERS AS NOT needs, et us us mess, mein crient merdel m אנטי הנבר שוחם אנומושא הנה ומחחא העולא בעומים ביוא אצומונים באוצים מוצה בוכם . מחו א נו באואים החים פסמונא מורכא דופנת יום ב נאכחת חלאיכתים הנוחף לה פעצי הנאיבה سترى على محدد مروسم المرودون وتدور ما יבה אום בוכירה הא הכתופוא בוכי . בבר א אשולופים וניצינים היבריםים בבינולא היצילים הבפצוחה לביא אתשובינות ביושאים לא בינע ב בנא אנט מים פורנונים א בוצים אינולם. KITCHIST KINDS KITS WIK of miks חבותבה אנהי מים כלוהי נפצבו בעוסבא . אני ש דוריבים וא אישי דובים אנבאים נדיב בם אנולם בנים תבתי בצוב אינו ביצוי מחחחת מחפוב תיותב א יצים משוא שאיאום אריאואים אם אמולם ברבו בינים מים שבינים לביציבה מחשלה שבינה למים משלחים בין דינובי אנילחי באף וכבבה הענים איניסים, כבוכאים הכמב כאפאנומנוסום مسمع مدول منسي مراسنان درود مدرون مر בניולות הולבדה בלות יוצא באלותא אנטאה מבשלם מחליים לבחות להחבל שניה האבל מוציא . שבולבילמינה לאוחהא בה בנסיא היותא אלא במך معنومه مدم عاليا معدم منسفر داميروسد م בולאי הצור פועא הצולא הולעום שראי הלותבו מינה וביה מות ונוא באותאם בתשביות מאובת ביצאיים שני ביות אותם בי ביות הבינה ומניטיבים ב שחובה מיבול השומנה שיינים במחצולאים לובים ברינים הוה שוחה אם המשונה בינונים. להים בח ה אמנונה בצורים חבר היונים מפרחונה: מפני בנישות או בנים ופופות בים יוולא ורבייל

JOHN WESLEY ETHERIDGE EPHESIANS PHILIPPIANS

6:16-b to 6:24

1:1 to 1:9-a

6:16-ball the burning shafts of that evil one;

- **6:17** and put on the helmet of salvation, and take the sword of the Spirit which is the word of Aloha.
- **6:18** And with all prayers, and with all supplications, pray at all times in the Spirit, and in that prayer be watchful in all seasons, praying constantly and invoking on behalf of all the saints;
- **6:19** and for me also, that the word may be given me with openness of my mouth, that I may boldly proclaim the mystery of the gospel,
- **6:20** for which I am an ambassador in chains, that I may speak with freedom, as it behoveth me to speak it.
- **6:21** But that you may know also what relateth to me, and what I am doing, behold, Tykikos, a brother beloved, and a faithful minister of our Lord, will make known to you;
- **6:22** whom I have sent to you on account of this, that he may make you acquainted with what relateth to me, and may comfort your hearts.
- **6:23** Peace be with the brethren, and love with faith from Aloha our Father, and from our Lord Jeshu Meshiha.
- **6:24** Grace be with all them who love our Lord Jeshu Meshiha incorruptibly. Amen.

```
completion : of the letter : to : : the Ephesians : the restoration : in writing : of the letter : to : : the Philippians :
```

- **1:1** PAULOS and Timotheus, servants of Jeshu the Meshiha, to all the saints who are in Jeshu Meshiha at Philipos, with the presbyters and deacons.
- **1:2** Grace be with you and peace from Aloha our Father, and from our Lord Jeshu Meshiha.
- 1:3 I offer thanks unto Aloha upon the remembrance of you
- 1:4 constantly, in all my prayers on your behalf; and while rejoicing, I pray,
- 1:5 for your fellowship which is in the gospel from the first day until now;
- **1:6** because I am confident of this, that he who hath begun good workings in you will himself make perfect until the day of our Lord Jeshu Meshiha.
- **1:7** For so it is right for me to think concerning you all, because you are laid up in my heart; and in my bonds, and in the defence of the truth of the gospel, you are partakers with me in grace.
- 1:8 For Aloha is my witness how I love you with the bowels of Jeshu Meshiha.
- **1:9-a** And this I pray,

NOTES: 451 John Wesley Etheridge

hn Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

	भ्राक्रवस् क्षयान स्थानंतसः भ्राक्रवनात क्षयान स्थानंतस
LINE *VERSE	6:17 to 6:24 RUBRIC 1:1 to 1:9
	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 6:17	בלקה, באליהקה עבולה אבעלה אומיבה מנהיואר
2	הפהים הלונהה שב היהנא היתנהה בלה בלה
3 6:18	ا المراه الله الله الله الله الله الله الله ا
4	חבה בשלה החשה בהיע בבל גדי בה השלבן
5	المساكم المساكم المساحد المام
6 6:19	चस्येत्रः * १७० मा सक्षक्षिक मा चर्मका स्तर्भक्ष
7 6:20	בחבר. הגוץ ביוצח אביי, אוייות השביואיו. * הח האוצה
8	المراجع حجداله المحافظة المطلبه المراجعة
9 6:21	मार्थेत प्र प्रित्मिक के मक्षित्र मन प्रिष्ट प्राप्तक समस
10	אנהאט המאד הטני אלה. האה מהאט לבה 🕩
11	בעל היים אולא עבעל המבמדלא מהיים בעל
12 6:22	* म्हारिक स्टारंक कित्व क्ष कारेत. मक्रेम्क स्टेत
13 6:23	براسه سبر بر برس سام * بر برس سام ۱۳۰۸ برس سام ۱۳۰۸ برس
14	र्यत्र कालामार्थेतः स्तु रिकित रायेतः मन् सरं प्रमार
15 6:24	रमाधेरः * मामकारेर यत्र टीका, रात्मान सत्तामन विसं
16	تعهد معسك بيه معد كمحم علمه : بالمها : بالها :
17	: بالموسكة : بولاية : حواجر : بالمواجد :
PHILIPPIANS 18 1:1	: مراهم * دوران مراسم دران المراسم دران المراسم دران المراسم ا
19	متست مدين مدين مدين مرسا
20 1:2	בפוניפה פי מדידא המדמדוניי אי לודהאלי למכה
21	त्रमित स्व राकित तथा . तस्य संग प्रकार स्वामित
22 1:3-4	* מואל אלא בי או אויי איני איני איני איני איני איני
23 1:5	בנחלב דעל אפעבה, חבה נהיא אלא מולכדפ אלא. * על
24	באין באים אביים ביים איים איים איים איים איי
25 1:6	لم عكر * سرل بداه صل كركر لل مهدر بدوه سر بعدر
26	בבה, גבה לבא הה נדלק גהלא לנהתה התי,
27 1:7	ىتەك سىسىرى * ھەدىكە كىن بەت لىد لىتھاندىن بىل دادە،
28	בלך אבלבר שיובר לאושי הקאשטיר הבעקם באים ביים ביים ביים ביים ביים ביים ביי
29	المن المنت المنتاب الم
	* همه مه لد بنه تمله شکه منت کرک لده ا
30 1:8	בינתה הו בב אבי יונהייו. אינה וועב יונני באר
31 1:9	ברנתחקב הנצחב מדננמיו. הקהון מענון יונבו.

EPHESIANS

451

PHILIPPIANS

השורא וכן אותא אבם, הוכן ובות וכבעו אים מיסולא אוא ואומיעל בחמיונים אומואי דרבו . בבעותות הבתל היבעות החומה א היים לא אנים

JOHN WESLEY ETHERIDGE PHILIPPIANS 1:9-b to 1:26-a	NOTES: 452 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	
1:9-b that your love may still increase and abound in knowledge and in all spiritual understanding;		
1:10 that you may distinguish those things that are proper, and may be pure and without offence in the day of the Meshiha,		
1:11 and filled with the fruits of righteousness which are in Jeshu Meshiha, to the glory and the honour of Aloha.		
II. 1:12 BUT I wish you to know, my brethren, that my business tendeth the more to the forwarding of the gospel.		
1:13 For so also my bonds are manifest for the Meshiha in the whole palace,* and unto all besides.	* Or, praetorium.	
1:14 And a multitude of brethren who are in our Lord are strengthened on account of my bonds, and have dared the more fearlessly to speak the word of Aloha.		
1:15 Some preach from envy and contention, but some from good-will,		
1:17and in the love of the Meshiha; for they know that for the defence of the gospel I am appointed.		
1:16 But those who preach the Meshiha from contention do it not sincerely,** but think to add affliction to my bonds.	** Or, purely.	
1:18 Yet in this I have rejoiced, and do rejoice, that in every way, if for an occasion, or if in truth, the Meshiha shall be preached.		
1:19 For I know that these things shall be found unto my life by your prayers, and by the gift of the Spirit of Jeshu Meshiha;		
1:20 even as I hope and expect, that in nothing I shall be confounded, but manifestly, as at all times, so also now, the Meshiha shall be magnified in my body, whether by life or by death.		
1:21 For my life is the Meshiha; and if I die, it is gain to me.		
1:22 But if in this life of the flesh there be also fruit to me from my works, I know not what to choose.		
1:23 For these two straiten me. I desire to be set free, that I might be with the Meshiha, and this is greatly preferable + to me;	+ Profitable.	
1:24 but also to remain in my body is the thing which constraineth me on your account.		
1:25 For I know this confidently, that I am to remain and tarry for your joy and for the increase of your faith:		
1:26-a that when I come again to you, your glorying which is in Jeshu		

فالتهمي **PHILIPPIANS** 1:10 to 1:26 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 يمير بريور **Layer** नंबीनवाय برهل ् ततकाकात्र * \star همر \star رحهدس ニロンスカン 254727 للتكني माम्युत्तकत مرجيح المجتمعية المهاله حلت , אבעהי لحجلله الالت الكرهاء بالراه

בוסחבי נישונה חנישומה שחברה בג בושא חדב שחבל הידופנ .. הרום מחחם יצי ביה אולים מלוחות בנים בלא ולקעולא בחורות הניבועל הוכם פאדא הור עומוסא הנשת וכשעאי לבחבע השומו בישונים אלים בישונים השונים השנים אנונים השתיבוני בעל יולים אים אתלא לחברים ח. באומנות . הוצא האף אימסקינ . אושנות ברבעות בפונוהים בנה הוציבה דבו אנד . המחב אשו האנוא הערים שומים של אישוקים חאדונות معودة بالمد والمدرالم المدرالم تحالمه وبالماس האנד אנץ נכם שמולא חנולנואי אנד אנץ באביוא יובא הבעוסהא ורכבעווא ויבורונה ורבון ביורבת הלויפנים בניחמא האמנות שוב אואי ניונים. דים דרישודים לכישושא הכבדונים לאורותא הנישובים. אלא השונים הנים שפת אום אולא הבריאה מובים חנובא המיפרבל פנים את בעותא אא בשחשא הכשוא נוספווינים אח وبداليم لينكر بيه بحقاؤونيم لده وجود وده מבוכה המשוא בינות העות השווא . אונו א ישרעים אוא טובעטיא אואי יובובוניב אין אבעיום. אנא בווה שא אני הבונים אף הוא אמא המוני אור والمقرة والمسلم والمرورة عن دور مل والمرام المرام ا منيد الله دام دهمام بين مرمون برسوي مام على منين לני אם דים אף בהולים ביוא הכנסוא פאדא אות לם بناتين المنجد بمنه معالم المنافع المنا الرادوريد المحالة والم: يادي در محس אוריין שומש אוחם בין לאשוט יאטשוני אמחח בפינים אונים אל ביות של הלוה ביות אים אלים אים אים אלים אונים אלים ביות אות ביות אות בלם הניה ביו שיירומים לעקחלאי היננים חלוליבולא המערנוולפת . הפב.

452

كعمف

1414

् ववक्रक्वव

554EL553a

كهويليه

rei Ania

ምሂረጉም

ا محالت

بيهلب

ובתוסטבום!

. പപ്പാപ്പ

ومهرمه

4444

.141

किता, किकिं स्य स्वास्करंदा,

TUTTE

JOHN WESLEY ETHERIDGE **PHILIPPIANS**

1:26-b to 2:12-a

- 1:26-b Meshiha alone shall abound in me.
- 1:27 As it becometh the gospel of the Meshiha, so have your conversation; that if coming I see you, or absent, I may hear of you, that you stand in one spirit and in one soul, conquering together for the faith of the gospel;
- 1:28 in nothing moved by them who stand against us, to the forthshowing of their perdition, and of our salvation,
- 1:29 And this from Aloha hath been given to you, not only believing to believe in the Meshiha, but also for his sake to suffer,
- 1:30 and to sustain a conflict, as you have seen in me, and now hear concerning me.
- III. 2:1 IF, therefore, you have consolation in the Meshiha, and if there be comfort in love. * and if communion of the Spirit, and if compassions and mercies.
- 2:2 complete my gladness by having one sentiment and one love, and one soul and one mind.
- 2:3 And do nothing in contention or vainglorying, but in meekness of mind let a man consider his neighbour as better than himself.
- 2:4 And let no one care for himself (only), but every one for his neighbour also.
- 2:5 And feel ** this in yourselves, which Jeshu the Meshiha (did) also:
- 2:6 who, when he was in the form of Aloha, considered this not to be robbery, (this, namely,) that he was the co-equal of Aloha:
- 2:7 yet emptied he himself, and took the form of a servant, and was made in the form of men;
- 2:8 and in fashion was found as a man, and humbled himself, and was obedient unto death, but the death of the cross.
- 2:9 Wherefore also Aloha greatly exalted him, and gave him a name that is more excellent than all names,
- 2:10 that at the name of Jeshu every knee should kneel, of those in heaven, and on earth, and under the earth;
- 2:11 and that every tongue should confess that Jeshu the Meshiha is the Lord, to the glory of Aloha his Father.
- IV. 2:12-a WHEREFORE, my beloved, as you have all time obeyed, not while I am near you only,

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * Ven mamale belebo bachubo, " If there be the speaking of the heart in love." Mamale belebo, (like the Hebrew, Dibber al leb,) " the speaking of, or into, the heart," is an idiom for giving consolation. Compare John xi. 19, 31.
- ** Or, be of this sentiment in yourselves.

هاليهوي **PHILIPPIANS**

1:27 to 2:12

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 متعسكار. 1:27 תום אברע. ′ പുനവപ MIN חבנת: זו يېيەدىلىي ر. 47 1:28 بالمحتد برمكي रश्चित * 1:29 בלניטצ للتهملتك 77.4 1909s 1:30 , azsá 2:1 لحه مريك 2:2 13 سەكك 2:3 ass 15 17 2:4 حدفحده ٧ 2:5 בונותחוא 19 741447254 4.47 مسئ रकावमध्य 2:7 برسته באננטואַז र्श्ववाव אלבואא 22 * חתבף ברנדא. טבאאסבעא 2:8 23 ىكى **بربرنس** 25 2:9 الملك * برکست 27 2:10 وحكوري フロエバス **15**27156 gragnza 2:11 TINGU 4.6474.2 אמלטא 29 برححلوت אבחחב 2:12 .>عوب المحلولة ١٠ حلسه.

Kumandisolkkin Kuk sauls Kurn מוסשום בכושויבנים אומא אמוניבים יחא שנים בלשותה ובותושים ולוחורים בחובית ביות האואים אואים בשל אפהחת ושנעום. הושמשיבים אומוא אינו ניום ב אל שמפים של משום בל משפשה אל החצות אניזיים אינים א נפצ יחנוב א ומוצים אינים א אם בות שבחמום א מדינמום ואותבובה . או א ورون من المراج المعروب אנו אפ העבונה חומהא אולהבה בופצר הי הינדאף. עותב ורציעות ימים דפר אינוסחות בדורה את האומשים לאחות אים בינו וחודא האחותה פעולאף אומא. אוא נפבות שהם החורים ואו פובצא מיסבים המחום לבוכיולא הבנונצאי חבאים חבא מינים אציולפע איני בונואי חנים בי פים אלומשו אלומשול אשוויצ ביומא ליכחולא פים والعناوي، سال شائم محد ماسم عرص و ودوردس، הבאתבא הקוולעום הים אוצבא וחבל וצב" הימולא המס בות היבושאי לעובה אין האלבהיא אכמות משונים וביות ה אינונים משולויבולה . וא ברעניב אוא ובה

453

JOHN WESLEY ETHERIDGE PHILIPPIANS

2:12-b to 2:29-a

- **2:12-b**but now that I am far from you, the more with fear and trembling work the work of your salvation;
- 2:13 for Aloha himself effectuates * in you also to will, also to do, the thing which you will.**
- **2:14** Do every thing without murmuring and without division;
- **2:15** that you may be perfect and without spot, as the pure children of Aloha, who dwell in a generation depraved and perverse; and be manifest among them as luminaries in the world,
- **2:16** to be unto them for a place of salvation, for my exultation in the day of the Meshiha, that I may not have run in vain, nor laboured to no purpose.
- **2:17** But, also, [if I should be] offered on the sacrifice and service of your faith, I am glad, and rejoice with you all;
- 2:18 so also you be glad and rejoice with me.
- **2:19** But I hope in our Lord Jeshu to send Timotheos to you soon, that I also may have quietness when I learn concerning you.
- **2:20** For I have no other who is so as my (own) soul, who will diligently take care for yours.
- **2:21** For all are seeking what is theirs, and not what is of Jeshu Meshiha.
- **2:22** But the proof of this [evangelist] you know, that as a son with his father, so hath he wrought with me in the gospel.
- **2:23** Him, therefore, I hope to send to you speedily, when I shall have seen what [will be done] with me.
- 2:24 And I confide on my Lord, that I also speedily shall come unto you.
- **2:25** But now the matter hath pressed me to send to you the brother Epaphroditos, who is a helper and labourer with me, but your messenger and minister to my necessity;
- **2:26** for he desired to see you all, and was anxious, because he knew that you had heard that he was sick.
- **2:27** Yes, he was sick, unto death; but Aloha had mercy upon him; but not upon him only, but upon me also, lest I should have sorrow upon sorrow.
- **2:28** Urgently, therefore, have I sent him to you, that when you have seen him again you may rejoice, and that I may have a little breathing.
- 2:29-a Receive him, then, in the Lord with all joy;

NOTES: 454

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * Mechaphet becun.
- ** Medem detsobeen.

PHILIPPIANS 454

2:13 to 2:29 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 <u>ዋጉ፡ኢ</u>-ቦዋጉ **Sta** تتلحہ ہ حدىليه 4474 2:13 (นฐานสา لحمدب 2:14 (ugni ्र ततन्त्रकात्र 2:15 بويتتي بالكتائب 17773 בינופהה 2:16 42047 KILK! यामुक्त 2:17 12 2:18 2:19 13 2:20 2:21 2:22 TI OH المحلكة 19 2:23 לטוף כם י 7725 1011 * 1444 2:24 سَبُد. 2:25 **17.25** THE OF ر معهما 22 23 תנגילנא .1227 משלה איני השל ה / നാപ്പവ فهرس ويعتي بركبتك. 25 ەحكى TICLOUNT. . ستستس Kaa 2:27 77:127 27 29 2:28 2:29 حدبر 74477P ;

MENT STANKE MINERS realist net route Place Polices residen אורוא היות נו דינות ביות באף לבינולא אף לתבומנו מום תבות היהבה אושהם בל מנות מחושם. 2 00000079 ולוכיוכא הרובה החתי אשיבוא הנאותאינונים בנדי בנסמא התצעוראי האומעות בנוסמם את שנתינו א בפוניאם ראטיליברוב ומום ברובול בוו אים ייונים חלא מסדים אינים ביינים אלא אף תרומות אנא בל ברבעולא המברובולא המומשות בל ביני ובל א מאוא בת מצום במום משום אות ומיום אות עונה היהוה בירי בינים ביני אנה הנה בינים existe large liver soon celloring le enong les دنسته دو مالا و دوالمون و لمعلد و معندم دود م בית מינף בי ההסידיאף ביועד יותף דוברה . בל דהה פול הנפשחה החל כנני חלא השתב דכבעואו בחבם ה בשמשת שב הצם שוהם ב משום בל אבו המשום בין הרבוא פני ביתו ביתו ביתוא ובינות באצד למולבם בנון . מבא בנונים וכא השלבל אינא של תפנים ביא ביצו מעור אינא שלים לחולכת ביחים אוני אומולע שבחולאם בחלפה באפרה ביות אניאנים החינוני בדב בי oplin received the sia shing F IX TIX TIG בעלעותו וכון המסיח הסהא לבעוא ובובה . הבינות ואחת בנות ב בינים בינים בינים בינים אבי אולי בינים בו בבר אונים ולא אונים בעוד בנחתו בי Change win clames with the ele משחים לביצוא בל במין בעם ואמום מחבל בירים מו ישמבים בתב ומעובות שוחב ומעובים יחלובים נבחה ופאינה ימילות מופוני שופינא בכל. נו

JOHN WESLEY ETHERIDGE **PHILIPPIANS** 2:29-b to 3:15-a

2:29-band those who are such, hold in estimation:

- 2:30 because for the work of the Meshiha he had come nigh unto death, and was disregardful of his life, that he might accomplish that which you had wanted in the service which concerned me.
- V. 3:1 HENCEFORTH, my brethren, rejoice in our Lord. To write the very same (things) to you, to me is not weariness, because they make you [the more] cautious.
- 3:2 Beware of dogs, beware of evil workers, beware of the cutting of the flesh.
- 3:3 For the circumcision are we, who serve Aloha in the spirit, and glory in Jeshu the Meshiha, and confide not on the flesh.
- 3:4 Yet I may have confidence on the flesh. For if any one consider that his confidence is in the flesh, I [have] more than he.
- 3:5 Circumcised the son of eight days, of the family of Israel, of the tribe of Benyomin, Ebroia of Ebroyee; in the law, Pharisha;
- 3:6 in zeal, a persecutor of the church; and in the righteousness of the law, without fault have I been.
- 3:7 But these things which were my gain, I have reckoned loss for the Meshiha:
- 3:8 and I also (still) reckon them all loss, for the grandeur * of the knowledge of Jeshu Meshiha my Lord; for whose sake I have lost all things, and have reckoned as dung, that the Meshiha I may gain,
- **3:9** and be found in him, not having my own righteousness, which is of the law, but that which is by the faith of the Meshiha, which is righteousness that is from Aloha:
- 3:10 that in it I may know Jeshu, and the power of his resurrection, and have fellowship in his sufferings, and be conformed into his death,
- 3:11 that any how ** I may be able to come to the resurrection which is from among the dead.
- 3:12 I have not yet received, nor (am I) yet perfected; but I run, that so I may lay hold on that for the sake of which Jeshu the Meshiha hath laid hold on me.
- VI. 3:13 MY brethren, I think not concerning myself that I have laid hold (of the final prize); but one (thing) I know, that what is behind me I forget, and to that which is before me I stretch,
- **3:14** and run towards the sign, to obtain the victory of the high vocation of Aloha by Jeshu Meshiha.
- **3:15-a** Let those, then, who are mature consider these things; and if

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Rabutho.

هاليهوي **PHILIPPIANS**

455

2:30 to 3:15 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 ٠٠ ملي באינדוני אינדועה 2:30 3:1 3:2 स्याय 3:4 בנטראי. 3:5 TO THE 13 3:6 3:7 * ۱۲۸۵ محدد 19 TONGTH. برويتسكر المستدي ध्मक्मस्य アメロタエス 3:10 रहामधारत 22 23 3:11 3:12 25 3:13 26 27

3:14

3:15

29

ישים חולצומרוחות בום היותר ניצות ב וו של בים או כב לב אינל מום אונימום לבים אף על בשיאו או בי אונו מספר המספנות ברמולא החם יושנו מנות אואי בוניא פי ושוכנו אינים . מים להחולא הנסיבום ובן א הבנות ברניא ברל אם בערבום בינות בעות בינות בינות אים وساوده ديد الم سمود م وعدال مرس مرال دوسيد. אנא להים מבחים שהשריא. כינו דינהול א מור צומות ביצוצ וכצונוא מבלני מום הניקוום ות ביבער יונטירום והאנים וכלא עשבים רורשווא אול בי האשת בנו ברום בר בנים לב והנשמה אהוציו היו אמונים שוחומים אוא הלשמים באשולעה ובשחולא בוכ אוחאים ביות לבחב הלעולא השורים וחים המשחות בים בים החורות החוליהא שיבחותות בונים איבוע איכן א ומעים לא ביות בים אלא אבא הוחורית הבנוחוק בא אורות באותורות בבאים האומה ובחולא הענונא קובו האומא בשותם Trans sola profes met our estima

JOHN WESLEY ETHERIDGE		
PHILIPPIANS		
3:15-b to 4:10-a		

- 3:15-botherwise you consider, this also will Aloha reveal to you.
- 3:16 Nevertheless, that to this we may attain, in one way let us proceed, and with one consent.
- **3:17** Be like me, my brethren, and consider them who so walk according to the pattern you have seen in us.
- 3:18 For there are many who walk otherwise, of whom many times I have told you, but now weeping I tell you, they are adversaries of the cross of the Meshiha:
- **3:19** they, whose end is perdition, whose god is their belly, and whose glory is their shame; they, whose mind is in the earth.
- 3:20 But our employment * is in heaven, and from thence we expect the Saviour, our Lord Jeshu Meshiha,
- 3:21 who will change the body of our abasement to make (it) in the fashion of his glorious body,** according to his great power, by which all is subjected unto him.
- **4:1** Wherefore, my brethren, beloved and tenderly-regarded, my joy and my crown, so stand in our Lord, my beloved.
- 4:2 Of Evhodia I beseech, and of Syntika, that one mind they have in our Lord.
- 4:3 Also of thee I beseech, my true vokefellow, to be helpful to those who are labouring with me in the gospel, with Klimis, and with the rest of my helpers, whose names are written in the book of life.
- 4:4 Rejoice in our Lord in all time, and again I say, Rejoice.
- **4:5** And let your meekness be known unto every man: our Lord is near.
- 4:6 For nothing be anxious; but in all time, with prayer and with supplication, let your requests be made known before Aloha:
- **4:7** And the peace of Aloha, which is greater than all knowledge,+ shall keep your hearts and your minds, through Jeshu Meshiha.
- VII. 4:8 FINALLY, my brethren, those (things) which are true, and those which are honest, and those which are just, and those which are pure, and those which are lovely, and those which are laudable, and those (which are) works of praise and of celebration, these consider.
- 4:9 These which you have learned, and received, and heard, and seen in me, these perform; and the God of peace will be with you.
- **4:10-a** But greatly do I rejoice

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Pulchonan, Pulchono

+ Knowing.

is "occupation," whether sacred, cultus, or civil, operatio. ** The body of his glory.

PHILIPPIANS

456

4109119

3:16 to 4:10 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 मान निर्माणि मिर्गि निर्मा निर्मा निर्मा 15:4**1** 2 3:16 3:17 3:18 . au⊀ 3:19 . JA कालाय טשבבטתקטט / حتفهه **, aaa**1√17.71 DU, ्र तत्त्रकेकिक .. ביים בייק אין 3:20 · Ma <u> میرم</u> 3:21 بالتوحح 4:1 4:2 17 4:3 18 , ua COLONE 20 4:4 ححلوم. 21 4:5 הבבבהוקבה אננגון * フィンタタ 22 4:6 טבבקטופט 23 عكىللوحه ، 24 4.7 2547 /EDBCD 25 טבציקיבט י 4:8 26 < 474XX 27 צצטבתא ~444772 ₹ØY4¤×4 29 4:9 יםבקקטי / هکهخه. י מקרציבים 254724 31 לודבה , . אדענטא 4:10 Kaau

אומיות אומיותם הבי אוננים המחקונים ב משורם בייול א היים ביו הביים ובי היבים כל א הבים שומחם שושלבו מוצא האנונים משור ביותום מינים בודינות מונים אותיבות לבם בלמחה משאה במה אבן אובן אומי הומים הבעונדרא אום המשוח התבעול מינים בעודות אבול הבי אונים מינה באלמותה בישמחם חקברהעומתה פתחומומנים . מינה בומובות באוצאותו באונים בעלם הים פחלונים מצרשה החסורה ומרכם ומונים living live and resums, empleile הוכספים הנוחסא ברוכסום הפנים אנים שונחיפים מום הפנה בל אבולבייב להתנוחות יונו עובירא הדינודיאים עובהולו הפולנים מחבה מחובה בוכני עבוב ... כבן אחתורא בנא אנאחר שחונום פנוה לבינא ניתוחא למוש בוכב . אף תינו בינו בינו אונא בי וחצי שביבאים הומחחא תיבודי לחינו בהואו באום عد ديم والمعرف المدين مديد عدد م הינה: בשוכחשחה בושיבים בנשבא בנוצא שנה בובד . בפונבת סוסחבי איכור אבא עורם חויבל בחומף ב מומיניב נחומ של אנו מיני מוניב חום המבדים וא ול אות פה . אלא כבל ובן בת לחלא הכביבחולא חבולחהנים אי ושנים בישונים חבתי אותי אימצוריים האלוחא מוח היות בם כל מבי ביון ב צובה ולבח ההיבוצבה בצחב וכשוושושו וכבר איווים אבל השביני האונים היפף בהאונים בציונה היאנים مصالم واستحة معطم العادية ومعلم בשבנוא הרמולמא היות אולהבם החלב המבווים: הצוכנולם: העונילם ב. מונה מצבים בם מאומא ביותא ניחוא בריבה ביותיאטל הנב נוקנום

JOHN WESLEY ETHERIDGE COLOSSIANS **PHILIPPIANS**

4:10-b to 4:23

1:1 to 1:4

- **4:10-b**in our Lord, that you have begun to care (again) for me, as also you were [formerly] careful, but you have not had ability.*
- **4:11** But I have not spoken because I have had need; for I have learned to make sufficient to me that which I have had.
- 4:12 I know (how) to be abased, I know also how to abound in all; and in every thing I am trained with sufficiency and with hunger, with abundance and with destitution [to be satisfied]:
- **4:13** for every thing I am empowered through the Meshiha who strengtheneth me.
- **4:14** Nevertheless, you have done well to communicate unto my afflictions.
- **4:15** Know also, you Philipisoyee, that in the commencement of the gospel, when I went forth from Makedunia, not one of the churches communicated to me in the account of receiving and giving, but you only.
- **4:16** For also to Thessalonika one time and twice to my necessity you sent.
- **4:17** Not because I seek the gift, but I seek that fruit may multiply unto you.
- **4:18** But I have received every thing, I abound; and am full; and I have accepted all that you sent me by Epaphroditos, a sweet fragrance and a sacrifice, acceptable, which pleaseth Aloha.
- 4:19 And my God shall supply all your necessity, according to his riches in the glory of Jeshu Meshiha.
- 4:20 To Aloha our Father be praise and glory to the age of ages. Amen.
- **4:21** Ask for the peace of all the saints who are in Jeshu the Meshiha. The brethren who are with me ask for your peace.
- 4:22 All the saints ask for your peace, especially those who are of the house of Caesar.
- **4:23** The grace of our Lord Jeshu the Meshiha be with you all. Amen.

: completion : of the letter : to : the Philippians : restoration in writing : : of the letter : to : the Colossians :

- 1:1 PAULOS, an apostle of Jeshu the Meshiha by the will of Aloha, and the brother Timotheos.
- 1:2 to those who are in Kulosos, the holy brethren and believers in Jeshu Meshiha: peace be with you, and grace from Aloha our Father.
- **1:3** We give thanks to Aloha the Father of our Lord Jeshu Meshiha in all time, and pray on your behalf,
- 1:4 even from our hearing of your faith in Jeshu Meshiha, and of your love to all the saints;

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses**

piled 2005

Added and	Com
By S. P. Silv	ver© 2
* Sufficiency.	

	PHILIPPIANS COLOSSIANS 457
	प्राथनमान भयान प्रमुनंग् प्राथम भयान प्रमुनंग्
LINE *VERSE	4:11 to 4:23 RUBRIC 1:1 to 1:4 Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	ಲದ್ದು ಕ್ರಭವಧಿಕ್ಕೂ ಗರ್ವಿ ನಿರ್ವಾಧಿ ಕರ್ಮ ನಿರ್ವಾ
2 4:11	कार्यका, प्रदेश देत छथ्यान कार्यका, * देत कार्य र स्पूर.
3	मान्यां प्राप्त प्राप्त माने प्राप्त अध्य प्राप्त मानिक स्वाप्त अध्य प्राप्त
4 4:12	הם מהת האוש ער. * הור אוטי האושמבאי. הור אוטי
5	פס האם האולים בבל הבבל מווד מוויב אולא. אם
6	حمدك كرك حدولكر. حددناله ماكر المسكر
7 4:13	* הבל מהת משא אלא עלאי. במדעלא המעל לב.
8 4:14-15	* स्रंत स्टिमं स्टलकि होरस्किकिटिके विरक्षिया. * म्हर्म रिप्तकि
9	דין אם אנילח, פענפטער. הבדחדער המביולר בה
10	נפטא בין בבטרומנוליו. לוצי לא נהילו בין בהואליו
11	್ಗಿ ಗ್ರಮಕ್ಕೆ ಗ್ರಮಕ್ಕೆ ಗ್ರಮಕ್ಕೆ ಗ್ರಮಕ್ಕ
12 4:16	கிரும் பிருவிரும் விர்க்கு விர்க்கு விர்க்கு விர்க்க
13 4:17	ಸರ್ವರ್ಣ ಓ. * ಓ ಸಮಾರ್ಥವರ್ಗೆ ಪರ್ನಿ ನಿರ್ದೇಶ್ಯ ಪರ್ನಿ
14 4:18	मध्यमेत प्रकृत । * ८८ सम्ब असीत व्यक्ति । व्यक्ति
15	אנאר. הנשבו בל הצהיולה, לב צבה אפפיההנלים. ינואר
16 4:19	प्रधानी काप्यी स्वयंत्री स्वयंत्री केर्नाकर केर्नाकर
17	प्योत टीक छाप्रधानिका, राज राजिक्त प्रमान
18 4:20	היבחב הבעולה * בולים הין אבה . בחבעה האינויאה
19 4:21	لللم. للمن كممن ~ * عكماله تخلكم بدولمه مينكم
20 4:22	רטאב אנער אנער אנער אמער אנער אמער אמער א אינער א אינער א אינער אי
21	و و المار و المارك و
22 4:23	הששלי. * ליבחלים הבלי הביש או כלכם אמשי
23	: جلعه : كربويه : برايه : برايه : بولايه : به المعالم :
COLOSSIANS 24 1:1	: ترنایه : برایه : برایه : برایه در
25 1:2	स्ट्राये स्नुस्यक स्तिकितः त्रास्कितक त्राये. * किर्यप
26	האנול בסהלפטהפי. אלכלי סורשאי התקינולי בנבהל
27	स्ट्राप्टें प्रस्ते प्रस्ते हें स्ट्रिक राज्य प्रस्ते राज्य
28 1:3	* מחהר מב לעושה הביל הבחשר המהי בחר מבושה
29 1:4	रवीव्यु. क्यूटिन ध्ये स्थित के क्यूटिन कार्याकिका
30	بديته و معيد مسدحه دلهه معديد.

ל דים לבתנחשאם אף שא עניא דים שימוסולף לו בעותודים מבסביא המכיוללא, אוא אנילה בידולם לבי לה המחמורום אלא אנא אנא אוא מואום אוא מואות הפאדא נבסונה לבה . פל היבוש מבלול היול בי היול בי אניות ביות בל השביהם ל בב אפביהה ל בינוא ביסעים הבינות בינים א בינים לאומאי בינים מים א פונה מפנים והנים איש בהוליות בבחבו א בינות משונה לאורוא בנה אבת בחונה בורוא האומול libro electron and it is color solo origina والمعدد وحسم عمالة وعادون منهم وودر وعمالاء בשותפת פלחת שביצאי בולבי אינים מונה דוכם ביול ח בריניסוף ביו ביותר בותבי בותבי ביישווא ביים בובה אותם when the state of the post ware a court : Menty choros to by Polos ship cience which workship o know a men know באינות ביוה ובסכם אינוא מניגא הרפותונים בוצים. ימשול היווא ברפרו מלוחשולה ומאו איווים בושבית ישוב לאומא ארמות בושבי משבים מישעות حمادتم و ورد المعلى عدم على ورد و من المعدد و ال tour round, supress chocketon asix x.

JOHN WESLEY ETHERIDGE **COLOSSIANS**

1:5 to 1:22-a

- 1:5 for the hope which is kept for you in heaven, which at the first you heard through the word of the truth of the gospel,
- **1:6** which is preached to you, as also to all the world, and increaseth and giveth fruits, as also in you from the day that you heard, and knew the grace of Aloha in truth,
- 1:7 as you learned from Epaphra our beloved companion, who is himself for you a faithful minister of the Meshiha,
- 1:8 and who hath made known to us your love, which is in the Spirit.
- II. 1:9 ON account of this also we, from the day that we heard, have not ceased to pray for you, and to supplicate that you may be filled with the knowledge of the will of Aloha in all wisdom and in all spiritual understanding,
- 1:10 and may walk according to that which is just, and may please Aloha in all good works, and may yield fruit, and increase in the knowledge of Aloha;
- 1:11 and in all power be empowered according to the greatness of his glory in all patience and prolongedness of spirit:
- 1:12 and with joy may give thanks to Aloha the Father, who hath fitted us for a portion * of the inheritance of the saints in light.
- 1:13 and hath delivered us from the power of darkness, and brought us into the kingdom of his beloved Son,
- **1:14** in whom we have redemption and the forgiveness of sins:
- 1:15 who is the image of Aloha the unseen,** and the first-born of all the creatures.
- **1:16** And by him was every thing created that is in heaven and in earth; all that is seen, and all that is unseen, whether thrones or dominions, or princes or powers; all things by his hand and through him were created;
- 1:17 and he is before all, and every thing by him subsisteth.
- 1:18 And he is the head of the body of the church, (he) who is the chief and first-born from among the dead, that he should be preeminent in
- 1:19 For in him (the Father) hath willed all fulness to dwell;
- 1:20 and by him to reconcile all things to himself, and to make peace through the blood of his cross, (even) by him, whether they be inhabitants in earth or in heaven.
- III. 1:21 YOU also, who before were aliens and adversaries in your minds by your evil works, hath he reconciled now
- 1:22-a in the body of his flesh

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *. **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * Or, made us adequate to a portion.
- ** Or, Aloha who is not seen.

LTON CID **COLOSSIANS**

458

1:5 to 1:22 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 בדתיא. สส สส لحه 1:5 1:6 .1541A אבעלעפט ' בחטבופט. 1191111 מקודאטקובעים 1:7 ′ यक्षकराः ายเสาน **वदाव** * **1** 1:8-9 سەتخەر 7444 弘 بحمك **TOTAL** 94 25472 י מקצוקונין אי المحصاط يمكيك यन्य व्यक्ष عهمحك ىىدىكە 1:10 11 تحك **44147** ุ ลร่อะสูเล بهتب كحدب Kerol. .संस्थितः P7777. ′ प7काकाव 13 1:11 ەتحك ् तयनं क्षात אדמדעה. , वन्नव**द्य** * הבעורהופל. 15 1:12 הבתבלהם التفيية له 44747 איםאיבוא 74223 7972.4 حلاله ۲۲۲. 17 1:13 لتلحوثه Portuite 1:14 4.474.4 הצטבשנה THE THE 1:15 : وحله يدحلتهد מבמבד 20 1:16 كالمحدد 2224222 ەحك 22 חבת אדבחם 23 24 1:17 25 1:18 1547 הבטכבינה * **ד**בף 27 1:19-20 ر تايارين لحذكسه 1:21 29 - 140272 1:22 447**7**73 يدهبا . Tita تنتكر. لحديحه کیلجہ ،

תול מכני או מים בינו ביני מו מים היות מו מים מו עד שויבולת בניבולא במה דולא במכירולא מוניאוליוות les mensione lelmeles origin ENTER STEPS TER COM . TO WARE האצולה בילה לעבחולות באוריא בתחבולאי אונים حم والعم حم معودم دون مددي. אמלסה עולפים מיידים או המונים הרכוע אי חודים אופצים מחברה הבידומנא מם מס וכון عرف ورو به والم المعرف المعرف المعرف المعرف المعرف المعرف المعرف المعرفة المعر ביצל ערובא חביפל שחוצל הדחנבים הושוחלבה הומולות פאואי התליבה בגיבולא באלוחאי הבפל-יווני ולולניונים אנתי דיבחולא בשחבעותם בששבונה הבינינים לחב הבינורחם ואוחה אבלי באינחים ובכיולא ביניולחלא החוצו בנוחהיא חצינון וכן בחלונה בעובהיאי האניטים לוכלומולא דברות עביבאי וחוח דבת אמסלב בחדמוא המוצא המומים מימים מימים המושים הששמבה רואוריולעואי הרחפיא הכוחום בינילא י הרוחו אולכיני כל משום הכינות חבאוצאי בל המשלמוא חפל בנא משלאו אי מיחולבא הא מבוחות בינים אומוניני חמוחים המני בל יחבל מיב מיום מאומים בין ביו המושונה אליום אין האשמחת בין חבים ביה בשל ביולא, הנוחחא מורכב ברו בי בכנה מחשבה צוח בהוצא ובפנכר . חבאנו נהי לוכדיבה לוח בל וכדותי חזיה בדוכאו באונים וונים או הבאונו אף או הבינונאים אף. ובם ב والد عدوده ويدي معدد والمعلى والمعالم والمعاددة

JOHN WESLEY ETHERIDGE COLOSSIANS

1:22-b to 2:7-a

- **1:22-b**and through his death, to constitute you saints before him without spot and without blame;
- **1:23** if you continue in your faith, your foundation being firm, and be not moved from the hope of the gospel which you have heard, and which is proclaimed to every creature who is under heaven, of which I, Paulos, am made a minister.
- **1:24** I rejoice in the sufferings which are on your account, and fulfil the void of the afflictions of the Meshiha in my flesh for the sake of his body, which is the church;
- **1:25**of which I am made a minister according to the dispensation of Aloha, which was given to me for you, to accomplish the word of Aloha;
- **1:26** that mystery which was hidden from ages and generations, but now hath been revealed unto his saints.
- **1:27** To whom Aloha hath willed to make known what is the opulence of the glory of this mystery among the Gentiles; which is, The Meshiha, who in you (is) the hope of glory;
- **1:28** whom we proclaim, and (concerning whom) we teach and inform every man in all wisdom, that we may present every man perfect in Jeshu Meshiha:
- **1:29** for which also I labour and contend, according to the help of the power which is given to me.
- **2:1** But I wish you to know what an agony I have for you and for those who are in Laodikia, and for the rest who have not seen my person in the flesh;
- **2:2** that their hearts may be comforted, and that they may approach in love to all the riches of assurance, and to the understanding of the knowledge of the mystery of Aloha the Father and of the Meshiha,
- **2:3** in whom are hidden all the treasures of wisdom and of knowledge.
- **2:4** But this I say, Let no man deceive you with the persuasion of words.
- 2:5 For though in the flesh I am far from you, yet in the spirit I am with you; and I rejoice to behold your order, and the firmness of your faith in the Meshiha.
- IV. 2:6 As, then, you have received Jeshu Meshiha our Lord, (so) in him walk,
- 2:7-a your roots strengthened,*

NOTES: 459

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

1:23 to 2:7 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 הבתהופה . םאיבער بالكستحة أ בשיתהשפט / מאלמ 1:23 ′ นน¤ฤป נבטוב يمههه وحجت حىونىيونىيون **** ' वक्तयः يېرودېلىي. 44.70 אבעלעפט / 1011:1 المجالة حدو تحله *₽*0/09 1:24 क्रायवा 77.4 ۱۲۹۲۲ ک Liter. THE THE ححمرة. 1:25 KIKK * **ب**ود תוביל נוחואי SUK التالك التالك क्रायवा यक्ष्य THE TAKE कृत्रधानुस्र 44744 تحه * 757 . T. A. T. T. T. حلتي Kaa بالتحتوب 1:26 *~*₩# 7779425 The state of the s .5577 . בממדיאם 1:27 75¢7 W. guar 4.474 وكالحلاك حك ドロドク 13 สงรัสส אבבם . 15 1:28 17 1:29 18 19 2:1 אבדאיםקט. 20 * אינוף בקצט א ۳۵۶۵۵۳ سابلا للابنة 2:2 EEBĠ. 4.49U7 . ८ वत्रकेतन्त्रे הנוסמיבה , 22 حسوك 254727 16415h برفيمي 23 צרצקופט فهوتجه .121 24 2:3 אורבונופט 25 2:4 26 2:5 27 מבקקם ו 29 2:6 المعهد بمعتب 2:7 لعناصه , ינטד

COLOSSIANS

459

Langua .

תחשי חבלא השנה א מכיוהה בהינים באולפבים שבונים בינים או הול בעול שנים אינים אינים אונים אולים פולחים מוחשם משות שונה חנובא אוא בעוב Errent reports will be in the book retited מינ האנה מיות הפינריונים שני הביבינים א ويراسم وعرفرسون لم حدي و معدالم بدارم م אליוש ביו אלוה בינינים נהוא אים ביו אוא האוא היו אווא האוא היו אווא היו אוו nes exported the water of its and היבא אומאהנות בים במולו באלו אות בנוכור איינים מישעות הבות הוה מדבי ה בחושות ה והות העום ויצביות בנום הוכוף בנובם وتحقودان سعم لعلدود مرو حدار سوديه ودوردادا פו אוש פו בותו בשות משווא ביתו אחם ביני אף צובר אנא התומנות אנא התוברות א وسالم ودخاونده و مرديم كادي وم دوروده و بادر مرونه مرول ساهده و مساق من وداون م مسله عدد منام د ود من و الم سور وحده در الم Kabina לבים השלמו בים בשחבים לפלוח Konlika בפינסא מושחים או העברים האייוא المسدومة مورد المراج والم المراج والم المراج المراج والم אנו נוחסא וכניא לבים כפנים א הודילא אף ברמסד בוי צוות אוא מענים אלא פוחע ברפנה השומים אים היונוא אים היונים משמים מוצינים מונים وبضرفه وبدر وسروسي المرام مراد والمراد שתבי משוא מבי בחומולבה בב וכיבוים בחולבה

JOHN WESLEY ETHERIDGE **COLOSSIANS**

2:7-b to 2:23-a

- 2:7-band you builded in him, and established in that faith which you have learned, that you may abound therein with thanksgiving.
- 2:8 Beware lest any man strip you by philosophy and by vain deceit, according to the teaching of men, and according to the principles of the world, and not according to the Meshiha,
- 2:9 in whom dwelleth all the fulness of the Godhead bodily.
- 2:10 And in him also you are complete; for he is the head of all principalities and powers.
- 2:11 And in him you have been circumcised with the circumcision which is not with hands, by the putting away of the flesh of sins, (even) by the circumcision of the Meshiha.
- 2:12 And you have been buried with him by baptism, and in him have risen with him, who have believed in the power of Aloha who raised him from among the dead.
- 2:13 And you who were dead in your sins, and in the uncircumcision of your flesh, he hath made alive with him, and forgiven us all our sins;
- 2:14 and hath blotted out in his mandates the writing of our debts that was against us, and hath taken it from the midst, and affixed it to his cross;
- 2:15 and by the yielding up of his body he hath prostrated principalities and powers, and hath shamed them openly by himself.
- V. 2:16 LET no man therefore judge you in meat and in drink, or in the distinctions of festivals, and of new moons, and of shabeths.*
- 2:17 which are shadows of those to come, but the body is the Meshiha.
- 2:18 And lest any man wish by abasement of mind to fetter you to be subject to the worship of angels, intruding ** upon that which he hath not seen, and vainly inflated in his fleshly mind;
- 2:19 and not holding the Head, from whom all the body is composed and constituted in joints and limbs, and increaseth (with) the increase of
- 2:20 For if you are dead with the Meshiha from the principles of the world, why as if you lived in the world are you judged?
- 2:21 as that + you are not to touch, nor to taste, nor to handle?
- 2:22 For these are of perishable use, and are ordinances and doctrines of men;
- 2:23-a and appear to have in them a reason of wisdom, with the look of humility and the fear of Aloha,

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *. **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, weeks.

** Or, adventuring; perhaps better, presuming.

+ Lam. scilicet.

Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 ′ 44712 (44717) הבוף בדר ويموميد . ८ **८ १**५७ ७ ७ ७ ् वनं केंग्र के के בוסטארושל. **ച**ಡ 2:8 2 کالک 457 .7871LL 7.04 22777 بدللتك 2:9 47742 ىمحەبىر المحاللتك 1117 T אדבשט 2:11 מבמ الاستسالا ١:١٨٠١٦ 7777 كلايدير. בעריונטציוקן , טאוקההקעעע _{*} ् वक्ष्म्म المحلت CITA LICENS 2:12 25.472.2 אטיתתפט / كىتە. حص ستهر تسلهبحي 2:13 حلهه حمنحه ر טאבער كىتە . 13 つむなみしだだ **-40022000** 2:14 55001 ٥٥حكه ىقىمەدك. stەحىدst**PL**F 2:15 حوصد في व्यवन्यस्य حصالات 17 2:16 しょっと ノ متربت אילאמ 2:17 JUK. . < 32.672.7. المجادات لبكك حتحمك لههلسكه 22 والمريد بروادا 23 2:19 7115 25 2:20 חבוה הוכלו. 27 2:21 . < agnz 2:22 15:00 a المنابع المهام المنابع 29 2:23 حلهر 1591/15 حوبهم העבודם.

COLOSSIANS

2:8 to 2:23

460

4707 an

LINE *VERSE

יאניטות בנום וחביום היושות אינושת ב mi esterioni. remi malitiri empresto בלרכא אבו בעונים בם ומום פסולא מסיים של היא ים וצוא ברינודא מאתי אים ומים מים Teller, of a side teller seed from abox 95 manage forms Kananika Kilan בעיות אנים ביותם באינים האינים הגא בצורים איינים חבה (ובאים הכנה אולין יילם, נוחיים הבא באינים ביות במילא בעומה בצוחיונים בכדעו אם האוהמבינים בוכה בוכנדסונות א הבוח בוכים ברכות היווייייינים ביוולה האומה האומות מבות משומשים חובם המשומש משחשום: היצומילם בינסיבה בי אונונה בדברה האבים ל בלוחם יולבדינה הנוא בפחיבונות בוד שהים חים היו שמחים Karam aminimentalinamen Karm فعصوص مخال ويتس وتص المتخمص ماتارادي שוא של אות ביות ביות החומות אות הומו הוא הומו אות עימרנה בוראולא מבורעולוא. אם בצהוצא מצומים הפנע בעות הרציה מונה באונטנדיות אונודה האילים בבולוב . ביצא הנה מבעות מחתים וניצא מני נשרים בריבונים לבנים לרביוורחומנים התשולבירים ופחליונים הרואים היבמינה על היפ בי חלא על ביום המהינו אנום וכום מוחוד בנצוא הכנסורות חולא שוני ב בצא בריבות פנת פנים תיושופת חתיושות בינונים חבוניות היונים מדיבות האומים וכות ומות ורצעול וכן אמן המחחתו לורים אנים ביום בנועה אנים ביותרא בכולולה בנו אנולח בלות ממונים בולא מלונות חלא באנימנותים מינה עדינולא בוריומנורו אם הפחשב אינים מינול אונים אינים מוכים מונים באינים ברות وسدده من دووره و دوره ما مداره ما مداره ما مدر

JOHN WESLEY ETHERIDGE **COLOSSIANS**

2:23-b to 3:17-a

- 2:23-b(as) not sparing the body, (yet) not in that which is (really) of value, but in those (things) whose use pertains to the flesh.
- **VI. 3:1** IF, then, you have risen with the Meshiha, seek (the realities) which are on high, where the Meshiha sitteth at the right hand of Aloha.
- 3:2 Think of that which is on high, and not of that on earth.
- 3:3 For you are dead, and your life is hid with the Meshiha in Aloha;
- 3:4 and when the Meshiha, who is our life, shall be manifested, then also will you be manifested with him in glory.
- **3:5** Put to death, then, your members that are upon the earth: fornication, uncleanness, and passions, and evil desires, and covetousness, which itself is idolatry.
- 3:6 For on account of these cometh the anger of Aloha upon the sons of disobedience.*
- **3:7** In these also you walked aforetime, when you were conversant in
- 3:8 But now cease you from all these; anger, wrath, malice, reviling,
- 3:9 and lie not one to another, but put off the old man with all his
- **3:10** and wear the new, who is renovated by knowledge in the image of his Creator,
- **3:11** where there is not Jihudoya and Aramoya, nor circumcision and uncircumcision, nor Javanova and Barbarova, nor slave and freeman, but the Meshiha is all and in all.
- **3:12** Wear, therefore, as the chosen of Aloha, saints and beloved. compassions and tenderness, and benignity, and lowliness of mind, and composure, and patience.
- 3:13 And bear with one another, and forgive one another, if any man have a complaint against his neighbour; even as the Meshiha hath forgiven you, so also forgive;
- **3:14** and with all these charity, which is the girdle of perfection.
- 3:15 And let the peace of the Meshiha direct your hearts, for to it you have been called in one body; and give thanks
- **3:16** to the Meshiha, whose word shall dwell in you abundantly, in all wisdom. And teach and admonish yourselves in psalms and in hymns and in songs of the Spirit, and with grace sing with your hearts unto Aloha.
- 3:17-a And whatsoever you do, either in word or work, do (it)

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, perverseness.

Langua . COLOSSIANS

461

3:1 to 3:17 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 بالتحكية בתצת 4 **PLP**77. 3:1 . 1.71/1/2 3:2-3 3:4 4971 ′ थार्र भभ בדו בעוף. كتتك 3:5 له برسحه 1**61**140 3:6 11911111 سهه وحب " 4971. ~ prp/__ 3:7 ′ படிப்படி باط 3:8 FDLM. 13 سه. 744774Z 3.9 447 15 3:11 .१स्तानंतरत 3:12 20 3:13 מבבעב 22 23 7<u>14</u> 7:Ubo, xzoon.* n/4 n/4 c/m 4027. xnnu wol7 r/ruindt.* nalm ruaudt urei (enben). rlip tebei-ubn, rur 25 3:15 њин ′ वक्रावयव يىروب **የኮ**ኒሪፖ**የ**ፖ تحك 27 ′ वक्रावयव ححهر טבופצבמופט ىقىخمى ، . 28 טבינדים או בתינטוני היאקם איר מעצו. حرحههجه הבלבה?? 3:17 حدري √ 4971. بتكفير

re brasia בעולאים מוחבם ולא המון העולם בילפניאים משון מוצ Li sid ropen in home de cium el media contra חבוחלת אף אנומם הולפומה וכב מביני כד וכו להיצמ ההפעלה בדונם משא הנב אנשה מפורה בומונם בחונים rosis, incodes the sold as sold . ינים אורים מונים מיצועה יוב בער או אישו עותם לבינוא בילניוא בת בומה שהפפחת ה הלביו מבולא המשלמות בב בולא מברים לא הבינות. ב ב פלות בתיחוצים האדינים בחורות בנחדים מבחרום אים KIK okiku ina Kini Klaokinina Kiai Kla על המפל אום ורשוא והחי לריצה וחבל את שבי א Phonono. Chian Sour , Furth or out Koules PRELIM הניביבהול לבינים הנישהולא הניביבהול משחים בינים ביצים עד לעוד חשורות עור לעוד ס היה אותם ביניצל עובינת דתובים, היבוא ביני לפת מינוא ינילם ביוחם היבה ניונים כלוחות עוולא פיניותו שוניא ב לבומלא היצורות ברבונות נידי לבהל בם יצורה אולעוב בולה בנו ב ביני חוחונים ובחנים ורשעות ה ושוחום ולבוכב cer estes not cel with no property celler חינת נפינה בריבורה א הבילויות א הבורביוהא היחנואים חבובחולא מיונינות בלייםולים בלייםולים ואומאס חבל מיבוש המוצים אינושה ביכול חבינים

JOHN WESLEY ETHERIDGE COLOSSIANS 3:17-b to 4:11-a	NOTES: 462 John Wesley Etheridge SPS Notes *, Chapters and Verses	
3:17-b in the name of our Lord Jeshu Meshiha, and with thanksgiving through him unto Aloha the Father.	Added and Compiled By S. P. Silver© 2005	
VII. 3:18 WIVES, be subject to your husbands, as it is right in the Meshiha.		
3:19 Men, love your wives, and be not bitter against them.		
3:20 Children, obey your parents in every thing, for so it is pleasing before our Lord.		
3:21 Fathers, exasperate not your children, that they be not discouraged.		
3:22 Servants, obey in every thing your masters according to the flesh, not in the sight of the eye (only), as those who please men, but from a simple heart, and in the fear of the Lord.		
3:23 And all that you do, from all your heart do (it), as to our Lord, and not as to men.		
3:24 And know that from our Lord you receive the reward in the inheritance; for the Lord the Meshiha you serve.		
3:25 But he who injureth is recompensed as he had injured, and there is no acceptance of persons.*	* Faces.	
4:1 Masters, do equity and justice to your servants, knowing that you also have a Master in heaven.		
4:2 In prayer be constant, and be watchful in it, and (in) giving thanks;		
4:3 praying also for us, that Aloha may open to us the gate of the word, to speak the mystery of the Meshiha, for the sake of which I am bound,		
4:4 that I may fully make it manifest, as it behoveth me.		
4:5 In wisdom walk towards the outward ones, and redeem your opportunity.		
4:6 And let your speech at all time be with grace as sprinkled ** with salt, each one knowing how it becometh him to return the answer.	** R. MADAK, aspersit.	
4:7 What concerneth me will Tykikos, a beloved brother and faithful minister, and our companion in the Lord, make known to you:		
4:8 whom I have sent to you for this, that he may know how it is with you, and may comfort your hearts;		
4:9 with Onesimos, the faithful and beloved brother who is of you. These will make you know what concerneth us.		
4:10 Aristarchos, a captive with me, asketh for your peace, and Markos, the nephew + of Bar Naba, regarding whom you are directed, that if he come to you, receive him,	+ Bar-dodeh, " uncle's son."	
4:11-a and Jeshu who is called Justos: these		

COLOSSIANS 462

3:18 to 4:11 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 **11474** ′ വള്ഥവവവ אניף היהם. דנה הבנת 3:21-22 حلىحەر .1675H رهدنحه لتستكر הנה, הדפים הבהעלים ההיטה. * הבל הגבהן עבהם. אוף הלבדי חלא אוף **₹₩ ्वक्र**ावद्यव **١٩٣١/١** * יאום:אנדנום. न्यसम्बद्धः * שאלאסבה **4147** * حمحسه « ەىدربوحە *-*تبليته الألا. תתולא. ′ นฐ⊓นฐน 74474 23 **Poerting** היי היישור ביים ארשיי. यत्राच्यामः वय **കൾ-മു**വ * محت

a sit som Kutta Str. Little contra क रिक् रिकारी का मार्थ का का का किर् אנות וויין וביונים אנט מווים בועונטאים וביולא ישובים ב חלא המושה מונים ביותו ביותו ביותו المنطقية والمنطقة איבולותנה וצל מינים ליפונים מציו אים Kin were one exten lemen with פשולא הרבעוולות ברבינאי הרבל הברבי אנום פונה בציצה בשנה אנה ולריף יו אומינים ול مجدم مدر سن مصول تسام وهد الم سيوالهم livery by seemy plan such a recording מתפונב אנה תבר בא מפל יחלום וביחד מיום מונים בינים בינים וליומולים ליומולים בינים ליתחתים ביות אות ביות אות החתונים calon vale conference chi the היכחו בת היכונה אם בונה באומה בחונה ולהצא העלומאים לוכניכונה איפוא הוכשעו איפו المروية كافكره وكالمامية والمراجات المراج والمراج وال מעברבים א יהובה והום בוניא . ושבום מאבים ביו ולמחסא משיל בלא מחחת ביל ובי בי ביני או איני או מיני בין הנא נכח ווכיולכים וניכא בינה בוחת הוחל אים or Kurn or King Ruk winner הבוה בינים או השניו הולכם בציה מינית ברובי וליות ומולפת הוביא בחולפת בי سعور و مين سجوم وم والمال عيد المالية אינים ובנים שי א היים: חובים חיים בינים מוח האומפת ביות האו ביות יות היות ביות משילותיונים היבות מוח ביות לבוים מולום מולו ש

JOHN WESLEY ETHERIDGE COLOSSIANS I THESSALONIANS

4:11-b to 4:18-a

1:1 to 1:6

- **4:11-b**are of the circumcision, and these only have helped me in the kingdom of Aloha, and these have been a consolation to me.
- **4:12** Epaphra, who is of you, asketh for your peace; a servant of the Meshiha, who is always labouring on your behalf in prayer, that you may stand perfect and complete in all the will of Aloha.
- **4:13** For I testify of him that he hath a great zeal for you and for those in Laodikia and in Iropolis.
- 4:14 Lukos our beloved physician, and Dima, ask for your peace.
- **4:15** Ask the peace of the brethren who are in Laodikia, and of Nymfa, and of the church which is in his house.
- **4:16** And when this epistle shall have been read to you, cause it also to be read in the church of the Laodikoyee; and that which is written from the Laodikoyee, read you it.
- **4:17** And say to Arkipos, Be vigilant in the ministry which thou hast received in our Lord, that thou fulfil it.
- **4:18** This salutation * with the hand of me, PAULOS. Remember my bonds. Grace be with you. Amen.

completion

of the letter: to: the Colossians: written: in Rome: restoration of the letter: to: the Thessalonians: the first

- **1:1** PAULOS, and Sylvanos, and Timotheos, to the church of the Thesalonikoyee which (is) in Aloha the Father, and in our Lord Jeshu Meshiha. Grace be with you and peace.
- **1:2** We give thanks to Aloha at all time for you all and are mindful of you in our prayers constantly,
- **1:3** and remember before Aloha the Father the works of your faith, and the labour of your love, and the perseverance of your hope, which is in our Lord Jeshu Meshiha.
- 1:4 For we know your election, my brethren, beloved of Aloha,
- **1:5** because our preaching was not in words only with you, but with power, and with the Spirit of Holiness, and with the persuasion of truth. Also you know how we were among you, on account of you;
- **1:6** and you became imitators of us and of our Lord, and you received the word in great affliction, and with the joy of the Spirit of Holiness,

NOTES: 463
John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Shaloma.

	COLOSSIANS I THESSALONIANS 463
	ध्तकायव क्षयाम स्यानंद्र थः स्टब्यायाकक क्षयाम स्यानंदर
LINE *VERSE	4:12 to 4:18 RUBRIC 1:1 to 1:6 Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	בין בין אוסטסעאוא יויאלי. האיז אין אוסטסעאוא איז איז איז איז איז איז איז איז איז אי
2 4:12	تتراحه المراجة المهام المام المراجة ا
3	בדלודבה, הפפיאה. הה התובה, גבולה התדעולה. בה
4	تحلوت المتلا اللهندي تعلمه المالات ال
5 4:13	لعناكم محمد المحمد المح
6	का कार प्रदेशक प्रतिमात प्राप्ति कार्य
7	ىلقىچەر. مىلك ھەنە، بىدلىرىتىكە مەنكەرنەكەلىيە.
8 4:14	* كال تتلمده المنكم المنكم المكردة المكردكات
9 4:15	* אור בדותא האוא הבוהעות. ההוהתבא
10 4:16	त्रसंतित सम्मानिकः केलस्ति सेरानियां प्रेन रेतितित
11	र्याच्या प्रकृति स्टान्स स्टान्स्य स्टान्स्य
12	האום אינום אינושבא בא באינום בא מארים באינום
13 4:17	रिरामेत्र. * तरेसमंत चिरांच्यम्वर्थः सेरार्मिकमं
14	टार्कप्रस्माने कट मचर्टीर टार्क मर्ककारेर. स्प्रस्मीर
15 4:18	्वकावक .कवावन नाम स्थापन स्वाम स्थापन .का
16 I THESS.	אמיים קיבואיי איבה איפה אומיים אומיים:
17	: नथम : ध्रह्मकृत्म : मनमन्यम्प्रतः : ध्रिक्यम : म्ह्यन्यूतः :
18 1:1	क्ष्याय क्ष : प्राचानवाक्ष : क्ष्या : प्राचान्त्र :
19	மிம்மன் மர்பாற்கள் அவர்வ
20	मध्येतिकार प्रस्ते प्रस्ते प्रस्ति स्ट्रियोत् क्रियोतिकार
21 1:2	المراكب المرا
22	निक, क्राक्षित्रं में निक, प्रमुक्ति क्रिक्रिके
23 1:3	* הלההים בים בהת אלהא אבאו. גבהא ההעומהבה
24	הלתבה המשבינה המביבה המביבה
25 1:4	אבדי באר הבינואי אינגע יין אין אביארבא
26 1:5	אינ עביבההי האלהא. * העל התטבינהה .
27	वित त्रोत प्राप्त कार्य क्रिका क्रिका क्रिका क्रिका
28	בעולה הביהעה הסהאלה. הבפעלה אינילת. אפ
29	سرمان المركب بورك المركب المرك
30 1:6	* तर्रापित म्ये राकितत्प्यकि तस्तरं त्रास्तित स्वित्र त्रासिते । स्वित्रस्तितः । स्वत्रस्तितः । स्वतः । स्व
31	

JOHN WESLEY ETHERIDGE I THESSALONIANS

1:7 to 2:10-a

- **1:7** and became an example to all the believers who are in Makedunia and in Akaia.
- 1:8 For from you was made to be heard the word of our Lord, not only in Makedunia and in Akaia, but in every place your faith which is in Aloha was made to be heard, so that we have no need to say of you any thing.
- **1:9** For they learned what an entrance we had unto you, and how you turned to Aloha, from the fear of idols, to worship Aloha the living and the true:
- **1:10** awaiting his Son from heaven, Jeshu himself, whom he raised from among the dead, and who delivered us from the wrath that cometh.
- **2:1** And you know, my brethren, that our entrance unto you was not in vain.
- **2:2** but having suffered before and been shamefully treated, as you know, in Philipos, and then (even) in great conflict we spoke with you with the confidence of our God the gospel of the Meshiha.
- **2:3** For our exhortation was not from deceit, nor from uncleanness, nor from guile;
- **2:4** but as approved of Aloha to be intrusted with his gospel, so speaking as not to please men, but Aloha who trieth our hearts.
- **2:5** For never have we used flattering speech, as you know, nor for an occasion of covetousness, Aloha witnesseth.
- **2:6** Neither have we sought glory from men, either from you or from others, though we could have been honoured ones, as the apostles of the Meshiha:
- 2:7 but we were humble among you, and, as a nurse who loveth her children.
- **2:8** so also we loved, and were desirous to impart to you, not only the gospel of Aloha, but also our life, because we loved you.
- **2:9** Remember, therefore, my brethren, how we laboured and toiled in the work of our hands by night and by day, that we might not be a burden on one of you.
- 2:10-a You witness and Aloha, how we preached

NOTES: 464

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

1: 7 to 2:10 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 لحلهه ् वक्तवदाव * grill. لتلهمتني 1:7 DESTESTES. حسمته المهر אבוקובקק 1:8 * ہلکہ ؍ سهه . אבוז באובוז בעםאטניטל 17 ~क्तावक्षः 1:10 ' वक्तस्य _१ ۔ رہورہ ہے 11 2:1 12 2:2 13 حونهمته 474 15 2:3 17 2:4 न्यान्यकाश्वर **KED** SUK حسري **ਰਾਪਤ**7 20 2:5 المركزة المراور 22 2:6 ۱۲۲۲۲ 23 * 77 25 2:7 אנתעבבא 2:8 26 ەتتىۋەسى . 1.61/1/2 4972 * له:ب 29 حكحج 2:10

A A THESSALONIANS

464

התושנים בובסולא לפונים בכויניבוא באו פוכבויחניא הלא באים הכונה עוד איבולות תוחות בנכב . בא שונים בנימו הניא הבאינא אלא כפל אומף משמשומים יהבאלמים אינפיא הוא במסולפת הבאינים בנובה מבער בו מבולבה אנוא משווא משווא האונפנא אולפנילה נהול אנחיאורב בינות פולפן בתופונים ואומא נווא מצונדאיפר אנילה לבינית בתיאו לבוצה מוח האמורי מים בשל וכולא ונים מוצא לן נכן ומולא المسامة والم مسام منسره وبواله וא הוחא שלעומים הוא אלא ואמרם מיוני מא שונינו אותי הוצגה אנימחי כם חומנים באנחנא וכא תיוון בתנה בפיהות ENTE COCETOR FREELING COLKS re lendy, melary pendy in כופואי אוא אישי בא לכשות עוג הולות היונים שבי ולוח, חהוצי משיכונה מנו. المرب واحتناها بعود مالم الماشم منه وفيد المناطي بهو المدية بحم معامل مع المنتقب والمحالي בדולה שנת הנוצגת אנולה בחלא הונים הלאה א מיים ביות שחבת א רבונים المعلى الما معدد معدد معدد معدد مرساق سرد المرتبية المرتبية الله ما الله معدد المعدد المعد הרשבים בשוחם מינוא אף עום דישובים معصمس منه لجنظاء لدى ولي والمخاسمة و بالمام مالم موروير والد وبعدم ביחת שונים בי אינות בי אינות החתם جوفة منافرة والمماد مرام ومنا بدو موده ואסול השות המולה משוחים בחליות אישורים אל

JOHN WESLEY ETHERIDGE
I THESSALONIANS
2:10-b to 3:4-a

- 2:10-bto you the gospel of Aloha, purely and justly, and were without blame with all the faithful.
- 2:11 As you know how every one of you, as a father his children, we exhorted, and spoke with your hearts:
- 2:12 and (now) we testify to you how you should walk worthy of Aloha himself who hath called you to his kingdom and to his glory.
- II. 2:13 WHEREFORE we also give thanks constantly unto Aloha, that the word of Aloha which you received from us, was not as the word of man (that) you received (it), but, as it is truly, the word of Aloha, which in operation worketh (alike) in you and in all them who believe.
- 2:14 But you, my brethren, have become like the churches of Aloha which are in Jihud, who are in Jeshu Meshiha, because you likewise suffer * from your fellow-country-men, ** as they also from the Jihudovee:
- 2:15 who killed our Lord Jeshu Meshiha, and the prophets who were of them, and ourselves have persecuted, and Aloha have not pleased, and have acted adversely to all men;
- **2:16** who forbid us to speak with the Gentiles that they might be saved; to fill up their sins for all time: but upon them cometh the wrath unto the end!
- III. 2:17 BUT we, my brethren, having been bereaved-ones of you the time of an hour, as to our presence. + but not in our heart, have been the more solicitous to see your faces with great love,
- 2:18 and have wished to come to you (even) I, Paulos, one time and two; but Satana hindered me.
- 2:19 For what is our hope and our joy, and the crown of our glorying, but you, before our Lord Jeshu at his coming?
- 2:20 For you are our glory and our joy.
- 3:1 And because we could not endure, we were willing to be left at Athinos alone.
- 3:2 and to send to you Timotheos our brother, a minister of Aloha and our helper in the gospel of the Meshiha, to fortify you, and inquire of you concerning your faith,
- 3:3 that none of you should be slain through these afflictions; for you know that to this we are set.
- **3:4-a** For while also we were with you, we foretold you

465 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

+ In our faces.

* Bear, sustain. ** Sons of your tribe.

2:11 to 3:4

A A THESSALONIANS

465

LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 สรัสส . AUTUTSA . 1.47/17:4 معتبهه يدحميه لحهر بععغ حلهه 2:11 2 بتلحہ ہ 4971 אסרבה . 2:12 **47770** لترحدون 2:13 254722 147221 4.4747 الاستواراته التحليلك 4472 Kaa רםבקקט *י* 17 SUTT تلار. 4544747 angrass. كالحلكة 1311 जन्मुकाक 4472 4479400 تلتي . 1.647 1.7. تحه كادلا ′ 4971. . برييك جيرته 2:14 . ugranaus 11 44:47 11911111 12 13 zrzben, 2:15 1.47.294 15 17 2:16 18 אדעדאן. 19 2:17 تتلحه ، **LEIGH** 17:24 L <u> 1945 م</u> 20 THING'S رتهوحه کرفیحہ ک 2:18 مهلک. ەكەحىد . ध्यम्युवात &**₫**₽₫ 17/17 23 אאסבא יי שמאשם حفحة ٢ 2:19 2:20 4971 25 ستشك י שהטבבשו 3:1 * מעדאר رتهوجه 26 לאינים אינים מינים מינים HILLEST. 27 סתלאדע ويجتيجي 3:3 ம்பாமக்க 29 11:441 H भवय (क्युप्र) 22 3:4 ביר. באובן

المطولات ووسيتونك بموالم وزور החף בובינה התכנוחה 441.4 extenden of some of the men see also manger KMKA DUNG WIE 400 Exchange receive in the seine store יוברלא האנחה הבוחחה מונה בבחב المانية وودواله ما مراسم والمان المانية الماني בינות האף חנו דב בחוב ביוני בוריבינות Kinkla alia ha camena Kaila alla Kha ال مدورورة موسم الم اداسم وساع كر שבל דיבו דינו בנות בל בחוף בחוצות בדינות לנובים בים בנים וינם אינות מוחום ביותונים וכנכת ורבוא השנולאי الماكية والمحافظة والمنافظة المعالم المعالم المعالم TREE CUREN COLANO PLANTA LONGO المن سيم الم مافواقيد مده ود مواليمه מבי העובחה הפעות בתחבים בי אניסוף מנים ושל בורבאומיום אניסף THE EXIT LINE CLASSICAL CONCER CONCER ווציים אום הריצורים אותה הריצורים החוצים הריצורים במסבירום הרבונות או היוצב ליפחי חברבא דיונה בו פלא אני רפענה ומומות בעו באומוניא ינרבה שניהה בלוחוצא החתוניות א שנו אף בר לחולפת החתו בל מבוכן אונבי לבתי

JOHN WESLEY ETHERIDGE I THESSALONIANS

3:4-b to 4:6-a

- **3:4-b**that we were to be afflicted, as you know that it hath been.
- **3:5** On account of this also, I, not enduring until I had sent to know your faith, lest the tempter should tempt you, and we should have laboured in vain:
- **3:6** but now when Timotheos came to us from among you, and gave us intelligence of your faith and of your love, and that you have a good remembrance of us in every season, and desire to see us as we also (to see) you;
- **3:7** on this account we were comforted in you, my brethren, in all our anxieties and our afflictions because of your faith.
- 3:8 And now we live, if you are established in our Lord.
- **3:9** For what thanks giving can we render on account of you to Aloha, over all the joy with which we rejoice on your behalf,
- **3:10** unless before Aloha we supplicate exceedingly by night and by day to see your faces, and to perfect what is wanting to your faith?
- **3:11** But Aloha himself, the Father of our Lord Jeshu Meshiha, will make straight our way to you,
- **3:12** and he will cause your love to increase to one another, and to every man, even as we love you;
- **3:13** and will establish your hearts without blame in holiness, before Aloha our Father, at the advent of our Lord Jeshu Meshiha with all his saints.
- **IV. 4:1** HENCE then, my brethren, we pray of you, and beseech of you by our Lord Jeshu, that as you have received of us how it behoveth you to walk and to please Aloha, the more to increase.
- **4:2** For you know those precepts we gave to you in our Lord Jeshu Meshiha.
- **4:3** For this is the will of Aloha, your sanctification; and that you be distant from all fornication;
- **4:4** and that every man of you know to possess his vessel in sanctification and in honour,
- **4:5** and not in the passions of concupiscence, as the rest of the Gentiles who know not Aloha.
- **4:6-a** And that you dare not transgress, and defraud the one man his brother in this matter, because our Lord

NOTES: 466

John Wesley Etheridge SPS Notes *.

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

3:5 to 4:6 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 ' यक्तरः ~27472 3:5 **ユゖだ**だ ਰੀਸ਼ੇਸ਼ੜਸ਼ الەسىسەلەحە / ستنفينكر. Kaana מיניקט:שים ′ ዋ፡ረ7 ר לבשמו ' 4972. ് പാഎവ 3:7 वक्तर ം നട്യവാനവ 3:8 ′ വാന്മമുമു للكحسد 3:9 13 הגלתהד 15 3:11 יובה. سەتخە ،. 3:12 3:13 بعحغ , אונלי 20 ححرب אמבקקט / איזונא ىكەك. 22 24 4:2 25 4:3 4:4 26 715 4:5 29

13.41Z

A A THESSALONIANS

466

ولحججت

الالك

ה בוד ברבה עובה לורים אות מו אוכנוא הנד בים אונה בתוחשום וכיול מוצא אם אוצים לאעור מונים בדורים השוקים באונים ביותים ומולבום בו הוועם cirous מינות בולה הנתחות בנים מינות מינות או בים מוצא רבים رم د مرام المام المرام المرام المرام המהיני על השניים מלב עם בים להתלבה: בהוחהנ: יובא כבל בה : המסתם apro 3 المساقية معدوله وما عدد الما معافية عمادية the rive of clones said oxidistes . מינולנוח לבו ב חמוצא מה יעונים ענה או ומת שנונים ביונים ביוני قدم الحوقيد والفرق الماصية و على على K BTORE وندوره تدو مرالمور و مرام وصور مرامية نمون مرامية עלפים בונא הכאוניפים, דעונא אפנה הנור הדי התפני עותה משנים שוקיים אחדים היבסולא העודה עותבנה בעל למים על היונה מל בל אודים איפוא ביום הייודים מום לבה הייות לבהולפה בל י יו שונים המוש אמות אחול שום אמת שונים ביו דתיב שחב תישונה בצתי פומים מדישמתים ודבו المند مدم تلاء مددي: مرد بودهم تدم لحمد مدد בולייונה חתיציה ואורחים ביוליו איים ולוחות בים נב בה אניסים בני אונה פחמונא נודוב ובם בוכד משמשתום למולא מושוש מוליו מותי שבינים המותוחם שביבות דב על ונים ולאים מותוחה וביצים מותוחה אנצ ומנים ביותוא ולאנים במנינים האחבאימו אים مانع منعم ووالم المرابع المعام والمرابع المرابع المرابع i soul miss acoupt Klackery (strik) בותיוב אם ואנוחות בוחדא בחולא בקוו בדבי

JOHN WESLEY ETHERIDGE I THESSALONIANS

4:6-b to 5:4-a

- **4:6-b**is the avenger of all these, as we have also before told you and testified.
- **4:7** For Aloha hath not called us to uncleanness, but unto sanctification.
- **4:8** Therefore, whoever despiseth, not man he despiseth, but Aloha, who hath ingiven you his Holy Spirit.*
- **4:9** But concerning the love of the brethren, you need not (that I) write to you; for you yourselves are taught of Aloha to love one another.
- **4:10** And so do you to all the brethren who are in all Makedunia; but I beseech of you, my brethren, to excel [therein].
- **4:11** And study to be quiet and be occupied with your own employments, and work with your hands, as we have admonished you;
- **4:12** that you may walk becomingly towards the outward-ones, and of man you may not need.
- **V. 4:13** BUT I wish you to know, my brethren, that for those who are asleep you should not have sorrow, as the rest of men, who have no hope.
- **4:14** For if we believe that Jeshu died and arose, so also Aloha those who have slept in Jeshu will bring with him.
- **4:15** But this we say to you by the word of our Lord, that we who [may be] remaining at the coming of our Lord, [we] who [then may] live, will not precede those who have slept.
- **4:16** For our Lord himself with the mandate, and with the voice of the chief of angels, and with the trumpet of Aloha, will come down from heaven, and the dead who are in the Meshiha will arise first;
- **4:17** and then we who remaining [may be] alive, shall be rapt with them together in clouds, to the meeting of our Lord in the expanse;** and so always with our Lord shall we be.
- 4:18 Wherefore comfort one another with these words.
- **5:1** But of the times and the seasons, my brethren, you need not that I write to you;
- **5:2** for you truly know that the day of our Lord as a thief in the night so cometh.
- **5:3** While they shall be saying, Peace and tranquillity, then unawares will destruction arise against them, as distress upon the child-bearer, and they shall not escape.
- **5:4-a** But you, my brethren, are not

NOTES: 467

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Da-yahab becun.

** Or, in heaven, as aar, may be understood. Compare SCHLEUSNER, sub voce, No. 2.

4:7 to 5:4 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 حلهر. ساھ म्यायम 4:7 DOLDE . . , בנות אוני 4:8 4:9 ′ 4971. " ugn2. תבונה בנילה עונו ערים تتلحه ، 4:11 र ववध्यक्षात्र EMBLÉLLEB .. ىيەلحر <u> چېريد بحه ر</u> ′ மாழகுமு השמשלה 13 4:13 15 4:14 4:15 Ť 19 11911111 בשמאנו עםטיבט ' ٣سب שהייר באםמב. 22 4:17 an instance 23 4:18 25 5:1 27 5:2 5:3 29 על בעושה העה נבינה .* הנושה בע 5:4

A A THESSALONIANS

467

I who elmes , meinen P. ro, were יור בצוחום אם ויים ביו וויים ביוורים בולמחסם שונה הוצים בבססב בנבם ברוחים בלווים באיניבחם אינוא הפתוניבתי המלחחת וכיולבים exaction to the contract of the contract of with nin rich RIGELL'S nies ell mile Priver לא מנחסא בניא וברי באבע בינא האבלא המסביא לום נוסם . א בי וכולינוים בוב הצורי ויכול היות של mous see mens called the see with ברכונום בינות אונה אוכיבות עוב ובח ביות וחלות הוכ ב. פענה אונים התיומעונים בתיאומנים הרבוי הניים قرابه الم دووره المعلم ووودوه ودال وورو בפחותוא הבחול הינ וכואוצא הבודואה אומא ישומים בנים המסומה המשבים a many لمعدد و مصدر بيد معلم ورود من مداد والما والما westerne some Krusk com shall war המשי מאוף: חמופא בצל וכן במי מש נמחחים יחוחים معدا معنى الله وسوالم مراسي والمعنى المعنى Pie net of him. In course merch bereite les . אנולהי ביניבאנים וביבה אנולה בנחופות בינו Krales agone 20 okor Kun Kulo Krigank הם מצואים סיינונים כבן צולא מנחת צוניחם איניואים

JOHN WESLEY ETHERIDGE
I THESSALONIANS
5:4-b to 5:27-a
in darkness, that that day as a third should overtake

- **5:4-b**in darkness, that that day as a thief should overtake you.
- 5:5 For all of you are sons of light, and sons of the day; and are not sons of the night, nor sons of darkness.
- 5:6 Sleep we not, therefore, as the rest; but be wakeful and sober.
- 5:7 For they who sleep, in the night sleep; and they who are drunken, in the night are drunken.
- 5:8 But we who are sons of the day must be wakeful in our minds, and wear the mail-coat * of faith and of love, and put on the helmet of the hope of salvation.
- 5:9 For Aloha hath not appointed us to wrath, but to the possession of salvation in our Lord Jeshu Meshiha.
- 5:10 who died on our behalf, that, whether we wake or sleep, together with him we may live.
- **5:11** Wherefore comfort one another, and edify one another, as also you do.
- VI. 5:12 BUT I entreat of you, my brethren, to know them who labour among you, and stand before your faces teaching you,
- 5:13 that they be esteemed by you in abundant love; and on account of their work be at peace with them.
- **5:14** And I entreat of you, my brethren, (to) admonish the offenders, and encourage the little of soul, and bear the burden of the weak, and prolong your spirit toward every man.
- 5:15 And beware, lest any of you evil render for evil; but always follow after (those things which are) good (pl.) toward one another, and toward every man.
- 5:16 Be joyful always, :17 and pray without ceasing, :18 and in every thing give thanks; for this is the will of Aloha in Jeshu Meshiha concerning you.
- 5:19 The Spirit quench not. :20 Prophecy do not despise.
- **5:21** Prove every thing, and what is good retain. **:22** And from every evil thing ** flee.
- 5:23 But the God of peace himself will sanctify perfectly all of you; and your whole spirit, and your soul, and your body will he keep without fault, to the coming of our Lord Jeshu Meshiha.
- 5:24 Faithful is he who hath called you, who himself will do it!
- 5:25 My brethren, pray for us. :26 Ask the peace of all our brethren, with the holy kiss.
- **5:27-a** I adjure you, by our Lord, that this epistle be read to all the holy brethren.

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Sheryono. Heb.

11

20

22

27

** Or, affair, business.

Shiryon.

A A THESSALONIANS

5:5 to 5:27

468

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 للانححم **TOTAL** لكلكك ′ படிப்படி สสา 157 CHU * حلحہ ہ 5:5 5:7 حەكىلىر. MINTER كالمهمير 464 ىخەك التحسكار 5:10 بالتحب 5:11 لتلكك 13 5:12 5:13 15 यम् कृष्टरः 5:14 لصهحلته 467× حلحه 5:16-18 5:19-20 23 . ८ था क्रम 24 5:21-22 7577277 25 ムゲロロロ . رصيبط ەنەتخە ، אנער 5:24 لكتج สสา ىحەك حلیه ٠٠١٢٠ 29 5:25-26 בתוצמו 1917771 5:27 حدر यत्राक्षक्षात्र מאיבאא 14177 1271 لحلهه TITE OF

מחשמים בעובחנים המים בחובש אינינובאיבונים פופח עני מינה נחמוצה אנולום חבונה אוניבוראי חבצ מחשול של ונא חלא פים עדח באו לאפריכט מופוב المديد عدد ما الم سامن عديم مردسموم مدد الله ووردونيم والديم ورو وردويم وريدالم ودويم والديم הים דים בים בים דרינו אוניברא נובם . היותום בונ ولا كافي والمرابع عادلي ومن المحدود عن المحد הנמיוד מסניהרולא המסנים המיואי וכול בלא מסנים - SOE IN KING KING KING OKING KONIK משוואים מוס המכול של אפת פרא בגעושום הא وروفيم مقلم م موسد من المرام والم مراك موسم المرام ערלעוב חביות עוצעור איניוא האף ביביבים אניסותם تكلم تلام ويم تحديد كانسي وديه والمرام الكانم دون مصنحم كالهدم ودور منواهم اده: המיחם משיביה ובח בשום ביו של בי מו ביבותם אבולנות בנכנתם . דינים ענם הים וכנות הדו ם الحققاليم مالحد الدورة دوعم مفوده الدفي הרביוולאים האפנה למושם למים מב אנד האוויחים בוניא אום מננה בשולא עוצב בשולא נפנים المحدادة بهزاه دمة التهم المع مديد مدم ول معدد مرورة سويم صواردم والمعالم والمعالمة و בינות מחום מיסונים מיונים ביני בינים האומה מחום שובים בשנושות ברו בירועה לא ולבינים בינושא ולשום פל היצי דינו היצוב אשוהם החרב inte ver present leten onetin PREAD = הפציבה הפוניבה . פולי בל א ביון וראולטולוחבונים. مستحر المحالات ما المع معماد مام مستحر PLADIDA מוואות אים מים אלו אוא ליואונים 7071-1 Kur amlal Kin Khark Kindida E E

JOHN WESLEY ETHERIDGE I THESSALONIANS II THESSALONIANS

5:28

1:1 to 2:2-a

5:28 The grace of our Lord Jeshu Meshiha be with you. Amen.

:completion:of the letter:to: the Thessalonians ~ restoration:the writing: : of the letter : to the Thessalonians :

- 1:1 PAULOS, and Sylvanos, and Timotheos, to the church of the Thesalonikoyee, which is in Aloha our Father, and our Lord Jeshu
- 1:2 Grace be with you, and peace, from Aloha our Father, and from our Lord Jeshu Meshiha.
- 1:3 To give thanks we owe to Aloha at all time on behalf of you, my brethren, as it is proper; because your faith greatly increaseth, and the love of you all, of every man toward his neighbour, enlargeth;
- 1:4 as that we also boast of you in the churches of Aloha, of your faith and of your patience, in all your persecution and your affliction which you endure;
- **1:5** for a demonstration of the just judgment of Aloha, that you may be [seen to be] worthy of his kingdom, for the sake of which you suffer;
- 1:6 and whether it is (not) righteous to render afflictions to them who afflict you.
- 1:7 And you who are afflicted will he save * with us, at the revelation of our Lord Jeshu Meshiha from heaven, with the host ** Of his angels, when he executeth the punishment,
- 1:8 with burning of fire, on them who have not known Aloha, and on them who have not acknowledged the gospel of our Lord Jeshu Meshiha.
- **1:9** For these in the judgment will be punished (with) the perdition of eternity, from the presence of our Lord, and from the glory of his power;
- 1:10 when he cometh to be glorified in his saints, and to show his wonders in his faithful ones, that our testimony that was concerning you may be believed in that day.
- 1:11 On account of this at all time pray we for you, that Aloha may make you meet for your calling, and complete in you all the will of good (things), and the operations of faith with power;
- 1:12 that the name of our Lord Jeshu Meshiha may be glorified in you, and you also in him, according to the grace of Aloha and our Lord Jeshu Meshiha.
- 2:1 But we beseech of you, my brethren, as it regards the coming of our Lord Jeshu Meshiha, and our assemblage with him,
- 2:2-a that you be not soon moved in your minds, nor perturbed, nor by word, nor by spirit, nor by

469 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

Or, make alive.
* Or, force; chailo,
" powerful array '

	I THESSALONIANS II THESSALONIANS 469
	र राज्यापालक क्षान स्थानिय न स्तानापालक क्षान स्थानिय
LINE *VERSE	5:28 RUBRIC 1:1 to 2:2
LINE VERSE	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 5:28	* ליבטשט צמי, האר מבייא אמבי אמבין
2	: स्टिन : न्यान - नियम् : किथोन्याचे - कियं : स्किन् :
3 1:1	क्रियायक्षमः : भूमर्ग्यः :
4	மன்பாக நட்டிய மன்ற நடிக்க காவிக்க
5 1:2	אבון ארם אבו אובי איבואן איבואלי איליבואלי איליבואלי
6	لصحه معلمكر مر كرامك كرحه ، ممر من حمل
7 1:3	متسکر. * لحمیره (قسیم ^{3b} سیم ^{3b} سیم ^{3a} تحک ⁴ بیم المیره
8	אנשי להיאי החלה. החלה יבוא שיהי
9	कारायाने कार्य प्राप्त स्टीटा स्टि राज्य कि
10 1:4	प्रांक . के प्रापे क्षेत्रक प्राप्त कर्म प्राप्त कर्म प्राप्तिक कर्म
11	या प्रातिते हेर्निक ये कार्याकिक वर्ष स्थाप्तं किक.
12	स्टिक रंस्यकार क्रिकीन्यकार्य अतिकार्यः अतिकार्यः
13 1:5	* प्रिकारकेर स्थापन
14 1:6	הר אל אפנה נדע אולים אות אחות באלא באלא
15 1:7	्तर्यात राधनार कार्यात क्षेत्र कार्यात कार्यात
16	मलकेरियेने प्राप्तक राये राये राये निर्माणक मार्थ निर्माण
17 1:8	אידינא אודין דורנאיז. און נעלא אורלאבאקאי. אוידי
18	स्ट्रसः केर्यके स्कृतेतः स्कृतिः स्व
19	किया कार्य कार्य कार्य कार्य किर्याची किराची किर्याची किराची किर्याची किराची
20 1:9	רוני באל הבינואי אוייני בוקא האפילה
21	איבה הללות. מן פויין המי המי בהבעות
22 1:10	העלף. * בלו האולף הנדוטבע במהנדמקט. מננמאו
23	केत्रसंकि स्मान्यक्त. त्रकेकियम् व्यान्तर्भके
24 1:11	الملاحه علم المحكم المراكب الم
25	सीट , त्यांचा त्रीत (त्यांचा त्रांचा , त्यांचा , त्यांचा
26 1:12	בינות הלבואו העבונו השיתוחואו ביינות אובואביה "בינות אובואביה"
27	בבה, דתה התד, נדחב הדנואה אף אושה, בה. אוץ
28 2:1	المحالية بالمراء معنى معالي معالي معالي المالي المالية
29	स्टि रेस्से अतिकीक ससं प्रतिकारिक स्टिंग
30 2:2	गरी नामकिक. कर्में स्प्री किर्मान राज्या राज्या ।
31	नोंत नेनेनक्ता. रेत स्म स्थित नोंत स्म नंनय्ये. नोंत स्म

אינוא בוכן בוכאו בור שולא ביל אנחתו, בים ארביוא הוצומיינים פניים ביים היפי שחרנו א مسلامه معرفه والمرافع والمعرف والمعرف والمام ולרתב ולמו בוכנה בינים וחוני בומול היינים מיחדים בי

JOHN WESLEY ETHERIDGE II THESSALONIANS

2:2-b to 3:1-a

- **2:2-b**letter, which (may be) as (if it were) from us, that, Behold, the day of our Lord cometh!
- 2:3 Let no one deceive you by any one of the methods,* because unless there shall come first the rebellion,**and there be revealed the man of sin, the son of perdition;
- **2:4** He who is the adversary, and is exalted over all who is called God and Venerable; so that also in the temple of Aloha as Aloha he will sit, and will make manifest of himself as that he is Aloha.
- 2:5 Do you not remember, that, when I was with you, these I told you?
- 2:6 And now you know what [with]holdeth, that he may be revealed in his time.
- **2:7** For the mystery of iniquity already beginneth to be effective; only if that which now holdeth be taken from the midst,
- **2:8** then will be revealed that evil one, whom our Lord Jeshu will consume by the spirit of his mouth, and will abolish by the revelation of his advent.
- **2:9** For the coming of that (wicked one) is the working of Satana, with all power, and (with) signs and false miracles,
- **2:10** and with all unrighteous deception which is done in them who perish, because they have not received the love of the truth by which they might have been saved.
- **2:11** Wherefore Aloha will send them the working of deception, that they will believe the lie,
- **2:12** and all of them will be judged who have not believed in the truth, but have had pleasure in unrighteousness.
- **2:13** But we are bound to give thanks unto Aloha at all time for you, our brethren, beloved in our Lord, because Aloha hath chosen you from the beginning unto salvation, by sanctification of the Spirit, and by the belief of the truth.
- **2:14** For unto these Aloha called you by our preaching, that you should be the glory of our Lord Jeshu Meshiha.
- **2:15** Wherefore, my brethren, stand fast, and persevere in the precepts **+** which you have been taught, whether by word, or by our epistle.
- **2:16** But our Lord Jeshu Meshiha himself, and Aloha our Father, who hath loved us, and given us everlasting consolation,++ and a good hope through grace,
- **2:17** will comfort your hearts, and establish in every word and in every work of good.
- **3:1-a** Henceforth, my brethren, pray for us, that the word of our Lord may run

NOTES: 470

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * Or, schemes.
- ** Mardutho.

+ Bepukdonee.

++ Or, the consolation of eternity.

2:3 to 3:1 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver**© 2005 2:3 2 משצוב 🗘 حبريج 2:4 2:5 KCK 2:7 ध्याकुताः ۲:۲۲س۳ 1 14972. ユギエ TE ON بحومك ध्यू भा ححهد **Ропъ**. 2:9 13 يرهالك בעתבאמשא كىخ रक्षांच्यात्र केत रक्षावकारस्य 2:10 15 47474 25472 2:11 YHZ1 באסשרא. עקביינטעט 2:12 בעטבעען. حلهه DUTE حري ਪਾਸ਼ਪਸ਼] 2:13 20 צלבבם . 21 25472 22 םדֹבה, म्यक्य * .1544231 טבוט רעדוטופט 23 สส 2:14 ् ततक्रकार 24 2:15 ~ 4447 × 25 حهومدي 2115 2:16 ىحەك 2147 التتسكة 27 2:17 لحەھحە 29 3:1 צונקוקוט

ו האלהעדעי בי THESSALONIANS

470

אונים או היונו בים להול שוני בים אובר לאולא להמנת הבנהחלא: חנום ברנו אי בעותו לא כבים האבינאי מים בהלבים בו הים התיבות בל כל נים התיולמנים אומי ההנולא नोग त्यार कर हलाहित स्थित अस्ति राजर השיים אל וצבת אש באותא מיף בא במיצו אינים בכב להושנה היהנים מולב איניבים ההיוש לבה בחברו אבה יב בנת אנילה ביא באנור בנית בלא מה בוצורה אבול يد ويمالي مردوق عدر الحمانية الموقية المردوقية תא במוצא אינוג נפוסמל תב מיו ביואר הבוא המוצ ב נילפולא בחלאם מים בירב שחל נים בחות בבחני בסדבות היבונה בו בוצא התיאות ביו היא ולעולם בל המח בוצונים מא מו המן או בפל האולה הל התל הל בולה הבכלה להבים מבחלא בייחוש באיבות בב הלאשבו ومعرفه وسم وسم وسم المنا وغذة الصم الماسية صدددسه مرامس برسدس المصديم مرامد مرامد מוחוה אלות הלא היונים מיוחשום אם אלא אים אלא وورا لم ورود ورود ورود المرود المرود المرادي وما المر والم المن المنا المراد ال المامع وعداد السام وورود والمراح חבוסעריוחלא בזני אי נוחנות בני מבנה בורוסורינים בול בולחחת ולצייתעולא ודע מות ובעושות מינול אוו. אולמודים העודמים וב בחוונוא העוצולה. את מושות את ביונים א בנו מוח הבו מובי ביותר ריבעוא האומא אבתם: מסף האערה הינחבר בי בהיאה בנוותיים המסביא וובא בנובחמתים. الجيوسودي ونصاف محمر شوايد فيدم حدد المدن المنابع في الم الماء ودور مام معلى ما المعلى المالية

JOHN WESLEY ETHERIDGE II THESSALONIANS 3:1-b to 3:18

.

- **3:1-b.....**and be glorified in every place, as among you.
- **3:2** And that we may be delivered from wicked men and perverse; for every man hath not faith.
- 3:3 But the Lord is faithful, who will keep you and deliver you from evil.
- **3:4** But we confide concerning you in our Lord, that what we have commanded you, you have done, and also are doing.
- **3:5** And our Lord will direct your hearts to the love of Aloha, and to the patience of the Meshiha.
- **3:6** But we command you, my brethren, in the name of our Lord Jeshu Meshiha, that you remove from every brother who walketh wickedly, and not according to the precepts which he hath received from us.
- **3:7** For you know how it behoveth to imitate us who walked not wickedly among you.
- **3:8** Neither did we eat bread for nothing from any one of you; but with labour and weariness by night and by day we wrought, that upon no one of you we might be burdensome.
- **3:9** Not because we had not power, but because in ourselves we would give you an example, that you may imitate us.
- **3:10** For while we were with you, this we commanded you, that every one who willeth not to work, neither should he eat.
- **3:11** For we hear that there are some among you who walk wickedly, and nothing work, unless vain things.
- **3:12** But these we command, and entreat of them by our Lord Jeshu Meshiha, that with quietness they work, and eat their (own) bread.
- **3:13** But you, my brethren, be not weary in doing what is good.
- **3:14** And if any man hearken not to these our words in the epistle, let this be separate from you, and be not mixed with him, that he be shamed.
- **3:15** Yet, not as an enemy hold him, but admonish him as a brother.
- **3:16** But the Lord of peace himself will give you peace always, in every thing. Our Lord be with you all.
- **3:17** Salutation,* by the writing of my hand, I, PAULOS, have written; which is the sign in all my epistles, so I write.
- **3:18** The grace of Jeshu Meshiha be with you all, my brethren. Amen.

NOTES: 471

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

31

3:2 to 3:18 LINE *VERSE * preperi 3:2 ארטוף כם י تستهتس 747 42 אמסשאר ∗ חתדׁ 3:5 حكمك 3.6 3:7 3:8 3:9 KF, . ८ வாககிக் 3:10 KH CO 16 18 3:11 חתאת 3:12 20 لستهه ٫ . 22 3:13 110 23 3:14 14 ىىعىوىد 1811416H 24 سهملهم בנבנהוף. 25 3:15 ישניגיטונט 26 ् पक्रावता . אבלעלא 27 3:16 3:17 . TIT MI 74171

ا المولادية . حـ المولادية . حـ المولادية . حـ المولادية . حـ المولادية المولادية المولادية المولادية المولاد

471

חרבולנים א בפל מובן אונים הוהולפה ההנים בים אינה וחצידפו אינות והעוניותאים הניבי שות בישוא ורוחושונה בישוא בים בו אינו KIDER STUDIO STUDIO مولم وو مولا تحالم ومالم حدا MENERO COM COLORS THE CE LOTORD COOM SE repersion many lengerel star replice ne לא פונים ועודינות עום ביב האשל פנה אונה הכוב . وع دورزادم مودور الم فاسم مراح مورون م الصورة المالة موسودة مده ومحدد مدم مدسون erce and require region elimentiels לעודבותם, אניסח מנה אינונים לאומרא ותפריב דיצוב האת אנצי לא היצולונים: לבילו מונ ב remirion eropers les mes ols moudes יביה שלוו ברכים בובים הוא איש בעוב בר ולאינונים אלא מחשמים מיציונים לנה אומיולאינאי חיף היה מינות השוראי שיבול ובחי שורים ברובר ב relicence en elen, electronice de la ... אוצא פונים בינים בינים ביא מומחת אולאי בכענותו cruix excles sin see stool

JOHN WESLEY ETHERIDGE II THESSALONIANS **I TIMOTHY END** 1:1 to 1:15-a

: to : Thessalonians : two ~ restoration : of the written : letter :

to: Timothy the first: 1:1 PAULOS, an apostle of Jeshu Meshiha, by the commandment of

Aloha our Saviour, and of Jeshu Meshiha our hope:

- **1:2** to Timotheos, my true son in the faith: grace and mercy and peace from Aloha our Father and Jeshu Meshiha our Lord.
- **1:3** I requested of thee, when I would go into Makedunia, to remain at Ephesos, and instruct certain men that they teach not various doctrines,
- **1:4** nor throw themselves (away) upon stories and tales of generations which have no end,1 (but) which rather subserve contentions, and not edification in the faith of Aloha.
- 1:5 But the end * of the commandment is love, from a pure heart, and from a good conscience, and from genuine faith.
- 1:6 And from them that have erred, and have declined to vain words.
- **1:7** seeking to become teachers of the law, while they understand not what they speak, nor that concerning which they contend.
- 1:8 But we know that the law is good, if a man according to the law ** converse in it;
- 1:9 knowing that against the righteous the law is not set, but against the evil, and rebels, and the wicked, and sinners, and the dishonest, and those who are not pure, and those who strike their fathers, and those who strike their mothers, and murderers,
- **1:10** and fornicators, and liers with men, and stealers of the free, and liars, and doers against an oath and whatever (else) is opposed to the healthful doctrine
- 1:11 of the gospel of the glory of the blessed Aloha, with which I have been intrusted.
- 1:12 And I thank him who hath empowered me, our Lord Jeshu Meshiha, who accounted me faithful, and constituted me his minister:
- 1:13 me, who before was a blasphemer, and a persecutor, and injurious; but I received mercy, because while ignorant I did it, without faith.
- 1:14 But in me hath abounded the grace of our Lord, and faith and love which are in Jeshu Meshiha.
- 1:15-a Faithful is the word, and worthy of reception that Jeshu the Meshiha

472 NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Soko, " design or scope."

** Or, as of the law.

	II THESSALONIANS I TIMOTHEOS 472
	السويدية بالمرابعة بالمرابعة المرابعة ا
LINE *VERSE	END RUBRIC 1:1 to 1:15
1	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
	: براعه : المسلم : عندسهم : الماء : ا
2 1:1	. אנחם . עונים אש בונהא העבר. אנדה בהנהא בבהסאות העבר.
3 4 1:2	הבהב הדנמת בהבה התנקהת בילה בילה בילה בילה בילה בילה בילה בילה
5	म्हास्ताकार स्कार क्रिकार प्राचित स्व प्रतिकार
6 1:3	אבר הדבעה הדער היין. * בלעם הפעם הבן יינבויים בד
7	אבו אולה בווא מונים האים אין בה בה מונים מון בה
8 1:4	الرود الادار فطلبه الدار المالية المتالية المتال
9	प्रभंदर संस्था माने प्राप्ति स्थापना स्थापना प्रमानित माने
10	الههاي التعامله المعتمله المعادلة المكتر الله الله الماء الماكات الله الله الماء الماكات الله
11 1:5	בייון המינות או אבה בין מוסטיונת אינוסות ביין המינות אינוסותה ביין המינות אינוסותה ביין ביים אינוסותה ביין אינוסות ביין אינו
12	עסטלי. הדין ליבל הבטא חדין וואליוואל לביאלי. חדין
13 1:6	مات المرابعة
14 1:7	المنطاعة المناه المناه المناه المناهم
15	תובים, היו ביו לה היים ביות היים ביות היים ביות היים ביות ביות ביות ביות ביות ביות ביות ביות
16 1:8	חבב הות הנוחה בשנין. * נהגב בין הע הנבחטא
17	تار الله الماليات المحال المالي الما
18 1:9	* בה נהל הלאלה עדה שלה לה שנה. אלה להלה
19	ماسخه المنعلم ماسطام المنافع الماسطام الماسطام
20	הללת הבין. הלתילין הדינוין לתיבוף הלינה
21 1:10	برس کرسههمی ملاطه « ملیکی مانتی مانتیک م
22	لم بدكين والمعدد عدد بكرين والدالي والمعادد الما
23	முற்று. நட்ட மாக நிரும் அவர்கள் பிரும்
24 1:11	ىلىتكىر. * ئىرەدىلىم ، ئىرلىمى تىدنكىر.
25 1:12	का स्थाप प्रकान * तत्त्वा * राज्या प्रकार प्राप्त
26	لتخ بحمد محسكر ببيعدد مهرسكم مهمد
27 1:13	בא ארבול בא ארבן בארבן בארבול הארבול הארבול בארבול
28	ورا المراجع الموسية والمراجع المراجع ا
29 1:14	रदात होत कारामक कार्य कार्य कार्य कार्य कार्य
	אנדי הקונונות השובלה אביבה הבינות. * מקינונות
31	ما تولی معادی ماد المعدلهای دیمه دیمه

الصوره في الله وبدا نوام وي والله والما من والله والم والم والله בוחטינינות האומאי שנים בש הפסמביא אמטינים עם ביאם הרב ובא הניא חתב ולאיולא נבולאם חת מינינים אל שונים המינים וכא מולים ארצאים המונה לודוא מוייניולאי בין כבה לוכנסה איניול הוצבא הנוים מאם כב לא הבמים בלה מבדע הובים !! חלא תיצור בילחותו בשולעונים בוצם עוב הוב הנוכחמוץ יובו לום אוני אומים משמשה בעשמשה של יום בים Likla . amountil situa sirila . als Kla ورضيه المتحرين والمرام المالية مالته والمالية בד בינואים חווים שאייאים הובינו בו עוניכא האחניות התבירת עולות האומיא תידיני אי שונים מו אוה היותים שנים שנים מו אוא מוח ביוונים בות בות ולבושאים המובים והמומוש המוכב לעלב היצולות בנית מבינה היונים היומול בחיום בו ביו ودورة والمصدومة من المعالم والمعالم والمعالم المعالم والمصدومة المعالم والمعالم والم אמשים , החומים המחומים אים ביו אים מישונים וריות ממוץ יהים בילולא מבחבא היין לרכיוויונות ליים הדות מדעו בי

JOHN WESLEY ETHERIDGE
I TIMOTHY
1:15-b to 2:11-a

- **1:15-b**came into the world to save sinners, of whom I am first.
- **1:16** But for this he had compassion upon me, that in me first Jeshu Meshiha might show all long-suffering, as an exhibition * for them who should believe in him unto everlasting life.
- **1:17** But to the King who is eternal, incorruptible, and unseen, who is one Aloha, be honour and glory for ever and ever. Amen.
- 1:18 This commandment I commit to thee, my son Timotheos, according to the early ** prophecies which were concerning thee, that thou mayest war through them this good warfare
- 1:19 with faith and with a good conscience. For those who this have put away from them of faith have been emptied;
- 1:20 as Hymeneos and Alexandros, whom I have delivered to Satana, that they may not blaspheme.
- II. 2:1 I REQUIRE + then from thee, that, before every thing supplication be offered to Aloha, and prayer and intercession and thanksgiving for all men;
- 2:2 for kings and princes,++ that an habitation guiet and tranguil we may inhabit in all the fear of Aloha and purity.
- 2:3 For this is good and acceptable before Aloha our Saviour;
- 2:4 who willeth that all men should be saved, and turn to the knowledge of the truth.
- 2:5 For one is Aloha, and one is the Mediator of Aloha and of men; the man Jeshu Meshiha,
- 2:6 who gave himself a ransom for every man; a testimony which cometh in its time,
- 2:7 of which I am constituted an herald and an apostle, I say the truth and lie not, to be a teacher of the nations in the faith of the truth.
- 2:8 I wish then for men to pray in every place, uplifting their hands purely and without wrath and without disputations.
- 2:9 So also let women with decorous simplicity of apparel, with modesty and with chastity, adorn themselves, not with braidings, and with gold, and with pearls, and with fine vestments,
- 2:10 but with good works, as becometh women who profess the fear of Aloha
- **2:11-a** Let the wife

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes ^, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * Or, spectacle.
- ** Or, first.
- + Boeno, "I request,

entreat."

++ Or, great ones,

19

20

22

23

25

27

28

2:5

2:6

2:8

2:9

2:11

1011

والمسكة

dddii

לעדים אווי I TIMOTHY 1:16 to 2:11 LINE *VERSE لسلنكر بصدهمار 1:17 15:474 1:18 19171710 حلهد חבום:זיוום 1:19 10 سلامه د. 1:20 11 12 13 2:1 15 2:2 2:3 17 ويحصحري تستك 18 2:4

473

1811

حله

بالمسلاله

MULK!

PDDKIM

ليرالي

etunia.

.1817

, agay

Munga

TIX.

حلك

 $\mu \nu \nu$

שאוד

: , aus

.T(11\T

حذبتك

קיידים <mark>מ</mark>ידים

בנט הבנוטופט

مراوحته

حدير لسور

23047

व्यक्तम्

האלבשנהיהם.

чέζπ

يدكك

THE THE

חיים ייבולא.

्र यात्र कृतः

لتك

72

~20dizzi2

4:474

45.6474.

مراسي المراس والمراس والمراس المراس والمراس وا כשל מיוא בעוד של הבי מו היא מווא מווי מיו בין ولين بحويدة فمست الطعيمين م مرايم النام والعاد الجادم والموالحين المده ely count of word with sunning or משתנים שו אמים ובשה אושי מום מושונים האורים בדים מולה הייצורים לומנים בנוסיבה בנ emon messes des nemmet men nem armet. בינים בנסולא מנחחא מיניב נאומאים המוחל א ordered ordered to ale close cines השניא סיים דנים היום הלוש מנים ביילים ביילים ביילים פעות אומא ההפשה היא בי בפי אהרים לו עבתי אנתוא ולשונה מום ביבלא הפניחת בינים שובי הפולפנה לגרבולא ביצוראינוב הה בוב אומיאה מעוד מום מבת בלא האומיא מהרינונד Erry un runnemonine, ream Printale. פל אבל מחדמה אל היחום בובנה מין האוא Historied centre intuition anaras hier his חלא תיבון אנא בחיםים מוצנה adama רביונג פרבא בפל דיובאים פר מבערים איניניים ביום בלא המפוא הרושות היושותאה הרוא אף באמפנילא נפפא בלבחיוא בולעולים ולא הבובפחול א נחסאום בשמחום לאיבונים או מברחבאם בוביפונולא אח בינונילא ברביא אר הצייבא וב או אנים אונים ברכיולחדים בעורה אותואה אינון אלים אינים אינים אונים אונים

JOHN WESLEY ETHERIDGE
I TIMOTHY
2:11-b to 3:15-a

- 2:11-bin quietude learn with all submission:
- 2:12 for unto the wife to teach * I permit not, neither to be authoritative ** over the husband, but to be in quietude.
- 2:13 For Adam was formed first, then Hava;
- 2:14 and Adam was not deceived, but the wife was deceived, and transgressed the commandment.
- 2:15 But she is saved by her children, if they continue in faith, and in love, and in sanctification, and in chastity.
- III. 3:1 This saying is faithful, that if a man desire the presbyterate,*** a good work he desireth.
- 3:2 But it behoveth that a presbyter be as that blame be not found in him; and that he be the husband of one wife; (a man) who is of a vigilant mind, chaste, and orderly, and a lover of guests, and instructful;
- **3:3** and not a transgressor over wine, nor (one) whose hand hastens to strike; but he is to be gentle and not contentious, nor a lover of money;
- 3:4 and (one who) ruleth his house well, holding his children in subjection with all purity.
- 3:5 For if his own house he know not to rule well, how is he able to rule the church of Aloha?
- 3:6 Neither shall his discipleship be recent, lest he be lifted up, and fall into the judgment of Satana.
- 3:7 But it is needful that he have also a good testimony from those without, that he may not fall into reproach, and into the net of Satana.
- 3:8 And also the ministers + must be pure, not speaking doubly, not inclined to much wine, nor shall they love unclean gains.
- **3:9** But they shall hold the mystery of the faith with a pure conscience.
- **3:10** And these are to be proved first, and then to minister, being without blame.
- **3:11** Thus also must the woman be chaste, and they shall be vigilant (in their) minds, and faithful in every thing; and they shall not be accusers.
- 3:12 The ministers + shall be (of them) severally who have one wife, and shall rule each his children and his household well.
- 3:13 For they who minister well, a good degree acquire for themselves, and much openness of face in the faith of Jeshu Meshiha.
- **3:14** These I write to thee, hoping soon to come to thee;
- 3:15-a but if

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- Lamlophu, to dogmatize.
- ** Or, daring.
- *** Kashishutho.

+ M'shamshonee.

לעדים אווי I TIMOTHY 474 2:12 to 3:15

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 2:12 کسخ لحله لحيه. 474 בואםמן 2:13 2:14 הצביה 77 ממש 2:15 Ma92170 בוטיתונונט سائلات * ~ 3:1 <u>ام</u> 75.77 3:2 אנדוסודוא 44474 المحتومته 3:3 11 12 لحصيري 4777 حلالهد 13 3:4 بروحه 3.5 4X CI:DI 1191111 127 धारम् । אנאברׁ. 16 3:6 ەتەك This day ٣:32 17 3:7 ىەك 2507.02 रक्षावत्र व्यक्ष فحوس المسائدة المحلكة. 3:8 بحلاه aaau . สสสม سه. **स्त्रिंग्स्य** هديي. 44.447 كتحص * 17. 1411141 Lauran 414 עצעאט 🌡 22 3:9 **~** നമ്പ * برحبالها. עטמצוב שומיניר נופבסט 23 3:10 72 لکتکک 24 3:11 اولامام ىكى. 25 ىلتەرىتلى * ستستلا 27 3:12 3:13 بيسي 29 3:14 1011 3:15 TAOL!

בשניא מיסול נופא בפנ אחבר בו אנים מא الحلق الم مدون تهام المناس على عدة היו מים מו האו באו לא באים אנים ואנים ביות חיבידום על בחתונים שוא בים בבינונים א במחם בתונינות א הבשום אים הביו ביות מחולא מרוני ביות האמתיום מו מולא הא אנד באל מות וחות מותוחות KUK OK END KOOMS ASK TOO SKY KEEK NEED המסורה בין משוטפע בותיים חוף א בעולא mindre ne principal single maniferration الموقودي مراع ما عدد على مدود مرام الم وروا Klassiklaszan Kamiklikokinalmen יעור כנסיבא העבור בחלות שפנים מעוב היוחות בשתיביבא בכלה בבמות היה בב בשלה בופ בה WILL ELECT ANGENTALISME באומא בעביבי חלא מחמיא אלא מחליבה הוא ויפולבער חופל דבענה במן נאים הוא אוא בים Janklankist on onlaw Karist Kananoo inone reason in enella ribirdason in erone al ליוריביא שניא איים וא ודינורים מחושים אום איים ארוא המשניטומות בות ארות rend no nones only endens lourg י פר אומלעדות פלא פינות במות היצוא אם. בצאים נמחום בצצמה חבמחות בבי בצובות בי חבמחום תחונים בפל היבת יחלא נחומים מוכלה יותו לונים המושות היושה אנושום המחום לנים ו הביבים מותו מבומות מוף בים בא לבא מנות נופציסם; חוק מוציאה בתונים ובלא בעות בעות בלום בולב אלא

JOHN WESLEY ETHERIDGE **I TIMOTHY**

3:15-b to 4:14-a

- 3:15-b.....l should delay, that thou mayest know how to converse in the house of Aloha, which is the church of Aloha the Living, the column and foundation of the truth.
- **3:16** And truly great is this mystery of righteousness,* which was revealed in the flesh, and justified by the Spirit, and seen of angels, and preached among the peoples, and believed in the world, and taken up into glory.
- **4:1** But the Spirit distinctly saith, that in the last times some will remove from the faith, and will go after deceiving spirits, and after doctrines of
- 4:2 These, with a false appearance, will deceive, speaking a lie, and seared in their conscience,
- 4:3 and prohibiting to marry, and abstaining from meats, which Aloha created to be used with thanksgiving by them who believe and know the truth:
- **4:4** because every creature of Aloha is good, and nothing to be abominated, if with thanksgiving it be received;
- **4:5** for it is sanctified by the word of Aloha, and by prayer.
- **4:6** These if thou shalt teach thy brethren, a good minister wilt thou be of Jeshu Meshiha, while thou wilt be enlarged with words of faith and of the good doctrine which thou hast learned.
- **4:7** But from the foolish stories of old women abstain: and exercise thy soul in righteousness.
- **4:8** For the exercise of the body a little time profiteth; but righteousness in every thing profiteth, and hath the promise of the life of this time, and of the future.
- IV. 4:9 FAITHFUL is the saying and worthy is it of reception:
- **4:10** for on this account we labour and are reproached, because we hope in Aloha the Living, who is the Saviour of all men, and especially of the believers.
- 4:11 These teach and command.
- **4:12** And let no man despise thy youth; but be an example to the believers in word, and in conduct, and in charity, and in faith, and in purity.
- **4:13** Till I come be diligent in reading, and in prayer, and in teaching.
- 4:14-a Neglect not the gift that is in thee, which was given thee with prophecy,

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Kinutho.

3:16 to 4:14 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 17.Za رسهنه وحه .161 אנשטעד 444 ححموت LAIMISAIKU ZYCOTY. 3:16 rendra. האום בדי, .स्ट्रस्टीम<u>ी</u> الانتهاسات שאופונית تىلىكە. च्याक्षराय 4:1 אביבוצו ********* '47'47'a त्युत्यम् तः व नं केप्नत אביציאסבינצא . 1517127 سه لونک حبلاب 4:2 ويتبرك * محلب . र वक्षक्षंत्रक्षेय בויבוווף. 4:3 كمعم 25.47222 ەھكەمى עביצטעט י ببيكاميي 13 .1577 TE ەدىدكىر 4:4 स्तवाक्ष ومحدة Lauran az التحسيري ەجىيەرلەپتە 4:7 THE WA 4:8 22 4:9 23 4:10 24 25 4:11

ചന്ദ്വ

وجموحه

حريد المالي

4:12

4:13

4:14

26

27

29

לעדים אותם אותם אותם

I TIMOTHY

لتعالا

حدري

للتهيسي

475

Ma

467

₽r7a

لمه

475

لمية

הפשה.

אנדמחוא

حصةبكك

בתונוט בופט

טבש תנתטועט

المدورة والمرود من من من المرام على المرام على المرام على المرام בלא אנש לעומיות הלולוסות שול האום חלום וכבות הוכנסול אם בוסחה על בוסנום ב. וכוסובים המשומא האומים חבים ומולא המוצים הלחומים וכוף לאינותים ורבוריות ובא ומניחה - SOT S תבשואי כב תוחוביא אנום בוכלא התינינות אם הנים וביא וביא בינות אפום ורים שהיבולא בים בינים אות המשומא אבומאני ההביב נפבאי הנאנהומאי ההבצא בול הבות וכחולו אם חאשל לנה בחחות ל المالي ساية مؤدونية ومسسم المنسوم بين برامانه לרים בו מולה מון מיוה מות מול ביו ביו ביום מול מיום מולים מולים בונה ב הירינות בונה באורים בונים המשלחות בינונים מבנה אושא בלוחה . נולוגיאושל הוכוחויוניא וחלה אוצי Klainball Je Konni zik Klanninga בתבה לא לתרים ודינות ב ברולא הבתה בא הבעות א בושות מבוצות בי המותאים האומה אוא אול הוצים - monkonder La Killana Kanana Killan משמשולא באושל באי ביות באושנית בושלא בינה חולא

JOHN WESLEY ETHERIDGE **I TIMOTHY**

4:14-b to 5:14-a

- **4:14-b**and the hand-laying * of the presbytery.
- **4:15** In these meditate, and in them be, that it may be known to every man that thou goest onward.
- **4:16** And take heed to thyself, and to thy doctrine, and persevere in them; for while these thou doest, thyself wilt thou save, and them who
- 5:1 An elder do not reprimand, but persuade him as a father, and those who are young as thy brethren,
- 5:2 and the elderly women as mothers, and those who are young as thy sisters, with all purity.
- **5:3** The widows honour them who are widows in truth.
- **5:4** And if there be a widow who hath children, or children's children, let them learn first to do justly for their families, and to repay the debts (owing) to their parents; for this is acceptable before Aloha.
- 5:5 But she who is truly a widow and solitary (is one) whose hope is in Aloha, and who persevereth in prayer and in supplication by night and by day.
- 5:6 But she who serveth pleasure is dead while she liveth.
- **5:7** These things prescribe to them, that they be without blame.
- 5:8 For if a man hath not care of them who are his own, and especially of them who are children of the household of faith, he hath denied the faith, and is worse than those who believe not.
- **5:9** Elect, then, the widow who is not less than sixty years, who hath had one husband.
- **5:10** and who hath the testimony of good works: if she have brought up children, if she have received guests, if she have washed the feet of the saints, if she have cheered the afflicted, if she have walked in every gracious work.
- **5:11** But from the widows who are young, withhold (the election); for these become schismatical + against the Meshiha, and seek to marry,
- 5:12 and their condemnation is confirmed, because they have rejected their first fidelity.
- **5:13** They also learn idleness, wandering from house to house; and not only idleness, but also to multiply words, and to follow vain (pursuits), and to speak things which they ought not.
- **5:14-a** I will therefore that those who are young should marry, and bear children, and conduct their households, and not give

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Sim-vado.

+ Metstarin, partic. Ethpa. of Tsero, Scidit, dilaceravit.

13 15 22 23 24

לעדים און I TIMOTHY

4:15 to 5:14

476

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 11:41 חבומר म्यु धार्षाः 4:15 :フィフタロタン 4:16 5:1 心 77474 रकालागर لاحمالها ******* ىكەخ. grzzz וי רענדער איני 5:4 مبكنك بهروه ، 4444 משאם 7 . പയുന്ന 1/47/1/ حىدك لکتهیهه ۷۰ 17:LJ1/ * 5:5 5:6 5:7 LEUTHUN. 5:9 5:10 5:11 25 WU CITY 5:12 26 كصهميت 27 5:13 5:14 תאוד ∠2747.0 747 חרובד, בפאם ב

חבים בר אוניא במנוצים ביות של אומרים או מבחים लागा कराती होता है कि मांच सीमहारा भारत भारत भारत החווחים בנפצי הבחופות העודמו במותופו חובי שניים אנא אפונטנות, אנא ולאפאים באות الماماد المسام مدم مراستهام مرم مرسمام The men Planishander לאדיכלולא בעד ולאלים האדיבלולא אינים מצדי אם הא שעש איירישולא האום למו כינוא אחבינו בינו יאופה והשנת הכבע בשמחם עורמם . הוצונה مرسام المرسمور و برود مرود المرام معمد مرام المرام אוני אוני ביציני איול אוריבווטא מיי התיבחנובום ك الماسة من الماسة الما הרבנה לא בונא הראונים האונים בים בים בים אומו בינוחם ומות א והנ פר נוניחם ווחלה מחומום מיףים trought the principle of the Pile Principle of אום בי מושלים האושה האישונים ביות ביות ביות בינותיום שלא לאינתף. יחינא בציונים בחוונים של חבש מסח כב אולה בלא בבים ובים עום בים בים שוני שלים אים אים ארבות בתוניא מים בילעם יוני אובא בנוב הם בבבא מסומים החיום לכה בסמבחום בי ودود مع عدد مر وديم وديم فروال مرود م ול דיפוניתם דמונים או איינים ול ואונים ביו Mero Me one sein levis et el mon of the money סיבון לבירות עובים חוב ברונה מות מחום ביו וות היותיות לו ביולאים בו ביו אב יודנותות כב דבו בינים יווים בים היוא הינים ביולים ביולים ביולים ביולים

JOHN WESLEY ETHERIDGE I TIMOTHY 5:14-b to 6:4-a

- **5:14-b**to the adversary any occasion to revile.
- **5:15** For already have some begun to turn aside after Satana.
- 5:16 If any believing man or believing woman have widows, let them support them, that they may not be burden-some on the church, that they who are widows indeed may have sufficient.
- 5:17 Those presbyters who well conduct themselves * shall be worthy of double honour, especially they who labour in the word and in doctrine.
- 5:18 For the scripture saith, Thou shalt not muzzle the ox in the treading out; and, Worthy is the labourer of his hire.
- 5:19 Against a presbyter an accusation receive not, except on the mouth of two or three witnesses.
- **5:20** Those who sin before all men reprove, that the rest may be afraid.
- **5:21** I attest thee before Aloha and our Lord Jeshu Meshiha and his elect angels, that thou keep these, (precepts,) and let not thy mind be pre-occupied by any thing, and do nothing with acceptance of persons.
- **5:22** The hand suddenly on any man lay not, neither participate in others' sins. Keep thyself in purity.
- 5:23 And henceforth water drink not, but wine a little drink, on account of thy stomach, and on account of thy constant infirmities.
- V. 5:24 THERE are men whose sins are known, and they precede them to the place of judgment; and there are whose (sins) go after them.
- 5:25 So also good men are known; and those who are otherwise cannot be hid.
- **6:1** Let those who are under the yoke of servitude hold their masters in all honour, that the name of Aloha and his doctrine be not blasphemed.
- **6:2** But let not those who have believing masters slight them, because they are their brethren; but serve them the more, because they are believers, and beloved who are refreshed by their ministry. These things teach and require of them.
- 6:3 But if there be a man who teacheth other doctrine, and who accedeth not to the healthful words of our Lord Jeshu Meshiha, and to the doctrine of the fear of Aloha,
- **6:4-a** this (is one) who extolleth himself while knowing nothing,

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* D'shaphir methdabrin.

לעדים און

5:15 to 6:4

I TIMOTHY

477

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 لعتلاحجه ۳۹۵سته۲. 5:15 TE GIT スゲムの كىة. 5:16 2 ् तकंत्रका 781/22/15/21 5:17 . மூருக் אלילאא 12mm תלאבים. לבבט " المحتور لوبه *حدر 1*94 **46** الابلاب יונטר **417**3 באיבופו. W.dagi שבקטע 73.7 474 **≪**Ev±0 5:19 שאם 5:20 TADES 5:21 13 5:22 15 5:23 4 אטקאונבא. 5:24 دىطىمى ب ويطيدين 457 grizia ्र तत्वनं केप्टन 5:25 20 . **, വ**ട്ട ىبرىكىت التحسر 22 6:1 لسنبسا 23 25 בעודיים ٠, الله لتحتك ٠, الله ۲:۱۲سله يرييك حيوي بسههست 27 ′ वयक्रययकात्र سلام 29 : 1:411: 6:4

לבינורים אם לאשר א בולא ב בהושולא. مالين المرابع مالين المرابع المرابع المرابع المرابع ME GOOD STORY DE CONTE למדתי הנא המפנהף תיפתי בולמפ באבא במפסמם कारी में के में के किया है में विश्वास्ति के में وتراسم وموديم وويد الا ودومهم محدد و الم المعنوم، ما معنود معنوان منونة عنوام موال אמומותים חוקוב בסדומים אימואיאישליביום א דינונים בינות אום סוביולונים למח לביולונים 12 majoring sola 12 stratum of the הברבים לה בינות בעל איניוב באינים בינות הבינות הבינות שונים באומא חים ופים בים בים בים אולם היה האינ למחם משונים ואובחם במחם שניים אנים יאלא יוליוב יצוא מדיים ביריבה אום יעולים ودرساندم عدل دريوند عوسه وندروبورس والمعدودة من من المنابع وحد ودروي אינה אנצ הוצי נחופנא אנוביאות באותו באל שור שונה سدراله بالساع من بعدة مصوبون مد مدد المالا بالرام

JOHN WESLEY ETHERIDGE **I TIMOTHY**

6:4-b to 6:17-a

- **6:4-b**but is infirm with disputation and questioning of words, from which are envy, and contention, and evil speaking, and supposition in the evil mind,*
- **6:5** and conflicts of men whose minds are corrupt and deprived of the truth, and who consider that gain is the fear of Aloha. But thou, remove thyself from them.
- 6:6 For our gain is great which is the fear of Aloha, with the use of our sufficiency.**
- **6:7** For nothing brought we into the world, and we know that nothing we are able to take from it.
- 6:8 Therefore sufficient to us are food and raiment. +
- **6:9** But they who will be rich fall into temptations and snares, and many lusts which befool and injure, and which plunge men into destruction and perdition.
- **6:10** For the root of all evil is the love of money; and there are who have coveted it, and from the faith have erred, and have made themselves enter into many sorrows.
- 6:11 But thou, O man of God, from these things flee, and follow after righteousness, and after equity, and after faith, and after charity, and after patience, and after meekness.
- **6:12** And contend in the good agony of faith, and lay hold of the life which is eternal, unto which thou art called, and hast confessed a good confession before many witnesses.
- VI. 6:13 | ATTEST thee before Aloha, who vivifieth all, and Jeshu Meshiha, who witnessed before Pontius Pilatos the good testimony,
- **6:14** that thou keep (this) commandment without spot and without blemish, until the manifestation of our Lord Jeshu Meshiha,
- 6:15 whom in his time will show Aloha the blessed and only Strong One, the King of kings, and Lord of lords;
- **6:16** he who only is incorruptible, and (who) dwelleth in light which no man can approach; whom no man of men hath seen, nor is able to see: to him be honour and power for ever and ever. Amen.
- **6:17-a** The rich of this world instruct,

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * Masom b'revono bisho.
- ** Bachshachtho demesthan.
- + Or, covering.

לעדים אותם אותם אותם **I TIMOTHY**

478

6:5 to 6:17

LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 كحجريهي 17 . אנדבלצי حذيه يدييه DANK PA سهي Kaa пфила 72722 پ ەكسىرى پ تنتکی 6:5 रक्षानंत्र्यकाः 4200 مكليوب بالملكخ 11:01/11 * h?c\rsh * 4474 لللخك पक्षा कार्य 400 6:8 المحوس LECTO'S. 6:9 הבילידק ويدلدك لتستح بحولهد 4574. 13 4774 المحكمات 25.47 حدبعك 15 6:11 नंक्षेत्रत 77 ىرەكى. **व्यक्तम**य .THOUSE नंक्षेत्रत नं केप्यत 17 * مىموحوى لتحتحالها नंक्षेत्रत דערדי וויאי 6:12 بدلجلت 457 राजरा سک かされがの . ווף עדעונואלא 44.77 Lgr Hugi gradua . 4L tO 415 ุ สส∆ห THE 20 4.474 عالم لماناته Made 1 םגוד 6:13 7710177 بالتلاكا สส 22 عصبه فبلبه 23 מאת **PDOKES** 6:14 77:57 25 6:15 27972 حوحلك حلک 27 يريون المراد 29 44 6:17

מוצא בשנתם בבינשה המבינולא בנישוא התבו שמשת שמשנים העוצות הפסקה הוכמסק הבים which Kriss Kristo Kris מונגנים כים מחונים יום מסיבונים הומ מונים אלמואי אינושרה אימינים בי ווויאים מעוצא או באב באות מוח מיצבעו מנם מפול מיצוא מיצוא בי מיא מולולא מילים ולים سليم الله المن المعددة والم ودونه ים אם אולא בשנוג המשוף לפנונא מעבלא סכאפנים בפנה בנים בעודה אנוסנים בעובים בנספאי המוצים יאלפינים לוהי הוכה וחורפוחות לנחם הפף במחם לניה היא שניאה אנים דים אה ביניא האלומא תה יחות ברחת חוחות בשלי ורשחולא באנחולאה הבשלי מונינום אל הכולי עורבא הכוה די מינטעבינים ולא מבולד מבנבחולאם האולבולים באונה ולבא המשמשמים אם האחדם שוא הלבו מים בורחם אומעניול האספנים ומחבוים לבוליו חבים משוה שום של אים המשום האתום מושם מום המינוא בל בחשום ביות מום באומות בתלובנסת פחמנים בלא להלשא הבלא מבחירא ממוש אונות בתב ביות מינון הייונו ישונא הדיונים חיבים היכונים לא מום היחום היחום ביום לא מישלעיבול . הצויבי מנחמום אי האנצי לבו ני עלים ביוסטור ביות ביות ביות אולא עוניים ביים

JOHN WESLEY ETHERIDGE I TIMOTHY II TIMOTHY

6:17-b to 6:21

1:1 to 1:10-a

6:17-bthat they be not uplifted in their minds, nor be trustful upon riches which have no security, but upon Aloha the living, who giveth to us all abundantly for our comfort;

- **6:18** and that they perform good works, and become rich in welldoings, and be ready to give and to communicate,
- **6:19** and lay for themselves a good foundation for that which is to be, that they may lay hold on the true life.
- **6:20** O Timothy, watch over that which is confided to thee, and fly from vain words.* and the turnings of false knowledge.
- **6:21** For they who pursue it err from the faith. Grace be with thee. Amen.

• Completion

- : the letter : to : Timothy : the First : the restoration : in writing : the letter : to : Timothy : the Second :
- **1:1** PAULOS, an apostle of Jeshu Meshiha by the will of Aloha, and on account of the promise of life which is in Jeshu Meshiha,
- **1:2** to Timotheos my beloved son: grace and mercies and peace from Aloha our Father, and from our Lord Jeshu Meshiha.
- **1:3** I thank Aloha, whom I serve from my fathers with a pure conscience, that constantly I remember thee in my prayers of the night and of the day;
- **1:4** and have longed to see thee, being mindful of thy tears, that I may be filled with joy:
- 1:5 in remembrance of thee (and) of thy true faith which dwelt first in the mother of thy mother Lois, and in thy mother Eunika, and which, I am persuaded, (is) in thee also.
- **1:6** On account of this I put thee in mind to keep awake the gift of Aloha, which is in thee by the laying on of my hands.
- **1:7** For Aloha hath not given to us the spirit of fear, but of power and of love and of discipline.**
- **1:8** Wherefore be not thou ashamed of the testimony of our Lord, nor of me his prisoner; but sustain evil with the gospel, through the power of Aloha,
- **1:9** who hath saved us, and called us with an holy calling; not according to our works, but according to his will, and that grace of his which was given to us in Jeshu Meshiha before the time of the worlds,
- 1:10-a and is now revealed by the revelation of our Saviour

NOTES: 479

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* B'noth kolee serïktho, vain voices.

** Marathyonutho.

	र्रा क्षियान्य प्राप्तियान् . रा
LINE *VERSE	6:18 to 6:21 RUBRIC 1:1 to 1:10
	Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1	में प्रकृतिक प्रदेशस्त्रक प्रकृतिक स्रोत
2	रामिक रामि प्राप्त मिल्या मिल्या स्टिम स्टिम स्टिम स्टिम
3 6:18	هه درود لم مل الماري به الماري به الماري ا
4	والمائم منهام بدوري موسها المرابع المرابع المرابع
5 6:19	स्किर्फात प्रत्यक्रित कार्यकार भाषा अस्ति कार्यकार अस्ति कार्यकार्यकार अस्ति कार्यकार्यकार अस्ति कार्यकार्यकार
6 6:20	मार्केर रियम स्थाप सामिया सामिया स्थापित कर्म
7	म्प्यकिरोत. त्रिशकां च्यम् स्रोकिस्स म्रोकिस्स म्रि. वर्यकाय
8	स्त्र स्था छोर छार्चा तस्त्र क्रियों स्त्र
9 6:21	स्मिकेर. * रात्मि प्रंत सत्त्वकारम् कि. स्था कि. स्म
10	क्षातामार दानक : र्याचन : र्याचन :
11	: र्राप्नेत : म्याकेराव : व्यंत्याकेर : केवर : ट्रक्टिय :
12 1:1	: र्राप्नेक : स्थानिक : स्वानिक : क्षानिक : * स्थानिक
13	علیک برنعه محبیک تے تین بکرلمک، محمدلدیک
14 1:2	העל הבידות הדינותי * (ליהוף אוף בילי הבידוי
15	न्यानाकीर वरंपाचीर वस्तिया. स्नु रामिकोर रेरचेर. वस्तु
16 1:3	सं प्रार स्यापे का स्तानि कि कि कि
17	स्ट्रस्ट रिधेर स्नु रिस्कार्वय प्रकीरांनिर स्व्याकेर
18	אורטאים ביין אוריבי אוריבי אוריבי אוריבי אוריבי
19 1:4	האת אולי א השהא אלא לדעיני המארבי אלא
20 1:5	मस्यान त्रीतकारीत धाराकेत. * स्थानकारीत मानकारेत प्र
21	म्कानाकी मंगंकी कर समंक किसत चेत्रत्येत
22	ה' ארבי בי הבלא המעשלה הפע אולה הע
23 1:6	नेति एके. केम कोन स्थान भिः सर्वायां
24 1:7	स्काकराकेर सेराकिल क्र. सेरायक स्थाप रेसार. * देल
25	بنة بنهد لے الملماء بالماء الملاء الملاء الملاء
26 1:8	הירוי א בין שבים אבשים בין איני איני איני איני איני איני איני אי
27	בשוקה החלים הרבי באושביה אלא
28 1:9	عتهال تنتها الم الموللية المالية الما
29	היאנען הסגי, בסגיעה סהיבאה. לה אתי גבהין אלה אתי
30	न्याक. विस्कार्वक कर लेलकेयक के याजा स्वयापेत.
	स्य चाना ,र्ध्य स्थानिक केर्या स्थानिक
31 1:10	

I TIMOTHY

479

II TIMOTHY

المرابع والمرا الماس الماصولة ، عالم الم المرابع الماسية מום ביותר ל כל ביליב איני לביני היביבה בביב בשום יאשול החוצי ביו הצחובה השיום הלחתיו ביו שושב משואים וכוחה או אבא לאומאים אנשוח שובי ביו של שנישונים בישונים בישונים בישונים בישונים בישונים בישונים בומנים ביותושים בעומים בניתוחולה משמחה בחשונים שניבולאים יו בשות למעים באוצא באות בי נושאונים י מיצולים אומנים את משאותים מיצו בים משומש באלמים מיני באפום בים בים בים בים בים مدنسد لم مادم وبوقع ودرام مرام المراسات कल्याने किला हो कि कि किला किलानि במותה חולת בותנים אם באו באושבותם אלא יהים ביולא בר אונים במונים בעל בי אומד. المسرم المعلق والمعلم والمرام والمرام على المرام

JOHN WESLEY ETHERIDGE **II TIMOTHY**

1:10-b to 2:11-a

- 1:10-bJeshu Meshiha, who hath abolished death, and hath demonstrated life and incorruption, through the gospel,
- 1:11 of which I am appointed an herald and an apostle and a teacher of the nations:
- 1:12 on account of which I suffer these, and am not ashamed. I know in whom I have believed, and am persuaded that there is power in his hands my deposite to keep for me unto that day.
- **1:13** Let the outline * of sound words be with thee, which thou hast heard from me. with the faith and love which are in Jeshu Meshiha:
- 1:14 that good deposite keep through the Spirit of Holiness who dwelleth in us
- 1:15 Know this, that all those of Asia are turned from me, of whom are Phygellos and Harmogenes.
- **1:16** Our Lord give mercies to the house of Onesiphoros, who many times hath refreshed me, and of the chains of my bonds hath not been ashamed.
- 1:17 But when also he came to Ruma, with diligence he sought me, and found me.
- **1:18** Our Lord grant that he may find mercies with our Lord in that day: and how he ministered to me in Ephesos thou especially knowest.
- **2:1** Thou therefore, my son, be strong in the grace of our Lord Jeshu Meshiha.
- 2:2 And those (doctrines) which thou hast heard from me by many witnesses, them commit to faithful men, who are also able to teach others.
- 2:3 And endure evils as a good soldier of Jeshu Meshiha.
- II. 2:4 No man serveth as a soldier, and entangleth himself with the affairs of the world, that he might please him who hath chosen him.
- 2:5 And if one contendeth, he is not crowned, unless according to his law he contend.
- 2:6 It becometh the husbandman who laboureth that he should first eat of his fruits.
- 2:7 Understand what I say to thee. Our Lord give thee wisdom in all things.
- 2:8 Remember Jeshu Meshiha, that he arose from among the dead, he who is of the seed of David, according to my gospel;
- 2:9 for which I endure evils unto bonds, as an evil-doer: but the word of Aloha is not bound.
- 2:10 Therefore I endure every thing on account of the elect, that they also may find salvation in Jeshu Meshiha, with the glory that is eternal.
- 2:11-a Faithful is the word:

NOTES: John Wesley Etheridge

SPS Notes ^. **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, model: chauro, from chor, "to look at with attention, to contemplate." Melee chlimotho may be rendered "healthy words, or wholesome doctrines."

לעדעם אווי II TIMOTHY

480

1:11 to 2:11 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 1:11 MI 1:12 س د 44 MT كىخ क्षाम्य كتك حەدلىد ₹Žī 425 CLI لحكة 1:13 والمستور وجموحه אבעלוף בדמעצ بحصك 1:14 אכשהאלא 1:15 بربه فحه حلهه لتلكك رحمهت PD ZLD Ø 1:16 11 4472224 איזונטעפטיטט. 12 كخههس האומחדה 13 1:17 بالتحلد 14 1:18 94994Z 2:1 EřL. 17 2:2 ייבעקע STINE. لحلهه برحمك 2:3 20 بدروي 2:4 بمحكة 2:5 23 2:6 24 2:7 25 2:8 26 التلككار 27 به د دلاره 2:9 75:ED 28 454747 2:11

عمد محسم و المنافع المنام وسم وسم ودورة معلسم محالويم وورودي حوال עור בונים והעולפום הוכים אנאי ביושוא באיבוחה التجالة لم ليه من من من من الم سه الم עונדיולא בערבום רבוב בהערבוסומא הבעום דנותות או העוברום בי ינוב אנום מוראו היונים בי תבני פנחם מולב הבאמנוא האטים בחום בנחום בנחום Parling agreement was tole tol Percen Frem Primo river well a strait one in المصورة للم وسيده مالم مد و مرام الدون المراد المالية ساكر المائم ودور محمد ونول الم دو דערא נחום מים ישוחם מחם חבוכא ويروسون يتونيك بين نده مستوسي من سملددد. مرفونيا وليخمرهم وديمه وديمه والمسام ويندو ال שנו מב מסויה א מוצאים מיונה Keniners alle stelle stelle se laure الخادم مصدده دينام مده والنام الخام سعسم الم مع قالم مرده فافة ورده ما معادم م הנציף להים וים הצביבות בחות משולבות אנדם कार्यहार में व्यक्तिका दिन त्यक्तिक בואאהנא וחם המוניצא וכן פאדםותי אשושני ואוייב אוא נישנ לאיים שונים עבורום באל היצורים אותהת בי לבוצה מיצווא המתר הם יים ביום האטומותו של מונים אמוצים אנות שומים שול אנא בשונים א King ausza am AKAKAS ור אווא ברי בהנוא הופונים דיוונים או הייורות אם

JOHN WESLEY ETHERIDGE II TIMOTHY 2:11-b to 2:25-a	NOTES: 48 John Wesley Etherid SPS Notes *, Chapters and Verse
2:11-bFor if we be dead with him, With him also we shall live;	Added and Compile By S. P. Silver© 20
2:12 And if we endure, We shall also reign with him; But, if we deny him, He also will deny us!	
2:13 And if we believe him not, He in his faithfulness abideth; For deny himself he cannot.	
2:14 Of these (truths) remind them, and testify before our Lord, that they contend not with unprofitable words, to the overturning of those who hear them.	
2:15 And be careful to establish thyself perfectly before Aloha, a workman without shame, preaching rightly the word of truth.	
2:16 From vain words which have no utility in them withdraw; for they add greatly to the wickedness of those who are occupied with them.	
2:17 And their words as an eating cancer will lay hold upon many: but one of them is Hymeneos, and another Philetos,	
2:18 who have erred from the truth, saying, that the resurrection of the dead hath been, and the faith of some overturning.	
2:19 But the true foundation of Aloha standeth; and it hath this signature: And the Lord knoweth them who are his. And, Let every one who invoketh the name of the Lord depart from iniquity.	
2:20 But in a great house there are not vessels of gold only or of silver, but also of wood, also of clay: of them (some are) to honour, and of them (some) to dishonour.	
2:21 If a man then purify himself from these, he will be a pure vessel unto honour, fitted for the use of his Lord, and prepared for every good work.	
2:22 From all the lusts of youth escape; and pursue * after righteousness, and faith, and charity, and peace, with them who call upon the Lord with a pure heart.	* Or, run after.
2:23 From foolish controversies which are without instruction withdraw; for thou knowest that they beget strifes.**	** Fightings.
2:24 But a servant of the Lord oweth not to strive,+ but to be gentle towards every man, and teaching, and long-suffering,	+ Fight.
2:25-a that he may instruct them who	

481 iled

2:12 to 2:25 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 كتتك STEP 2:12 2:13 ىدلەد سيوميرك 22 . < 4 qua * भग्न Lpy. אנינינידן אופסחב ويعصلا ध्याव . T. FL ٣٣٤٢٠ באוק ۹۳٤٠٠٠ بوبا THE TO אבדירת. 14T2 . 74.4424 ₽**~**7∺ ليكلي حمح , धयत्रमुक्ता * ىك പ്രകവ DU / roztpo, 2:17 حملالكاك STATE OF THE האנה נא ายเลาะ 13 2:18 אמוסיניקוד א `∖ىلە\. ALHH. لتبته 2:20 **1016** סתננים א 22 2:21 حلهب . אנטליף 4 1410117 . रक्षात्मम् कात アガロス **√**4₩ 27 2:23 תגלא KEUGIZGIH स्कर्धन . 17/1 لىتەحەخە. وبلتي Kaan: 2:25

II TIMOTHY

481

franguage.

את בבושול בוחות אב בניות בואו הואת במונה ב אף נותות בוכוחות מום נבפחי בוה אף מום נבבו ex ou mandamins and and sum x1 range מופפחד פו ביפות לא וכינו . הוב: מבניהה למחם: הוכים מו מו שב . בנ معاديد والمالية المالية والموسوم מנת אנמה פונים בלא בחילים מה אנום מותא בשני אי וכב ויולא מדי מום but side a ser has he ide of the ישמפת על דחדונים מונה דבנים במשיחים לב מפשמים sand Kord of bush care or KSON ממלושות בני עוב השוחם מחחשות בונחים בחלים לבח רב שבראו בראוכני בעורים בתשום מסום נהים המשתישות אוציניהף היום איום אמולא אמושוב בים אמושאלים مراس سوده سام معدم معدد مديم المراد ودرام عدم مناوده مر دولا ماد למוכוח הוכילא בשוכנים או אים רואים ביו ים אנא הבות בשום אחרם אחרם אנים אנים הבות אוא אפ דמעם א אפי דפער אינותם באל אוא התשוחם ליו ביאי אן אנג מפני נבצא נפינים כב השנים מיות המוא הביא לאינו היותי ביותי ועותים ورود مر محل در درد الد معد درد ביאנים בורים בי משובה משתם המשום היוג الحدة طفيم وديم و ملاقيم صوالم عمليم ووليم والموافقة بدور بدوره ودود لم לבישלבולבה אלא הנרחוא וינבתי להים פל אנב ... היים המתוח המשחי הנונים במושה

JOHN WESLEY ETHERIDGE II TIMOTHY 2:25-b to 3:15-a	NOTES: 48 John Wesley Etheridg SPS Notes *, Chapters and Verse
2:25-bwould contend against him with meekness, if by any means Aloha may give them conversion, and they may acknowledge the truth,	Added and Compiled By S. P. Silver© 200
2:26 and be mindful of themselves, and remove from the snare of Satana, by whom they have been entrapped at his will.	
3:1 But know this, that in the last days hard times will come;	
3:2 and men will be lovers of themselves, and lovers of money, boastful, lofty, blasphemous, to their men not obedient, deniers of grace, impious,	
3:3 calumniators, subjected to lust, brutal, haters of the good,	
3:4 traitors, impetuous,* puffed up, lovers of lusts rather than the love of Aloha;	* Or, hasty.
3:5 having a form of the worship of Aloha, but from the power of Aloha afar off: (them) who are such put from thee.	
3:6 For of them are they who creep into houses, and captivate women who are overladen with sins, and led away by divers lusts;	
3:7 who, in all time learning, never to the knowledge of the truth are able to come.	
3:8 But as Yonis and Yanbris stood against Musha, so also these stand against the truth: men whose understanding is corrupted, and reprobate from the faith.	
3:9 But they shall not come further, for their folly is known to all men, as also of them it is known.	
III. 3:10 BUT thou hast followed ** my doctrine and my manners, and my purpose, and my faith, and my prolongedness of mind, and my charity, and my patience,	** Ath ethaith bothar.
3:11 and my persecution, and my sufferings. And thou knowest what things I endured in Antioch, and in Ikonion, and in Lystra, what persecution I endured; and out of all these my Lord delivered me.	
3:12 But all they who will in the fear of Aloha to live in Jeshu Meshiha, are persecuted.	
3:13 But wicked men and seducers add to their wickedness, deceiving, and being deceived.	
3:14 But abide thou in those things that thou hast learned, and in which thou art confirmed; for thou knowest from whom thou hast learned:	
3:15-a and that from thy childhood thou hast learned the holy writings,	

which are able

3 2 ge	
es ed 05	

לעדעם אווים אוי **II TIMOTHY** 482 2:26 to 3:15 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 لصهدلته سبمهمير * הגליים 25472 ופרבויופע. ्वक्1 רציעט / ಾಡ್ಕರಾ 🇸 ىقىمەر، King * צביטנופט لهتىنه ्यक्षस्य کانیانکا. تنبيك ุ สสสมส דבוף לוא. חרַעדע بهجهه ۴ بنست حفةد الالكنتيك الم תנהפנת. 14 Light. بكتك בעבוואו. سيرحدد 3:3 معن المان المان حلة بة بكاء. سهريه. بالملت 47474 * . 1.471 mlm .ر طابر .7**6**13 י אבא שוחם מצבע 444 התתקטת 447.77 911 DU, بالملكة 74% **ዋ**ቦ ዋላረ नंक्षेत्रत . ७ क्याया क नंक्षेत्रत ناوحد. 971<u>11</u> لىكك. 74.42DB T::L1 / CTUDIZEO وحلته ىمىتەلە. 3:12 תישיים. 3:14

4490

& grant

معدد المعدد المعدد معدد معدد المعدد למור בלמש מנבחמא חנבות בגדא חנבות יפיניים ביו ביות ביות במושאות ביות ביות אנונים באומה וכיוא מיואי הנתחת ביוצד ייניבים בר שחום הינונים במפצאים שבחורנים רבו rejelen elsern la rendlemen ale ولمحمد المعلم في المراجع المعادم المعادد الدوران يتوقيد من القالم المعالم والمتاكر רכנים ביותו ביות עולנוגאים דעורם בנוצים אלה דב עוובותו אלוויאים באינים לנחור ביושביביא ההיילום אלנחואי חבר بسالين أوسيعيمه محمله والمحاسم محدد والمنافظ عرف מבותו העודה אנה וצ היום במיולנים בנים ביולא. חיבו ניצא בנותו בעודהא. חפיולייני les ont weight & reclara ille nouverdour לביולא בצביה ליכאולא לא וכצבובה . איבול בני בינתם היתבדבתם מוכח והמבל מחוצא היונים אב הינה מורים למסבל שדי אוצא דירים של בשותם המשל וכן ומורשומושאי אלאלאל מחושא Take win . I wand to a work of war 166 אינא האוצה דיהונת ביולנג ביום אינום הב אומליול בית בינו בבינה ביובוני מבולב אבובי הבולד העיניום וחובים בי עובים בים בי הבול ב שום בנים חבול ו המשנבונות מי חבולי די בחול חבולי שונים הוביב אונה שונה שובירום ويجوادون ٢٠٠ הבאונים הבוהמשונה הבא بهميدونون منح وردنام فهماه بحدده مورده مراها وبرساس דיבה בביעות אומאינעה בבחבי ב בחולכתם בי לבנה חויב לבום אונים וום בחוים בין בין والعام مع عنواد من وحد من المعام المع הבנה אונית ה מספים מבנת או בב אנומוני ברונו

JOHN WESLEY ETHERIDGE **II TIMOTHY**

3:15-b to 4:16-a

- 3:15-bto make thee wise to salvation, through faith which is in Jeshu Meshiha.
- IV. 3:16 FOR all scripture which from the Spirit is written, is profitable for doctrine, and for rebuke, and for correction, and for instruction * which is in righteousness:
- 3:17 that the man of God may be perfect unto every good work, and completed.
- 4:1 I attest thee before Aloha, and our Lord Jeshu Meshiha, who is to judge the living and the dead at the revelation of his kingdom:
- **4:2** preach the word, and stand with diligence in season, and (that) which is not season; confute, and rebuke with all prolongedness of mind and doctrine.
- 4:3 For the time will come, when sound doctrine they will not hear; but according to their desires will multiply to themselves teachers, in the itching of their hearing.
- **4:4** And from the truth they will turn away their ear, but to fables will decline.
- **4:5** But watch thou in every thing, and endure evils, and work the work of an evangelist, and thy ministry fulfil.
- **4:6** But I am sacrificed, and the time when I shall be dissolved cometh.
- **4:7** The good agony I have fought, and my running I have completed, and my faith I have kept.
- **4:8** And from now there is kept for me the crown of righteousness. which my Lord will give me in that day, because he is a righteous judge: yet, not only to me, but to all them who love his manifestation.
- V. 4:9 BE careful to come to me speedily;
- 4:10 for Dema hath left me, and hath loved this world, and is gone to Thessalonika: Krispos to Galatia. Titos to Dalmatia:
- 4:11 Luka only is with me. Take Markos and bring him with thee; for helpful to me is he in the ministry.
- 4:12 But Tykikos have I sent to Ephesos.
- **4:13** The case (for) books which I left at Troas with Karpos, when thou comest bring, and the books, and especially the roll of parchments.
- **4:14** Alexander the brass-worker many evils hath showed me: our Lord awardeth to him according to his deeds.
- **4:15** But be thou also aware of him, for he is much uplifted against our words.
- 4:16-a In the first defence no man was with me, but all of them

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, discipline.

3:16 to 4:16 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 אידייכעט דא THE STATES * **حك** टफेट: 3:16 2 אבבאנטופן. 17. tadda Madaja Kagun * لت. 3:17 15g1/15 ₽ىجىرىد 4:1 تتلالك بر סתל 🗸 טנרת שמשמ 4:2 حوحتك تحله 11.UUT הישלמים. ىدكەبھ 4:3 ب كىكلەك ، مليك بحويدك ، بسيسريههه ٬ ′ वधम्तरा سکھی ***** * סוב (dans) ىھەحەر 4:5 13 ...7≍ טעבוייני **1111** * 1554 GET 1554 .101 4:6 15 **14**27. . 4un7z 4:8 -वृष्णम्म् वा بنونكيه പ്പവച KL13 איצועבט * 77077 4:10 لهمهاهست @CIE COTO PAGE 22 **464** אבד 4:11 23 Jangrilla * \$\\ 4:12-13 25 صخکت צצבשנף 9714Z 26 KILLEY, . Jangrig 27 الجلافية المالية 4:14 29 4:15 4:16 יונה וה די

HY CHICATIN LI TIMOTHY

483

חבו אבמחיבה وروره دوسم مسالات وسمه عدد دوسم والمالة שוביא לאבוטוביה . אלא אינו ימונה נופצוחום וכופוא בשחול אורצויפולוחם. חובת שבדי וחופנה אהנוחם ושהבותאי בשוחו יונול הים החומים בני בפל בכדים יחומובי ביצום שביבה א בבב הוכימור ביא משביבו אים Kapine Meno Kak Knight האונובה לפוצות בושבול לה הולאולי להול בנצו المصفالة نسيد مع بصصة في المام להמא מחף בלעחדחות ברכי לולדיםחם ווה ביות שבים שבים לא במחים בול ביולה בים בשבחול בובראים והים הבצהם. כא באומא אבום אניים בביות יותניאים בביולא מסף בוב לבל מיני איני בויינסות אב אפיל عدود و ودر الم المد و ودر ما المدادية

JOHN WESLEY ETHERIDGE II TIMOTHY TITUS

4:16-b to 4:22

1:1 to 1:8-a

- 4:16-bleft me. May this not be reckoned to them!
- **4:17** But my Lord stood with me, that by me the preaching might be fulfilled, and (that) all the Gentiles might hear: and I was delivered from the mouth of the lion.
- **4:18** And my Lord will deliver me from every evil work, and will save me into his kingdom, which is in heaven. To Him be glory for ever and ever. Amen.
- **4:19** Give salutation to Priskela, and to Akilos, and to the house of Onesiphoros.
- 4:20 Erastos remains at Kurinthos; but Trophimos I left ill in Miletos the city.
- **4:21** Be careful to come before winter. Ebulos and Pudis, and Linos, and Klaudia, and all the brethren, ask for your peace.
- **4:22** Our Lord Jeshu Meshiha be with thy spirit. Grace be with thee. Amen.

```
: completion : of the letter : to : : Timothy : the Second : restoration : of the written : letter : : to : Titus :
```

- **1:1** PAULOS, a servant of Aloha, and apostle of Jeshu Meshiha, for the faith of the chosen ones of Aloha, and the knowledge of the truth which is in the fear of Aloha;
- **1:2** unto the hope of eternal life, which Aloha the true counselled before the times of the ages,
- **1:3** and his word hath revealed in his time by our preaching, which was confided to me by the command of Aloha our Saviour:
- **1:4** To Titos, my true son in the common faith. Grace and peace from Aloha the Father and from our Lord Jeshu Meshiha our Saviour.
- **1:5** For this I left thee in Kreta, that those things which were wanting thou mayest rectify, and constitute presbyters in every city as I commanded thee.
- **1:6** Him who is without blame, and is * the husband of one wife, and who hath believing children, who are not vicious nor addicted to intemperance.
- **1:7** For a presbyter is bound to be without blame, as the steward of Aloha; he shall not be led by the will of self, nor be irascible, nor a transgressor over wine, neither shall his hand be hasty to strike, nor shall he be a lover of sordid gains.
- 1:8-a But he shall be a lover

NOTES: 484
John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Or, Vavo, and hath been.

	II TIMOTHEOS TITUS 484
	புந்த புக்குந்தை. உ
LINE *VERSE	4:17 to 4:22 RUBRIC 1:1 to 1:8 Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005
1 4:17	मध्यकायः कि किर्वास्य किर्वेतः के सर्गय अस्
2	ك مسكن بحد حدّه وميها المعلم متعمده
3	ಚಾರ್ಚಿ ಮಾಗ್ರಿ ಪ್ರಾರಂಭ ಪ್ರಕ್ರಿಯ ಪ್ರಕ್ರಿಯ ಪ್ರಕ್ರಿಯ ಪ್ರಕ್ರಿಯ ಪ್ರಕ್ತಿಯ ಪ್ರಕ್ರಿಯ ಪ್ರಕ್ರಿಯ ಪ್ರಕ್ರಿಯ ಪ್ರಕ್ರಿಯ ಪ್ರಕ್ರಿಯ ಪ್ರಕ್ರಿಯ ಪ್ರಕ್ತಿಯ ಪ್ರಕ್ರಿಯ ಪ್ರಕ್ತಿಯ ಪ್ರಕ್ರಿಯ ಪ್ರಕ್ಷ ಪ್ರಕ್ರಿಯ ಪ್ರಿಯ ಪ್ರಕ್ರಿಯ ಪ್ರ
4 4:18	* הופירות ביר ביד בידי הושור בער בייף אופירות בייף אופיר
5	स्टब्राचेर. स्रीक ब्राज्य धित्र धीत्र भीत्रम्
6 4:19	* कदा द्रीय विदेशकार्येत विदेशकार्ये विदेशकार्यः
7 4:20	ஆமையிர்கள் * ஆட்கு நக்கள்கள் கூடிய காயை நக்கள்கள்
8	بنه وسمه در دنده دسلبه
9 4:21	स्तरमेतः * स्केट्री. दि स्वस्त अर्थकोत कीत्रकेत
10	באר בבלביף. אחבהלהם הפהגם הלנהם. השלההלא
11 4:22	क्रिके का कार्य प्राप्त का कार्य
12	المتعالمة بعدي يعدم عرصه : بالمه : بالمه :
13	: كېښېن : دېونه : دېونه : دېونه : دېونه :
TITUS 1:1	ः मीति : ्रीत्र : * थाति स्मान स्तितितः वर्गायन
15	المراجات المراجات المراجات المراجات
16 1:2	कार केर स्मार्थ सम्मारी भिक्ति केर्य कर्य
17	העוא הנולה אלואה ביניא מהה ,בנחתם
18 1:3	المناكر * الله الله المراكر المناكر ال
19	स्त्राकिकायाके त्रोतः स्थायस्य स्थापक्रितः
20 1:4	* ללוחש ביא דיייא בהיתנחשו הנחא. ליבחשו
21	المعلمين بنا المالية المعلم المعلم المعلمة المعلمة
22 1:5	स्टि कोर का प्रवासी कार्य प्राप्ति कार्य प्राप्ति स्वारं केर.
23	بركر برسورة المهام المهام معربي
24 1:6	ההעל איבלא הפשה אי אינלא ההלא ידע הסם.
25	हिला स्थान स्थान स्थान स्थान स्थान स्थान स्थान
26	דלה דלה דלה הלה אלה אלה
27 1:7	ארבה באמחלוייאין אייר שט איי מבידא אייני אייליי אייר אייר אייר אייר אייר אייר א
28	ंच्य रेट्यके त्रिकार क्रोत क्रोत प्रकार चिकार
29	पंची भी किया होते प्रकार प्रस्ते होते प्रकार प्रदे
30	ध ध्याने क्षेत्र केकारे नेक्से राज्य ध्याने
	व्याप्त में प्राप्त किला किला किला किला किला किला किला किला
31 1:8	חנק במות בשור לידהו יומן השוויו בשוויו בשוויו

יורעומנים בא מולשעור בנות מולאים מיוצו מיום Louise . rock tennon deriches neri בומלה פורחם יחשום פנים בחובה בא הוציע היצי וכי בל ברה בדי הנושנו בוצובהות ב הכשוכים. הנות שחבשה ופותי שובש אוכב men sire i Personia of malors of באונט ביוש אינש ומשי פצילות במהדבים מ שוהפשרהם הנה שבשוחה כד בנינה ברי מרפעום אי ניום בון: לא העובש מסופים באל ביורים אחברונים חצור ביונים ומורים סאינות בניסף, ניפף ניותר הידונות בנד with with the words ילוביות אים מים ביות ביות ביות ביות או ביות או : when the co : Poloco : erem Enland : or all : King Kharman King Men הוב בולא הצביא הבביות אומא. בל מביא ونيم والمائه وبواله ساسم عادفه عادم احتامهم בלומה הפוצח בורוח בו בדווחום . חי המשומים של אוא הפתונות האותה משונו וונחם ביה בדינה ברושרים הלחה לבחותה וצותא מרבי אומוא אבת , סורב מדב נצול מינות לבתונו שבר ל מנה שלתומים מיוחים בתובין ביושה הנובטים, ופוסנים יושה מינים מינים מבנים יחבנים בפחדונים אנוא הרבים הבים שויה ואו ליווי בעול אנושול בת היאוש למי דינו ממושמים הלוח וביים ומוש אולה אינושמים בתיני באמחון החלים עוב חים בג מנוא הנוחסותים ישות את בישולה האומים הלומים אל המוצא השולה בי בו בו בר ברוחם הלבו ברוחוד עובול . הולא ברוחוא ברון ב של מותנאים בלא ולחים אל המושי לותור מי בים ملكوسيك وزيد ميدودي بالديم بالمنسية ونيد

JOHN WESLEY ETHERIDGE

TITUS

1:8-b to 2:7-a

- **1:8-b**of guests, and a lover of the good, and be chaste, and equitable, and holy, and withholding himself from lusts;
- 1:9 and careful over the doctrine of the word of faith, that he may be able also to comfort by his teaching the healthy, and to reprove those who are contentious.
- **1:10** For there are many who are not in subjection, and whose words are vain, and make the minds of men to err, especially those of the circumcision.
- 1:11 those, whose mouths it behoves to stop. Many houses they destroy, and teach what they ought not, for the sake of filthy gain.
- 1:12 One of them, a prophet of their own, hath said, The sons of Kreta are always liars, evil beasts, and lazy bellies.
- **1:13** And true is this testimony. Wherefore reprove them severely, that they may be sound in the faith,
- 1:14 nor cast themselves to the fables of the Jihudoyee, and to the mandates of men who hate the truth.
- **1:15** For every thing is pure to the pure; but to those who are polluted and unfaithful nothing is pure; but their understanding and their conscience are polluted.
- 1:16 And they profess to know Aloha, but in their works they deny him, and are abominable and disobedient, and reprobate to every good
- 2:1 But speak thou that which becometh sound doctrine, and teach,
- 2:2 That the elders be watchful in their minds, and be chaste and pure, and sound in the faith, and in charity, and in patience.
- 2:3 And so also the aged women, that they be in behaviour what becometh the fear of Aloha, and not slanderers, nor enslaved to much wine, and that they teach good things;
- 2:4 making those who are young modest, to love their husbands and their children,
- 2:5 and to be chaste and holy, well mindful of their houses, and submissive to their husbands, that no man blaspheme the word of Aloha.
- 2:6 And of those who are young men, likewise, require that they be chaste
- 2:7-a But in every thing

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

TITUS 44DA 485 1:9 to 2:7 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 र्यक्यव Kaana **.1817** بسخ स्वकाव Kaqua بالتحلد 1:9 سعورحد بسهميد 1:10 שמילשה لتعفحته الاسلام .√ طائۃ 1:11 ₽ъптъъ, טבעע פר **41** תנות 1:12 سلامه و ٣٢٢ ₹ك . . שרעירי קדע * Man. 1:13 , dd417 ومحريحه حته مدناها الم 14 1:14 הבשביה 1:15 תאת الله داللام . . वताकारंत्रकाव 18 1:16 KCK KL بكليكه สส .सन्यत्त (นนาฐาน:น حلہ . حرحديهه ٠ المسكن 20 2:1 474. 21 2:2 תאמ 22 ىدوب ุสสมส عتبتك **₹** 444 טבמטבוע בוף התנוחוף). 23 < dd47d □ 0.017 U טבעקיבינטען المحلكار 949 25 بر لله ه المحلم 26 27 2:4 79479 بدلذستم 2:5 28 الملكة 29 ىدەھ 2:6 √ ddd77 حك 31 2:7

Komin animon bill mis Komin Kinnik · Khas sames and kind Komin was THE MET OF THE PARTY OF THE PARTY. KONTON TO THE AND PERSONS ליבות וופי משתחשום השומשה מוציאים والمناه مواودة والمام والمام والمام والمام בחשישים אלו בים וציים אלות המושים חבריונות הימים בידי אם כל הבנים מבותוניפנים ניבורי ההנים ליום לוחם . אלא ויכינסיור. מהם הצוניםם הוה אור ומניסון . הולים הא ALTON CEPEUTO PLA CREA ELTO DAUDITO שניאן מרוא פנם מנים ולו וצוב ברב ורים ביות דינ וכון וכני היאא נהופיא עונייאי פנייחסם מיציא בלים בלבנייחס הנייחס נפפי אי חנוחחם הפשם שניתו בית בית בית בית מחוחבה הבינים בלה הלא מציים אב מציים א of 1900 הניים באים בינים הנאים ובעודה אומאים ואניים בינים 4P. Proposition Distance DOLLAR סניים בי פו בפול הכילעות מתיוולביו לבצונתים the mes eppe al melion exelement with ביונים נספוא דעם הניחחם נבים בכל מבר הנים

JOHN WESLEY ETHERIDGE TITUS

2:7-b to 3:8-a

- 2:7-bshow thyself the example in all good works, and in doctrine let there be with thee sound speech which is sincere and incorrupt,
- 2:8 and which no man will despise, that he who riseth against us may be ashamed when he cannot say any thing hateful against us.
- 2:9 Let servants to their masters be submissive in every thing, and please them, not contradicting.
- 2:10 nor pilfering; but let them show their good-trustiness * in every thing, that they may adorn in every thing the doctrine of Aloha our Saviour.
- II. 2:11 FOR the all-saving grace of Aloha ** hath appeared to all men,
- 2:12 and teacheth us to deny wickedness and the lusts of the world. and to live in this world in purity, and in rectitude, and in the fear of
- 2:13 while expecting the blessed hope and the manifestation of the glory of the great God and our Saviour Jeshu Meshiha;
- 2:14 who gave himself for us, to redeem us from all iniquity, and to cleanse unto himself a new people,+ who are zealous of good works.
- 2:15 These speak, and require,++ and maintain with all authority, and no man shall despise thee.
- **3:1** Put them in mind that to princes and to powers they are to hearken and to be obedient, and to be prepared for every good work.
- 3:2 And against no man to rail, nor be contentious, but gentle, and in every thing to show their benignity towards all men.
- **3:3** For we also were afore-time without understanding, and disobedient and erring, and were subjected to various lusts; and in malice, and in envy we conversed, and were hateful, and also hating
- 3:4 But when appeared the goodness and mercy of Aloha our Saviour,
- **3:5** not by works of righteousness which we had done, but by his own mercy he saved us, by the laving of the birth which is afresh, by the renewing of the Spirit of Holiness,
- 3:6 which he shed upon us abundantly, by Jeshu Meshiha our Saviour;
- 3:7 that by his grace we might be justified, and be made heirs according to the hope of the life which is eternal.
- **3:8-a** Faithful is the word; and in this I will that thou also

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

- * Shararhun tobo.
- ** Or, the grace of Aloha saving all..

- + Amo chadtho.
- ++ Or, exhort

TITUS 4th 2:8 to 3:8 LINE *VERSE Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver© 2005 भवार्तामाय 17.CM 2:8 * بدینه 2:9 ₹**3**0 * 2:10 、ののささま حەلەيم 454747 بهتداونه 2:11 لتستخ بتحكهن حلهه 2:12 Ma. حلكه הנעת بريليكار. חבי ענואי .Ka1K טבקענוטנגע * حہ 2:13 تەنكك. 46.207 בופבבטרופוט אונים **15**4 4 T T 13 2:14 15 2:15 17 3:1 טובוף לבינט 18 سيوحبويت ववना 47 الالت 3:2 19 בשיתטופטט لتحبحب تستی حلهه . 712 710 21 המבלבצים 799 22 كحصوته 24 ENTERPIE 25 3:4 LEUCHT HOLE הדיעתנהופה 3:5 26 2977072 27 29 3:6

יישר עונים ארים ארים אינון אינוף אינוף

3:7

3:8

31

486

הנוסומה

स्ययम

עתילידע)

สสส

457

1191111

سسه

EFDEAN

حبحه

تتفحيل

454747

ىقى

772

لىقى

بحويدي

<u>ب</u>كت.

برسب

سهنه محك

444

"אבדא" 42.47 CD24

र्रापानः * सकृष्योत

בינחת בוצירי שוחא בכל ביניא לבא חבייוציחתי المسام له والم سالون مر وزوقه مل ودنول ملك محدد منون لدن وبعدم ومنهم المبردام وحدي כר לא נשנים הצאוכב שנם מבוני המנאו בבר ליפוניתה נצולבינה כבל וכנים חוצום בנה . חל ובא כמל הבותי לנייבים כבל הבות יחופות بحسام ول المستم وليه و وجود ودو و תוח היונים העורה העוראים העוראים העוראים מונאים בונרבה לא הכנאנה לא הבצעות אותה מיניסבת עוב וניסביא בצתבאים וצונות הול דבר מולה לאומה וכא חומיונו שותב וכשונאם המוצי وويس سافي ووويم سر ول عدايم ، مودو م للكيس وري مدولي ومنون ودود مراتي شاركم בינו הבנ יהים, בכל פסמה יהלא אנו נרום א בושים הביתו ונים ביונים הנוצים הניונים יצולותנה הידולפינה הדנההה בהנים ופו בד trand my in upposent remon withinks. אלא נמחם מיפונים חבצב מבדר נווחם במחם מוחם المال والمان والعلام، على ملل وية دوم تعادم ولا عم בצוא מחמים חדובית משאים ונים מחנים מתדבר בי ב بتباد الأورول مع تناهم المستحدد المستحدد ENGERELA MOLA O MOLA MOLA MP. U.S. LU.S. מושבת היושבת פר הנם איוש פונות ויים ביות מות מות הכיו עולים האומא לישוב ואליבוא ההבשחלא بدود المالم واسمه والم المسنة المسافة במיחופא במין בפינים הבשתמות א בדחשה במחב אים מו בא שב שות בולוג אולם בב בוא מיושות ויישו ים ה בי בחתות נורבם חנוחם ביולא התחוו הנובים בולורים דיות וכולאים הביחלה בלא הואה אב

JOHN WESLEY ETHERIDGE **TITUS PHILEMON**

3:8-b to 3:15

Verses 1 to 9-a

- 3:8-bestablish them, that they should be careful to perform good works, they who have believed in Aloha. These are good and profitable unto men.
- **3:9** But from foolish disputations, and from tales of genealogies, and from contentions, and strifes of the sophree,* withdraw; for profit is not in them, and they are vain.
- **3:10** From an heretical man, after one time and twice thou hast admonished him, withdraw; and
- 3:11 know that he who is such is perverse, and sinneth, and condemneth himself.
- **3:12** When I have sent to thee Artema, or Tykikos, be careful to come to me at Nikopolis; for there I have determined in my mind to winter.
- **3:13** But concerning Zina the sophra, and Apolo, be careful to provide them well, that nothing may be wanting to them.
- **3:14** And let those also who are of us, learn to perform good works in things which are necessary, that they may not be without fruits.
- **3:15** All they who are with me ask for thy peace. Ask for the peace of all who love us in the faith. Grace be with all of you. Amen.

- : of the letter : to : Titus : the restoration : of the written : letter :
- to Philemon
- 1 PAULOS, the bondman of Jeshu Meshiha, and the brother Timotheos, to the beloved Philemon, our fellow-labourer.*
- 2 and to our beloved Aphia, and to Arkipos our fellowlabourer,1 and to the church which is in thy house.
- 3 Grace be with thee, and peace, from Aloha our Father, and from our Lord Jeshu Meshiha.
- 4 I give thanks to Aloha at all time, and remember thee in my prayers.
- **5** Behold, from (the time) when I heard of thy faith, and the love which thou hast to our Lord Jeshu Meshiha, and to all the saints.
- **6** (I have prayed) that there may be communication of thy faith (in) yielding fruits, in works and in the (manifestation of the) knowledge of all good which thou hast in Jeshu Meshiha.
- **7** For we have great joy and consolation, that by thy love the bowels of the saints are refreshed.
- 8 Wherefore I have great confidence in the Meshiha to command thee those acts which are righteous,
- 9-a but for love's

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, Chapters and Verses Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* Scribes.

* Or, the labourer who is with us.

487 **TITUS PHILEMON** فیلین ک 4424 3:9 to 3:15 **RUBRIC** Verses 1 to 9 LINE *VERSE **Transcription of KHABOURIS CODEX by S. P. Silver** 2005 لحولي \ a41 ילילדה YE1737 3:9 אבר בום ל 15490H کالیا. 3:10 —क्षानं क्षात 3:11 3:12 حذكىك 11 3:13 13 3:14 15 3:15 PHILEMON कप7प्त * التكنيك יובה, لتحد 23 24 والمالك ححمك மாமக்?. ZDIP FULL स्वयम् * מגישא. *₽*1474 26 טברו: קוף. تلتي. . १५ के त्याप्रकार التحسيري لحهر 28 حىحەك 19WATO ע בהדעות. התפחה על תעע

THE CHIER CHIER WILLIAM אנו ביצור היוורבה הכוחה מעום הדעורב Plant Place; Poline House merue meru places acces of the poor plan percenterion בריבולתום לבחול בר בה משלמים מים אותאאפה محد دون عمد دوس مراد مراد مراد مراد مراد دواد مرد מכוסונים אואונים ביווחים ומותום micepani punca Fauto la lord cer Kamban Krizo amis bala במשתעום מו באול באול בינים ווינים ROLLE BAND LED CENT CENTS SE JOH L commission in the relieur of the work

JOHN WESLEY ETHERIDGE **HEBREWS PHILEMON**

9-b to 25

1:1 to 1:3-a

- **9-b**sake entreating I entreat of thee, I, Paulos, who am the aged as thou knowest, but now also the bondman of Jeshu Meshiha.
- 10 And I entreat of thee for my son, whom I have begotten in my bonds, Onesimos,
- 11 who once was of no use to thee, but (who will) now to thee, as also to me, be greatly useful;
- 12 and I have sent him to thee. But thou, as (one) who is my offspring, so receive him.
- 13 For I would have retained him with me, that he might have served me for thy sake in the bonds of the gospel;
- 14 but without thy counsel I was not willing to do any thing, that thy goodness might not be as by constraint, but of thy will.
- 15 But, perhaps, for this he passed away for an hour, that thou mayest hold him for ever;
- **16** not henceforth as a servant, but as more than a servant, a beloved brother of mine, and how much more of thine, both in the flesh and in our Lord!
- 17 If then thou art with me a partaker, receive him as mine.
- 18 And if of any thing he hath deprived thee, or oweth, that reckon unto
- 19 I, Paulos, have written with my hands, I will repay thee; for I will not tell thee that thou owest thyself to me.
- 20 Yes, my brother, I will be refreshed by thee in our Lord; refresh my bowels in the Meshiha.
- 21 Because I am confident of thy hearing me, I have written to thee, and I know that more than I have asked thou wilt do.
- 22 But at once also prepare me a house of lodging, for I hope through your prayers I shall be given to you.
- 23 Epaphra, a captive with me in Jeshu Meshiha,
- 24 and Markos, and Aristarkos, and Dema, and Luka, my helpers, ask for your peace.
- 25 The grace of our Lord Jeshu Meshiha be with your spirit, my brethren. Amen. completion: of the letter: to: Philemon: + restoration : in writing : of the letter : to : the Hebrews + 1:1 IN manifold portions,* and in all manners, spake Aloha with our fathers by the prophets from the first:
- 1:2 but in these last days he hath spoken with us by his Son; whom he constituted the heir of every thing, and by whom he made the worlds;
- 1:3-a who himself is the resplendence of his glory, and the image

NOTES:

John Wesley Etheridge

SPS Notes *, **Chapters and Verses** Added and Compiled By S. P. Silver© 2005

* B'cull manon, in all portions, "Omnibus partibus, i. e., omnifariam, multifariam." SCHAFF.

	PHILEMON	IVRI	488
	<u> </u>	45,477	
LINE *VERSE	Verses 10 to 25 RUBRIC Transcription of KHABOURIS COI	•	
2	אנהל אנים הצה אן אפ		`
3 10	א. *הבלא אולא הניף. על ביינ	,	
4 11	الله المنتقلة المال الما		
5	य वर्ष की वर्ष भन्न स्टब		
6 12	न्द्रीयोत्त क्रांत भा क्रांत .क्री क	·	
7 13	د. * چکې هممله بنځ «لمهد		
8	ستست لد سلوبه جهمه		
9 14	בא הים לה שביום ההה להגבה.		
10	. भाग्य मार्थ अपूर स्वापन	`	-
11 15	भागम प्रसामम जम प्रसाम मी		
12 16	سل کری میلی کیلی مالی	`	
13	स्पेर स्पेर यह स्पेर स्पेर.	בילה. אוטאר נ	يم جو
14 17	्र क्रव्य भाकिक रि स्करित.	הצתול . * יא	הבדעה
15 18	* הא תהת נשליף אח נעב.		
16 19	مادير المادي موامع المادي	ىلى سەھد.	The case
17	ي بديد له بيد محده سد	وبد کیلا. با	NIN
18 20	ىس كىلى كىلھالىس دى دىنى	لد. * کیا ک	कृतस्
19 21	אי אי בילר איים אדבר אנא איים אייברר איים איים איים איים איים איים איים אי	بسد سسن	مجاليك
20	א הייר איני ביל איני ביל איני ביל	au erere $ au$	qui.
21 22	ا * تسته در الله الله الله الله الله الله الله الل	יבה אנה	האתמי א
22	प्रकारक राष्ट्रिक स्मिक्ट	השבי אנ	متعة نكر.
23 23	בדלהף. הפפיאה דבינה הגותר	لحه . * کامل	Mist
24 24	התישה התישליבהם. ההשת	« بخيسار.	フィエフュ
25 25	ארבטיים ציבו, רבטיך עברידץ _*		
26	्रतम्प : क्रांनिक स्थान : क्रांनिक :	محن کیس کی	בק דה
27	~ र्याच्या : कितीत्र : राकियेत्र :		
28 1:1	भवार मा एकोए ताम वाम	يمين لايمر	* ححل
29 1:2	न्या स्टांगस् स्थापः नियतः	יבל מצידני	لإبعاء
30	שת נוחות. הבל תהת. חבה	בבדה. הלה	427
31 1:3	थ्यारेप कात्रवद्रः थ्याने पाव	LLLER. * rep	. 22

alon Kik wantik Kinda Kinda ביועים מפוצה אני הוב בעול מוצא היי אוב אוני ביא דיניות משעולים חבים אל אומונים בל כוני ים באמשורני אונם מרשם שוחות בובב בלא אנט בביון בא ופוחסא וביפט אלא בי בנו עם. CELETY SE CELL COLY 30 PARTY MANGENERAL SANGERS AND SERVING וכם ברבות אנות מותבא בעל עוד ברכא חביבים בי הברב א משלים לב בהולף מולנות אנט בל הוא מיבים ענסיף אם מוד הוצא של פודורים אולא פחלות מולכום באובים אוא פנר אואיה לא אוכיר למיהאף נפצו יווד ... عنظله من منا منا منا منا مناهم المناهم والمناهم reduction over word mobile of the server sud a cideral againe 2º six render ma באובי אנא ביים אנים בעולא בע אב בעב לבב ל ביול השונים וביסבר אוא וו היווחספת בבולניתב KINE KIGGE WOODE JKE AND KER בצוע מבעול וה חופי מהמים האוף מו ובנהמים חד אונים er present him here aliero ne tenda electrone חובא תב תונים בותו בחובים אונים אונים מו שובי מבינים יחור מות יצולא מבל ושבורים בדר לפנדיא הרוסים ברינים הבונה חקורה